

Troll i vädret?

REPORTAGE. Det verkar nästan ha gått troll i vädret. En julutsopar-dans i milt väder med barmark är inte som det var förr. Men trollen och alla andra figurer lät inte det skrämja bort dem från Torget i lördags. Bakom det här rätt snälla trollet (tror vi åtminstone) dolde sig **Sonny Rosenblad.**

SIDAN 10



Stormen lät vänta på sig



Sjösatt. Det kunde man bokstavligt talat säga om piratskeppet på Lilla holmen i går på eftermiddagen. Vattenståndet i Mariehamn var då +90 cm. Litet senare hade det stigit till 95 cm vid mätstationen i Föglö. Foto: ERKKI SANTAMALA

Men barometern sjönk och vattnet steg

NYHETER. Södra Sverige drabbades i går av den värsta stormen på två år. Och lågtrycket med vindar upp till orkanstyrka i byarna hade kurs på Åland. Men ju mer tiden gick, dess mindre blåste det. Vid 18-tiden blåste det 3 m/s och man kunde hoppas att ovädret åt-

minstone i huvudsak skulle dra förbi söder om Åland. Samtidigt visade SMHIs prognos för gårdagskvällen 27 m/s i Mariehamn och 21 m/s natten till i dag.

Också utan storm var vädret i går långt ifrån normalt. Lufttrycket sjönk kraftigt och

vattenståndet ökade. Vid 18-tiden i går kväll var det nästan en meter högre än normalt. Bryggor vid stränderna och småbåtar på land var plötsligt flytande och fågelhuset på Lilla holmen stod till stor del i vatten.

SIDAN 13



Mises nya verksamhetsledare Christian Nordas spanar ut från den högsta sophögen på Svinryggens deponi. Foto: KENNETH BAMBERG

Ny ledare på soptoppen

NYHETER. Alla åländska byar ska få välja om de vill ha en egen återvinningsstation som de själva finansierar. Det och flera andra förslag ska göra Mises grundavgift billigare på sikt, enligt Mises nya tillförordnade verksamhetsledare **Christian Nordas.**

En annan sak som ska leda till lägre sopavgifter är producentansvaret. I dag fungerar inte systemet som innebär att producenterna ska betala för återvinningen av förpackning-

arna. Istället är det hushållen som betalar för hanteringen genom avgiften till Mise.

En av de stora utmaningarna för Christian Nordas är att få med kommunerna som står utanför Mise.

– Jag ska åka runt till alla kommuner och diskutera mina förslag och finslipa dem. På sikt är det nödvändigt att alla är med.

SIDAN 4

Mystiskt fel bakom Alandias grundstötning?

NYHETER. Biträdande befälhavaren ombord på Eckerölinjens m/s Alandia tror att det kunde ha varit ett mystiskt elfel som bidrog till grundstötningen utanför Umeå för drygt två år sedan.

Först nu har undersökningskommissionen kommit med sin rapport, och man tar inte ställning till det eventuella felet, utan konstaterar bara att 12 viktiga sekunder gick förlorade när handstyrningen lades ut på obemannade babords bryggvinge istället för till kommandobryggan där befälhavaren stod och försökte styra fartyget på rätt.

Till slut kom styrningen rätt, men då var det för sent.

Fartyget var vid tillfället uthyrt till RG Line för trafik mellan Umeå och Vasa när grundstötningen inträffade den 9 december 2004.

SIDAN 5

Kortsvindlarna kunde gripas

NYHETER. De två män i 35-45-årsåldern som lurat till sig varor med ogiltiga American Express-kort i Mariehamn greps av svensk polis på torsdagskvällen. Polisen i Sverige ska nu skriva protokoll och skicka tillbaka varorna. Förhören sköts troligen också i Sverige.

SIDAN 3

Förslag till ny miljölag

NYHETER. Om förslaget till ny lag för miljöskydd och miljötillstånd skulle gälla redan nu så skulle Mariepark inte behöva något miljötillstånd. Det skulle räcka med en enklare hantering i form av miljögranskning, vilket skulle innebära att grannarna inte har rätt att besvära sig över ett fattat beslut.

SIDAN 3

Levande bröd fullt av kraft

REPORTAGE. Fenomenologik. Det är vad det hänger på när man bakar. Fingertopps-känsla kunde man kanske också kalla det.

Och så skall man ha rätta råvaror – mjölet till exempel skall vara nymalet så kraften finns kvar. Man skall låta degen jäsa länge (ingen jäst!) och man skall grädda i lagom låg temperatur. Länge.

– Då kommer aromen i spannmålen fram, säger **Hans Oelrich**, dietkock på Vidarkliniken i antroposofernas Järna.

I helgen höll han en kurs och föreläsning om levande bröd i Mariehamn för entusiastiska deltagare.

SIDAN 12

nyheter

7



"I grunden är det här en demokratifråga."

PIA GRÜSSNER I ÅLANDS HÖRSELSKADADE.

kulturen

8



"Det märkligaste bokmärket vi har hittat var en tepåse."

BIBLIOTEKSCHEF EVA GUSTAFSSON-LINDVALL.

sport

15



"Det gör mycket på varje moment."

EN/NEDBANTAD/CHRISTER GUSTAFSSON SER KONSEKVENSER.

sport

16



"Jag åker rullskidor."

FM-SKIDSKYTEN JOHANNA FELLMAN BEKYMRAS INTE AV SNÖBRISTEN.



Dörrmattor

Devlonmattan

- med unik uppsugningsförmåga
Finns i olika färger och storlekar

Pris fr **34,-**

Se www.devlonmattan.com
för ytterligare info

TFN 28 011, BUTIKEN 28 170,
FÄRGER 28 215,
BYGGLAGRET 28 174
ÖPPET: VARD. 8-17,
TORSD. 8-19, (Bygglagret 8-17),
LÖRD. 9-14



BYGG VARUHUSET

www.byggvaruhuset.aland.fi



TILLFÄLLET



Hej, innan årets nya möbler kommit fortsätter vi
REAn så länge lagret räcker, här är
2 av ca 10 matgrupper som vi REAr ut.

REA
533€



Elma "Special"
Bord 140+40x90 med 6 stolar
ord. pris 945€

REA
525€



Coco "antik ek"
Bord 180x90 med 6 stolar
ord. pris 955€



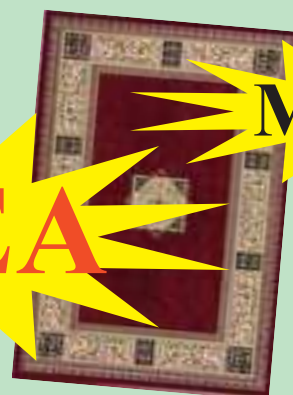
REA



Matt



REA



Matt



REA



Rean fortsätter i januari på Kinnabäddens sängar
som troligen blivit de mest sålda sängarna på Åland

LEO-Ställbar



Ord. pris 1.547€
Rea 1.238€
borde kosta ca. 2.800€

Leo är steglöst inställbar i sitt- och liggställning. Botten består av fjädrande lameller och den vändbara Pocket-Spring resåren är klädd med ett kvalitetsbolster och kan fås i olika hårdhetsgrader, mjuk, medelmjuk eller fast. Latex bäddmadrass 9 cm tjock. Motorn är utrustad med batteri back-up. Fot och sidostöd ingår. Sängstorlek: 90 x 200 cm, 105 x 200 cm, 90 x 210 cm, 105 x 210 cm

SUMO-Continental



Ord. pris 2.030€
Rea 1.624€
borde kosta ca. 3.600€

Sumo är en exklusiv continentalsäng med två dubbelfjädrande bonellresårer i botten och en hel vändbar Pocket-Spring resår ovanpå. Åtta sängben ingår. Tillägg för aluminiumben. Den vändbara madrassen levereras som två separata kassetter med ett helt överdrag, dessa kassetter kan fås i olika hårdhetsgrader mjuk, medelmjuk eller fast. Latex bäddmadrass, 9 cm tjock. Sängstorlek: 120 x 200 cm, 160 x 200 cm, 180 x 200 cm, 160 x 210 cm, 180 x 210 cm



TILLFÄLLET

-ett företag i Nordiska Tjänster AB

VI HAR ÖPPET NÄR DU ÄR LEDIG!

Vardagar 10-19 Lördag -Söndag 11-16
Tel. 17 570, fax 17 581. Vi finns i industriområdet vid Kalmsta



Kursledaren Isa Hällström i Finström får bara ett fåtal deltagare till kursen i akvarellmålning, trots att många fler anmält sig. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Mediskurser måste gå halvfulla

Endast sju av sjutton anmälda får börja på Isa Hällströms Mediskurs i akvarellmålning i Finström i vår. Trots att de som blev utan plats är villiga att betala ur egen ficka finns inget att göra.

Efter att i fler år ha varit en kurs som sträckte sig över två terminer delades Isa Hällströms kurs i akvarellmålning upp i två delar inför hösten. I och med kommunernas kvoter har det fått konsekvensen att tio deltagare som gick kursen i höstas inte får fortsätta.

– Kursen startar med bara sju deltagare, trots att jag hade kunnat ta sjutton. Det är verkligen tråkigt eftersom det är en ”må bra-kurs”. Det här är en viktig social verksamhet, ett tillfälle för många att komma ut och träffa andra, säger Isa Hällström.

De flesta av dem som inte fått plats kommer från Saltvik, en kommun som har beslutat att inte låta invånarna delta i några nya Mediskurser i vår.

– Många av dem är beredda att själva betala ved det kostar, men det får de inte.

Protest till styrelsen

Isa Hällström anser att den situation som uppstått är ohållbar.

– Jag tycker att landskapet borde ta över Medis verksamhet så att alla som vill delta blir jämlika.

Enligt Medis rektor **Leena Raitanen** finns det flera kurser på norra Åland som inte fyllts, som en följd av kommunerna kvoter.

– Det finns även kurser i stan som hade kunnat ta emot fler deltagare.

Vad kan de som blivit utan plats göra?

– Möjligheten att vända sig till sin kommunstyrelse med en skrivelse finns ju.

I kväll beslutar Medis direktion om vilka kurser som inte kommer att anordnas.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax

Jomala får vandringsled

■ Jomala kommun vill bygga en vandringsled på 30 - 35 kilometer. För ändamålet ger landskapet ett stöd på högst 20.000 euro, som skall motsvara hälften av de stödberättigade kostnaderna. Avsikten är att utveckla vandringsturismen på Åland.

Enligt de planer som presenterats för landskapsregeringen räknar man med att sälja 200–300 vandringspaket det första året. Leden skall vara klar att ta i bruk till sommaren 2008. (ht)

Ny lag minskar radikalt på mängden miljötillståndsärenden

Grannar mister besvärsrätt



Inte för grannar. Om förslaget till ny lag för miljöskydd och miljötillstånd skulle gälla så skulle Mariepark inte behöva något miljötillstånd. Det skulle räcka med en enklare hantering i form av miljögranskning, vilket skulle innebära att grannarna inte har rätt att besvara sig över ett fattat beslut. Foto: ERKKI SANTAMALA

De flesta verksamheter som nu kräver miljötillstånd kan framöver komma att behöva enbart en så kallad miljögranskning, något som innebär en mycket enklare handläggning.

Följden är bland annat att grannarna inte som nu har rätt att besvara sig över fattade beslut.



Enklare. Miljöminister Harriet Lindeman ser fram emot synpunkter på det nya lagförslaget. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

juridiskt sett förbjuden till dess miljöprövningsnämnden har gett tillstånd, medan det nya förslaget går ut på att all verksamhet i grunden är tillåten tills motsatt beslut fattas.

Enklare system

Så här förklarar miljöminister **Harriet Lindeman** (fs) orsaken till svängningen:

– Lagtinget har en stående beställning på att tillståndsprocessen måste förenklas.

Jag har sagt att jag är med på att införa ett enklare system, om det inte sker på bekostnad av miljön.

Enligt förslaget ska ett nytt instrument införas vid sidan om miljötillstånd. Det nya kallar man för miljögranskning.

– Miljötillstånd ska behövas bara för stora anläggningar, sådana som också EU kräver miljötillstånd för. I praktiken skulle sådana ärenden bli få,

berättar Harriet Lindeman.

Exempel på tillståndsärenden är om Västerhamn eller Mariehamns flygplats skulle anläggas från början.

Inte för grannar

Miljögranskning, däremot, skulle tillämpas i alla övriga ärenden. Verksamhetsutövare ska också enligt det nya förslaget lämna in samma information och utredningar som för dagens miljötillstånd och till samma kostnader som nu, men en viktig skillnad finns det i hanteringen: Berörda grannar fräntas möjligheten att besvara sig. Verksamhetsutövaren behåller sin besvärsmätt.

Hur kan rättssäkerheten tryggas?

– Det är en riktig iakttagelse. Det kan tänkas att det blir för ensidigt. Det är nog möjligt att det kan bli en justering här.

Hur blir det om vi tar Mariepark som exempel?

– I lagförslaget sägs att om kommunen planerar en viss verksamhet på ett område så ska det vara väldigt tryggt för verksamhetsutövaren. I

dag strider Mariepark mot stadsplanen, men om den ändras så har ju grannarna i det skedet rätt att framföra sina åsikter och besvara sig i enlighet med den demokratiska processen. Därför torde det räcka med enbart miljögranskning.

Fiskodlingar

För fiskodlingar räcker det däremot inte med enbart granskning, konstaterar hon.

– Miljötillståndsförordningen ska finnas kvar för verksamheter som innebär övergödning. Där blir det ingen ändring.

Om lagen går igenom betyder det mycket mindre jobb för miljöprövningsnämnden och dess tjänstemän, men någon minskning av personalen är inte aktuell.

– Samma tjänstemän kommer att hantera också miljögranskningsärendena. När alla miljöenheter slås ihop blir det lättare att skapa en gemensam praxis.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Kortbedragarna greps

Svensk polis mötte upp vid färjankomsten

De två män i 35-45-årsåldern som lurat till sig varor med ogiltiga American Express-kort i Mariehamn greps av svensk polis på torsdagskvällen.

Gripandet skedde odramatiskt när de körde sin svarta BMW av färjan.

Polisen på Åland hade begärt handräckning av polisen i Sverige, berättar **Jan Nordin** på brottmålsavdelningen.

– Bilen stoppades och kontrollerades. Det visade sig att en hel del av de varor som männen kommit över under turnén på Åland fanns i bilen.

Det betyder att en stor del av det som kortbedragarna lurade åt sig kan återböras till de fyra-fem butiker som blivit bestulna.

Männen, som färdades i en svenskregistrerad svart BMW, hade köpt saker för mindre summor med korten i livsmedels-, sport- och elektronikaffärer.

På fredagen kom det dessutom in anmälningar från ytterligare ett håll, nämligen ett hotell.

Polisen i Sverige ska nu skriva protokoll och skicka tillbaka varorna. Förhören sköts troligen också i Sverige. Korten har beslagtogs. Först när korten kommer till Åland kan polisen kolla om de enbart är spärade eller om de är förfalskade.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



Lurade. Fyra-fem butiker hörde av sig till polisen i torsdags efter att ha blivit lurade av de två kortkortbedragarna. Också ett hotell har kontaktat polisen. Arkivfoto: BENGT HELLSTRÖM

Nytt Mise-system ska sänka sopavgifterna

Färsk verksamhetsledare ska få med alla kommuner

Alla åländska byar ska få välja om de vill ha en egen återvinningsstation som de själva finansierar.

Det är en av de idéer som Mises nya verksamhetsledare Christian Nordas ska förverkliga i jakten på lägre avgifter.

Nu går Ålands miljöservice (Mise) in i en andra andning. Under året ska de sista bitarna falla på plats och verksamheten ha hittat sin form. Christian Nordas, även vd för Ålands problemavfall (Åpab), har planerat för en rad åtgärder som på sikt ska sänka Mises grundavgift.

Ett förslag är att alla byar ska erbjudas att behålla sina återvinningsstationer, förutsatt att de är beredda att betala kostnaderna för dem själva.

– För en by på 25 hushåll kommer det att kosta 80 euro per hushåll och år.

Ett problem som Mise brottas med är att inte alla fastigheter finns med i Mises register. Därför tas nya tag för att få ett göra det komplett.

– Det är ett svårt arbete att hitta adressen till alla som har sommarstuga på Åland, men ingen får vara okänd. Alla som har bebodda fastigheter ska vara med i registret och det ska synas vilket alternativ de har valt. Det ska minska risken för nedskräpning, säger Nordas.

Betalar dubbelt

Kvar i grundavgiften blir finansieringen av Mises administration, de bemannade återvinningscentralerna och det kontrollsystem som ska motverka att folk fuskar. Det innebär att de byar som har egen återvinningsstation även måste betala för tätorternas bemannade centraler.

– Men de får ju välja själva om de vill ha sina stationer. Alternativet är att de sorterar själva och kör det till de bemannade återvinningscentralerna i Godby och Mariehamn, säger Christian Nordas.

Att hushåll på landsbygden håller sig med egna flerfack-



Ska knyta ihop säcken. Mises nya verksamhetsledare Christian Nordas planer ska leda till att alla kommuner ansluter sig till sopsamarbetet. Foto: KENNETH BAMBERG

kärl ser han inte som ett realistiskt alternativ.

– Det blir för dyrt. Flerfackssystemet lämpar sig för tätorterna.

I dag finns åtta återvinningscentraler i Mariehamn, men dessa ska reduceras till en bemannad. Var den ska placeras vill Nordas inte berätta.

– Vi håller på och förhandlar om det för tillfället.

Företagens ansvar

En annan sak som ska leda till lägre sopavgifter är producentansvaret som började gälla 2001. I dag fungerar inte systemet som innebär att producenterna ska betala för återvinningen av förpackningarna. Istället är det hushållen som betalar för hanteringen genom avgiften till Mise.

– Hushållen förlorar pengar på det här varje dag. Landskapsregeringen behöver få

fart på företagarna genom vite eller annat, säger Christian Nordas.

En kartläggning av de åländska företagens sopsantering ska också göras.

– Alla företag som använder Mises insamlingspunkter måste betala för sig.

När, och med hur mycket, Mises grundavgift sänks är ännu oklart.

– Det finns ett underskott som måste balanseras innan vi kan sänka avgiften.

Raggar medlemmar

En av de stora utmaningarna för Christian Nordas är att få med kommunerna som står utanför Mise.

– Jag ska åka runt till alla kommuner och diskutera mina förslag och finslipa dem. Vi får inte vara låsta vid en modell.

Fem kommuner har valt

att inte vara med i Mise, men Nordas tror att de snart ansluter sig.

– På sikt är det nödvändigt att alla är med. Det lönar sig för alla om vi har en gemensam resurs. Åpab har fungerat i 20 år, så varför ska vi inte lyckas att få med alla även på den här sista biten, det brännbara avfallet?

Sammanslagning

Åpab har ingått ett samarbetsavtal med Mise och övergår inom kort till att bli ett dotterbolag till Mise, förutsatt att det finns en bred enighet bland kommunerna.

– Mariehamn som äger 40 procent av aktierna i Åpab har redan sagt ja och inom januari ska de andra kommunerna svara. Till sommaren ska det vara klart.

Christian Nordas är sedan i onsdags tillförordnad verk-

samhetsledare för Mise och han jobbar fortfarande halvtid som vd för Åpab. En ordinarie verksamhetsledare tillsätts när sammanslagningen är klar.

– Jag vet inte vad jag kommer att göra då. Nu ska jag först se vad mitt arbete med Mise ger.

Den tidigare verksamhetsledaren **Jan Westerberg** fick ibland utstå kritik för sitt arbete med Mise. Men Christian Nordas räds inte att hamna i hetluften i och med sitt nya uppdrag.

– Nej. Inte har det varit så stormigt.

Christian Nordas håller som bäst på att se över vilka resurser Mise behöver framöver. Klart är att personalen på kontoret snart utökas från två till tre personer.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

Åbo hamn felade inte mot Viking

■ Åbo hamn har inte tagit ut oskäligt höga hamnavgifter av Viking Line, skriver tidningen Turun Sanomat i Åbo. Konkurrensverket har behandlat en anhållan från Viking Line om åtgärder, men avför den nu som ogrundad.

Rederiet anser att hamnen utnyttjade sin dominerande ställning när den år 2000 tog i bruk ett nytt avgiftssystem, baserat på nettodräktighet. Enligt Viking Line skulle det nya systemet betyda avgiftshöjningar på 19-26 procent, med undantag för Silja Lines Europa, som skulle få sänkt hamnavgift tack vare ett tak för avgiften.

Enligt Viking Lines egna uträkningen i december har hamnavgifterna för rederiet stigit med 5,75 procent mellan åren 1999 och 2004, vilket enligt konkurrensverket inte är oskäligt.

Viking Line och andra rederier har lämnat in motsvarande anmälan mot Mariehamns hamn. Nyligen beslöt Högsta förvaltningsdomstolen att staden är fri att fatta beslut om hamntaxorna. Men konkurrensverkets syn på avgifterna i Mariehamn har ännu inte kommit. (ht)

Brändöbor fick bensin i oljetanken

■ När Shell levererade brännolja till ett antal hushåll i Brändö förra veckan hade oljan i misstag blandats med bensin. Det finns en klar explosionsrisk vid en sådan händelse, men ingen olycka inträffade innan Shell kunde byta ut oljan i fastigheterna.

– Genast när vi upptäckte det tog vi kontakt med kunderna. Det var väl en tre-fyra hushåll i Brändö och lika många på fastlandet, säger Shells lagerchef på Åland **Timo Rautatammi**.

Oljan levererades med tankbil från Åbo.

– Jag har inte sett rapporten, men i något skede hade bottenventilerna i tankbilen öppnats mellan två sektioner efter någon lossning och olja och bensinen blandats samman. (uw)

Seminarium om alkoholservering

■ Ett nordiskt seminarium om ansvarsfull servering av alkohol, under namnet "Krogvett på land och till sjöss", hålls i Mariehamn den 24-25 januari.

"Målet är att skapa en trygg utskänkningsmiljö för personal och kunder. Den vetenskapliga litteraturen ger starkt stöd för utbildning av serveringspersonal för att stävja överdriven alkoholkonsumtion och påföljande negativa konsekvenser", skriver arrangörerna i ett pressmeddelande.

På mötet presenteras erfarenheter från olika nordiska projekt och man ska även diskutera om resultaten kan överföras till kryssningsfartyg. Mötet riktar sig till experter, bland annat forskare, tjänstemän, praktiker och representanter för rederierna.

Mariehamn har valts som mötesplats eftersom staden haft ett aktivt restaurangprojekt sedan 1999, men också för att överföring av kunskap till passagerarfärjornas utskänkningsmiljöer skall diskuteras.

Arrangör är nordisk center för alkohol- och drogforskning och platsen är Ålands hotell- och restaurangskola. (ab)

Snöfritt sparar vägpengar

Närmare 40.000 euro har landskapets trafikavdelning sparat hittills på den snöfria vintern. Men samtidigt slits vägarna ovanligt mycket av dubbdäcken.

Första eldprovet för snösvängen sedan början på november kom i fredags.

– På norra Åland är det lite jobbigt och det har varit ordentligt halt och vi har helsandad vägar, men det tar sin tid, sade trafikavdelningens underhållschef **Björn Ekblom** i fredags.

Men annars har vintern hittills varit snöfri och när snö-

svängen inte behöver rycka ut sparas drygt 20.000 euro per månad.

– Vi tjänar inte allt i år, eftersom vi köpt sand färdigt också för nästa. Det blir en förtjänst också då.

Beredskap kostar

Det som ändå kostar är beredskapsersättningarna till entreprenörerna.

– Till den delen spelar det ingen roll att det inte varit någon snö, men självklart blir det en liten inbesparing den här vintern. Vi har lite kort om pengar så vi har sluppit begära pengar

i en tilläggsbudget istället, säger Björn Ekblom.

Eftersom det inte allmänt används salt på de åländska vägarna brukar de vara täckta av snö och is och skyddas därmed till en del mot dubbdäckens slitage. Men hittills i vinter har dubbarna rasslat mot bara vägar.

– På lång sikt blir slitageskadorna värre. Vi märker också hur skitigt det blir med dubbslitaget inte minst på kantmarkeringspålarna som vi redan tvättat en gång och nu är på väg en andra gång för att tvätta.

ULF WEMAN
ulf.weman@nyan.ax



Sparar pengar. Den hittills snöfria vintern har sparat en hel del pengar för landskapets vägunderhåll, konstaterar underhållschef Björn Ekblom. Foto: KENNETH BAMBERG

Teknikkrångel när utchartrad Eckerölinjenfärja grundstötte

Nu efterlyses nya IMO-regler för utrustning ombord

Var det dåligt belysta avbrytare eller ett mystiskt elfel som gjorde att man på m/s Alandias brygga inte hann med att gira undan grynnan utanför Umeås hamn den 9 december 2004?

Undersökningskommissionen har nu lämnat sin utredning om olyckan.

Eckerölinjen hade vid tillfället chartrat ut m/s Alandia till RG Line i Vasa för trafiken mellan Umeå och Vasa.

Befälet ombord, Eckerölinjens eget, var erfaret och hade stor erfarenhet av fartyget. Däremot var det första gången som de seglade i dessa farvatten och lade till i Umeå. Linjelotsen kände däremot till farleden efter en 25-30 lotsningar där.

På kvällen den 9 december 2004 lastade Alandia 491 ton trailers och så kallade Rolux-kassetter på bildäck och lade ut från Umeå klockan 22.10 med kurs mot Vasa. Ombord fanns 25 besättningsmän, men inga passagerare.

Allt normalt

Befälhavaren backade ut fartyget och efter några minuter lades hon på kurs ut mot havet och efter sju minuters färd sattes autopiloten på. Den hade en begräsning av rodevinkeln på 20 grader. En minut senare skulle en ny kursändring göras.

Allt tycktes fungera normalt och undersökningskommissionen har heller inte haft något att anmärka mot befälet, förberedelserna för färden eller fartyget. Men någonting gjorde att man, trots att alla på bryggan var överens om kurs och manövrer, ändå efter knappt tio minuters färd slog i en gryna utanför Fjärdgrund klockan 22.19,20.

Räckte inte

Så här beskriver undersökningskommissionen händelsen:

”När halva svängen var avklarad tog fartyget mindre babords roder och till och med stöttade upp, vilket gjorde att svänggradien ökade. Befälhavaren ändrade kursen på autopiloten till 147 grader, men insåg snabbt att kursändringen inte räckte till och han övergick till override styrningen vid styrpanelen på den radare som han använder.

Han svängde roderet 10 grader till babord och kollade att fartyget gick bra i svängen jämfört med bojarna. När befälhavaren såg upp på roderindikatoren var rodevinkeln nästan midskepps varpå han reagerade genom att ta babords roder igen med override.

För lång tid

I detta skede kom man överens om att gå över till handstyrning och ordern var att styra hårt babord. Det tog för lång tid före fartyget började reagera och när befälhavaren tittade upp på roderindikatoren stod roderet på några gra-

der babord. Även lotsen konstaterade detta till biträdande befälhavaren som svarade att nu börjar roderet gå mot babord.

Befälhavaren reagerade vid detta tillfälle med att saxa maskinerna och bogpropellern två steg babord. Då såg befälhavaren att roderet flyttade sig till hårt babord och fartyget började svänga.

Gick på grund

När Fjärdgrundets röda boj såg ut att passeras på rätt sida stoppade befälhavaren bogpropellrarna och satt maskinerna ganska nära noll och gav order om att lätta på roderet. När bojen skulle passera styrbords bryggvinge planerade befälhavaren att göra en styrbordssväng och i det ögonblicket kände han att fartyget gick på grund.”

Kritiska

Utredarna är kritiska till hur en del av utrustningen fungerade ombord, bland annat att autopiloten inte har ett ordentligt larm för när rodevinklens begräsning nåts.

Hade larm funnits hade befälhavaren ombord också tidigare uppmärksammat varför fartyget inte girade tillräckligt, trots att han försökte styra fartyget med overrides-paken, och då hade man på bryggan lite tidigare gått över till handstyrning.

När man väl gick över till handstyrning förlorade man dessutom viktiga sekunder när styrningen lades över på babords bryggvinge innan den hamnade rätt, inne på kommandobryggan.

Protesterar

Men att det var ett mänskligt misstag, att avbrytarna vreds om fel, protesterar biträdande befälhavaren kraftigt emot.

Ändringen av handstyrningen till babords bryggvinge hävdar biträdande befälhavaren att inte utfördes av honom och inte hade heller någon annan möjlighet till det. Det är ”därmed i mina ögon ett tekniskt eller elrelaterat fel”, skriver han i en kommentar till kommissionens rapport.

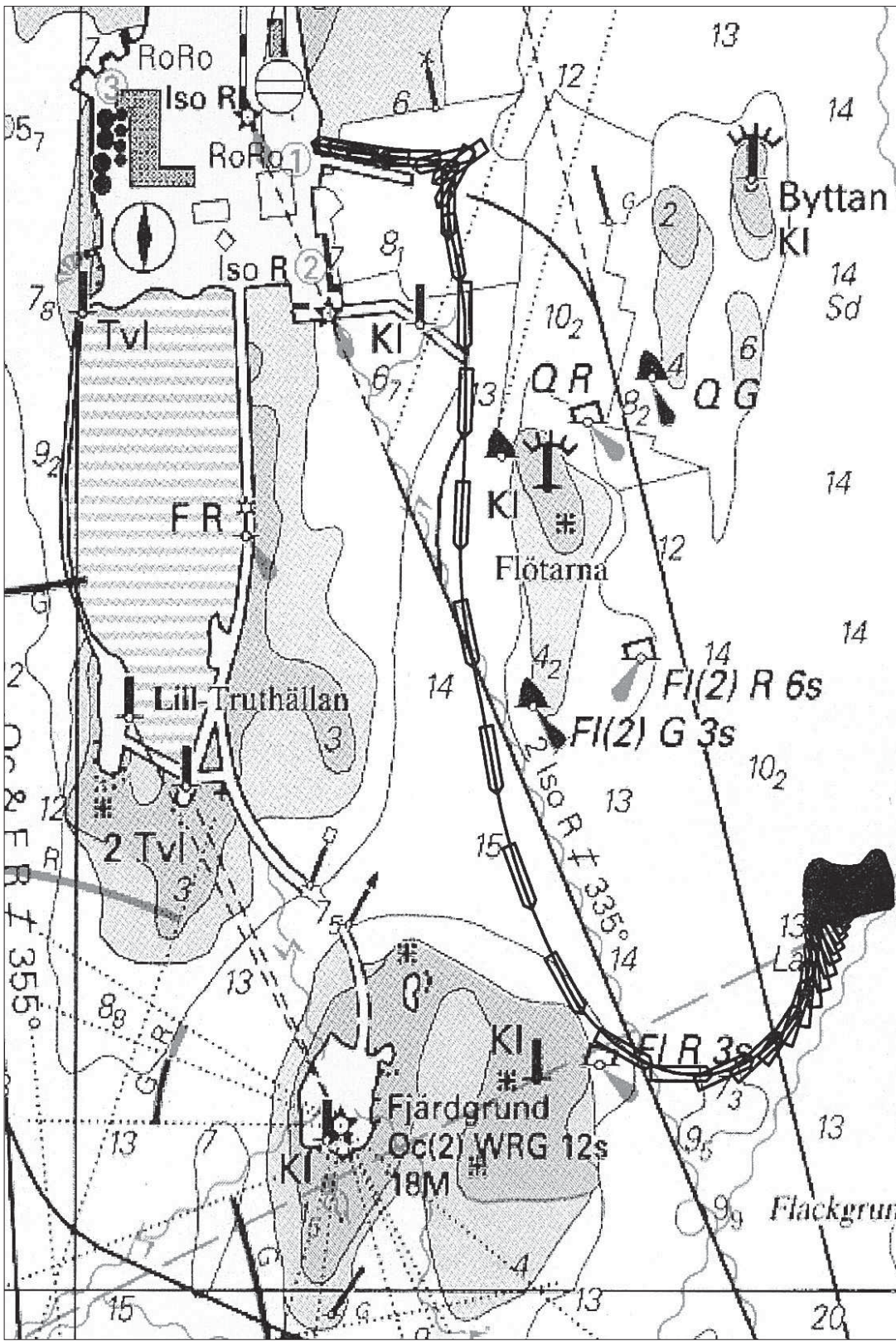
Han hävdar att det också tidigare hänt konstigheter med avbrytarna som bestämmer styrningen. Samma sak hände ett år innan när man lade ut från Eckerö Berghamn. Då aktiverades plötsligt handstyrningen ut till babords bryggvinge utan att någon rört knapparna som var korrekt inställda på bryggmanöver. Inget fel kunde dock hittas vid den efterföljande felsökningen.

Var det samma sak som hände igen utanför Umeå? En sak som gjorde att man förlorade 12 viktiga sekunder strax innan grundstötningen.

Vill ha alarm

Undersökningskommissionen konstaterar i sin rapport att:

”Att maximalt tillåtna rodevinkeln var nådd i början av svängen, gjorde att alla



Olycksfärden. Så här gick färden enligt undersökningskommissionens skiss från hamnen utanför Umeå tills fartyget ankrar upp (den svarta fläcken) efter grundstötningen vid Fjärdgrund i december 2004. Den raka enslinjen är kursen ut från hamnen, men färjan tog inte roder tillräckligt för att hamna rätt utan låg för långt till styrbord om linjen innan babordsgiren kom, men då var de för sent.

försök att påskynda giren med hjälp av kursändring, minskning av girradien på autopiloten, eller att styra med override tillern, var dömda att misslyckas”.

Man noterar att det sätt som autopiloten alarmerar om att rodevinkeln är maximal, med ett meddelande i displayen, tydligen inte är tillräcklig.

Utredarna rekommenderar nu sjöfartsverket att begära en ändring av IMO-reglerna så att den nådda gränsen för styrning i autopiloten alltid alarmeras med ljus- och ljudsignal.

Eckerölinjen är missnöjd över att befälet hördes bara en gång och att det tog nästan två år att göra utredningen. Fartyget hade redan hunnit säljas innan den var klar.

ULF WEMAN
ulf.weman@nyan.ax
tfn 528 442



På grund igen. Ett halvår senare var m/s Alandia på grund igen, strax utanför Berghamn i Eckerö. Fartyget såldes förra våren. Biträdande befälhavaren ombord vid grundstötningen utanför Umeå hänvisar till ett tekniskt fel vid övergången till handstyrning som en delorsak till olyckan.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

EG-domstol har nu hört Viking Line

■ Om kanske ett halvt år, optimistiskt räknat, får Viking Line veta hur det blir med rätten att anställa icke finländska sjömän ombord på Rosella.

Planen har varit att byta till estnisk flagga för Rosella och anställa estnisk besättning ombord. Fartyget går i trafik mellan Helsingfors och Tallinn. Viking Line tog upp saken i High Court and Justice i London för ett par år sedan och domstolen gav Viking Line rätt att ta ombord också annan än finländsk personal.

Sjömansunionen överklagade och appellationsdomstolen beslöt be om ett förhandsbesked från EG-domstolen.

– Det var muntlig behandling i domstolen. Det var vi, Sjömansunionen och ITF (internationella transportfederationen) samt elva medlemsstater, Norge och kommissionen på plats, berättar Vikings jurist **Jan Hanses**.

Det var tio frågor som fördes till EG-domstolen och dem har parterna nu fått ge sina synpunkter kring. När besked kommer är svårt att veta, enligt Hanses.

– Jag har haft den optimistiska uppfattningen att det kan komma inom sex månader, men fackcentralens folk tror att det kan ta ett år och mer.

– Före sommaren blir det åtminstone inte. Eventuellt kan generaladvokaten ha sitt förslag klart till sommaren.

Dagen före Rosella-höret hade domstolen upp Vaxholmsfallet i Sverige, det där ett lettiskt bolag anlätades för ett skolbygge och byggfacket protesterade. På fackligt håll anser man att de här två målen är av samma art och kanske avgörs samtidigt, men Hanses har en annan uppfattning.

– I Vaxholmsfallet ville facket att ett lettiskt bolag på svenskt territorium skulle följa svenska kollektivavtal. Men i fallet Rosella handlar det om att byta till estnisk flagga så Rosella blir estniskt territorium. Och där vill facket att vi följer finländska avtal, säger Jan Hanses. (ht)

Bil kolliderade med moped

■ En kollision mellan en personbil och moped skedde i en korsning i Mariehamn, strax efter klockan 19 på onsdagen.

På bilen uppstod plåtskador och mopedföraren klagade över smärtor i foten.

Förra veckan fick polisen även in en anmälan om snatteri. En person anmälde att något tagit och slitit sönder ljusslingor vid en fastighet i staden. (ab)

■ **En busskur** i Strandnäs har utsatts för skadegörelse, två rutor har krossats. Gärningstiden är okänd för polisen. (ab)

■ **En bilförare** misstänks för rattfylleri efter att ha stoppats av polisen vid en kontroll i Västerhamn i Mariehamn nyligen. Blåsprovet visade 1,0 promille alkohol i blodet.

■ **En mindre mängd** läkemedel har polisen påträffat vid en husrannsakan. Fyndet orsakar en utredning som rubriceras som straffbart bruk av narkotika.



Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

familjen

Dagens namn

DORIS

Dop

Olivia Tintin Polviander döptes i lördags i Finströms kyrka. Föräldrar är Jenny Margareta Lindman och Jens Polviander i Mariehamn.

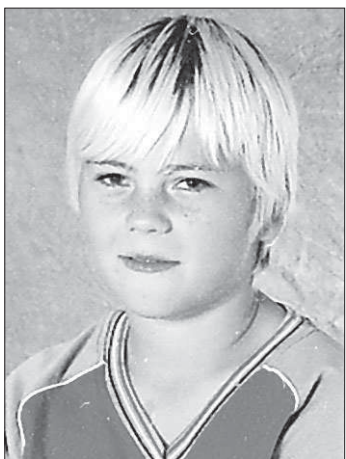
Filippa Maria Polviander döptes i lördags i Finströms kyrka. Föräldrar är Tina Maria Frände och Marcus Polviander i Masaby utanför Helsingfors.

Axel Albin Mäki döptes i söndag i Jomala kyrka. Föräldrar är **Ulrika Mattsson** och **Christian Mäki** i Jomala Södersunda.

Vi firar 0-15 år



Ludwig Nordqvist i Finström Godby fyller 5 år i dag, den 15 januari och gratuleras av mamma, pappa, Petra och mormor.



Alexander Ekblom i Saltvik fyller 13 år i dag, den 15 januari. Grattis på "tonårsdagen" önskar farmor, farfar och David.

Gratulerar 80 år



RUDOLF MATTSSON

Namn: Karl Rudolf Mattsson.
Född: den 18 januari 1927 i Sund.

Bor: i Sund Sibby.

Yrke: pensionerad jordbrukare.

Familj: hustrun **Seidi**, sonen **Mats** med frun **Mari** och barnen **Johan**, **Gustav** och **Elin**.

Födelsedagen: firas med öppet hus lördagen den 20 januari från klockan 13 och utåt dagen och kvällen.

Döda

HELENA GRÖNLUND

Linnea Lise Helena Grönlund f Nylund, från Hammarland Bredbolstad, avled den 5 januari 2007. Hon var född den 3 juli 1917 i Hammarland Lillbolstad och var änka efter **Gunnar Grönlund**.

Efter giftermålet flyttade hon tillsammans med maken till USA. Där var hon bosatt i tjugio år och arbetade bland annat med städning. Hon blev änka 1961 och flyttade följande år tillbaka till Åland.

Helena Grönlund bosatte sig i Bredbolstad, där hjälpte hon sina syskon med olika sysslor i jordbruket efter kraft och förmåga. Hennes hälsa var sviktande.

Hon var gästfri och sällskaplig, stortrivdes i umgänget med sina många vänner. Dessutom var hon aktiv i syföreningen och tyckte om att handarbeta.

Närmast sörjande är syster och syskonbarn med familjer.



Den 8 januari klockan 13.22 föddes den här gossen som representerar fjärde generationen på fars sida. Han vägde 3.890 gram och var 53 cm lång. Föräldrarna heter Jani och Henrika Sjölund, familjen bor i Mariehamn. Foto: JONAS EDSVIK



Ett flickebarn föddes den 8 januari klockan 13.45. Hon vägde 3.580 gram och var 50 cm lång. Föräldrar är Annika och Thomas Fredriksen i Seglinge. Storebröderna heter Alexander 13 år och Joel 10 år. "Lillkillen utan snopp" har oldemor, farmor och farfar bosatta i Bergen i Norge. Foto: JONAS EDSVIK



Ny på Åland

Den 4 januari blev Axel, 2 år, storebror då Nina och Henrik Viktorsson fick en underbar liten son. Pojken skall heta Oscar Robin Alexander och var 52 cm lång och vägde 3.670 gram. Familjen bor i Mariehamn. Foto: PRIVAT

100 ord från din förening

redaktion@nyan.aland.fi

PusselFamiljen

PusselFamiljen – Vad är det? För dig som är nyfiken, kom och träffa oss måndagen den 5 februari kl. 18.00 på Lyktan. Adressen är Storagatan 10, bakom Missionskyrkan. PusselFamiljen är föreningen för dig som lever som ensamförälder eller i nyfamilj. Vi ordnar träffar, aktiviteter, föreläsningar m.m. Obs! Vi har givetvis duktiga barnvakter som pysslar med barnen vid våra träffar. Du är välkommen - i vår familj finns plats för många familjemedlemmar! Läs mer på www.pusselfamiljen.ax Vi ses!

Tehys fackavdelning

Den nya styrelsen (2007-08) höll sitt första möte 9.1. **Lena Karlsson** är styrelsens, tillika fackavdelningens, ordförande. Till viceordförande valde styrelsen **Britt Wirtanen**.

Informationssekreterare är Anneli Svensson.

Vid mötet godkändes tretton nya medlemmar i fackavdelningen. Fackavdelningen beslöt att delta som "utställare" i Hälso-mässan, som hålls den 3-4 februari i Självstyrelsegården. En överenskommelse har slutits mellan landskapets avtalsparter om att korrigera förtroendemannaavtalet så, att man inte längre utser förtroendemän skilt för primärvården, special-sjukvården respektive psykiatri utan att deras arbetsfält är alla egna medlemmar oberoende av medlemmens arbetsställe vid myndigheten. Tehys två förtroendemän, **Leena Pokela** och **Pernilla Söderlund**, delar jämnt på uppgiften så, att de har lika lång mottagningstid per vecka (onsdagar i fackrummet på centralsjukhuset). Styrelsen kunde slutligen konstatera att fackavdelningens ekonomi är god.

Hem och Skola i Lumparland

Hem och skola ordnade tillsammans med Folkhälsan i Lumparland julut-

soparsamling utanför Andelshandeln i Lumparland på lördagkvällen. Över 70 personer samlades; Troll, Älvor, Cowboys, Monster, Charles-Ingvar, Pippi och många fler. Många vuxna och alla barn var utklädda, glada och på riktigt gott utsopparhumör. **Ulrika Andersson** ledde en traditionell ringdans med allt från Smågrodnorna och Vi äro musikanter till långdans. Dansandet avslutades med raketen. Efter dansen bjöds det på glögg och pepparkaka. Tomten var på plats och tackade för det gångna året med att bjuda på godis. En del hade börjat kvällen med att gå runt och sopa och några vandrade iväg i små grupper efter glöggen, för att sopa klart. Tack till alla föräldrar som ställer upp som chaufförer och ett stort tack till alla utklädda vuxna. Återigen blev det en lyckad familjekväll i Lumparland. Hälso-sningar "Ekollonet".

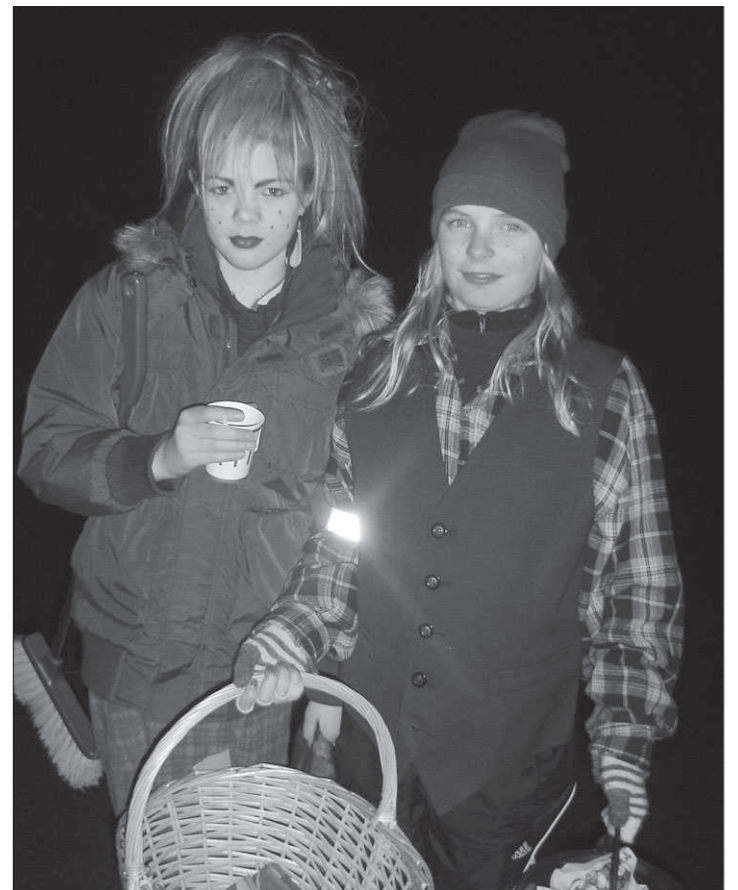
Ålands hörselskadade

Ålands hörselskadade r.f. önskar alla en god fortsättning på det nya året! Den 3 januari 2007 inledde styrelsen årets arbete och konstituerade sig enligt följande: **Ralf Hellman**,

ordförande, **Marina Sundström**, viceordförande, **Pia Grüssner**, sekreterare, **Kenneth Wall**, kassör samt medlemmarna **Ann-Christin Johansson**, **Hans Palme** och **Kjell Sipinen**.

Föreningen firar i år 20 årsjubileum och det kommer vi att fira med många aktiviteter, sammankomster och föreläsningar. Föreläsningen "Att leva med en hörselskada" med läkaren och psykiatern **Nils-Gustaf Eriksson** som föreläsare är jubileumsårets första evenemang. Den kommer att hållas i lagtingets auditorium, måndagen den 22 januari 2007 kl. 19.00. Alla, både medlemmar och icke medlemmar, är hjärtligt välkomna på föreläsningen! Styrelsen vill påminna om att medlemmarna, som fått en enkät i projektet Anti Depp, att skicka in sina svar. Ålands hörselskadade r.f.

Julutsopare i Lumparland. Foto: PRIVAT



Få hörselslingor i åländska lokaler



Slår ett slag för slingor. Det finns på tok för få hörselslingor på Åland anser Kjell Sipinen, Marina Sundström, Ann-Charlotte Åkergård Pia Grüssner (håller i en receptionsslinga), Kerstin Sand, Ralf Hellman, Ann-Christin Johansson och Ulrika Lindén från Ålands hörselskadade och Ålands handikappförbund. Foto: ERKKI SANTAMALA

En undersökning visar att det finns hörselslingor endast på åtta ställen på Åland.
Bristen gör att hörselskadade inte känner att de kan delta i samhället på samma sätt som andra.

Enkätundersökningen hargjorts av Ålands handikappförbund och visar att det finns mycket kvar att göra för hörselskadade på Åland. Enkäten skickades ut till närmare 100 instanser och av de 85 svaren att döma finns bara åtta hörselslingor på hela Åland.
I Mariehamn finns det hörselslingor, eller receptionsslingor, i stadshuset, på sjukhuset (öronkliniken och informationsdisken), Handicampen, Nya Apoteket, kyrkan och lagtinget. Därutöver finns det slingor i Jomala kyrka och Källbo skola

i Godby. Någon ytterligare kan finnas som inte kommit fram i enkätsvaren.
– Men jag antar de som har hörselslingor har svarat på enkäten, säger **Ulrika Lindén** vid Ålands handikappförbund som gjort kartläggningen.
Förbundet konstaterar att kunskapen den här typen av utrustning är ganska låg. Flera av dem som svarat på enkäten kommenterar dock att de har börjat fundera på de här sakerna.
Orsaken till att hörselslingor finns på få kundservicepunkter som banker, apotek och postkontor är enligt flera svar att det inte finns någon efterfrågan.
– Det kan beror på att vi är så vana vid att de inte finns, så vi frågar inte efter dem, säger **Marina Sundström**, Ålands hörselskadades vice ordförande.
En hörselslinga monteras nor-

malt i lokalens tak och genom den kan hörselskadade ta upp ljudet när de ställer in hörapparat i ett speciellt läge. Ljudet fångas upp av en mikrofon som placeras i rummet.
Frånvaron av hörselslingor gör att många hörselskadade inte kan delta i samhället på samma sätt som andra.
– I grunden är det här en demokratifråga. Vi kanske skulle våga ställa upp i val och påverka samhället om vi visste att det fanns hörselslingor i möteslokaler runt om på Åland, säger Ålands hörselskadades sekreterare **Pia Grüssner**.
Det är inte heller någon större idé att gå på offentliga tillställningar.
– Jag går inte på föreläsningar eller teater eftersom jag inte kan följa med i det som sägs. Man får skratta när alla andra skrattar, säger Marina Sundström.

För exempel kassaluckor och kanslier finns det ett relativt enkel och billigt hjälpmedel som skulle underlätta vardagen för hörselskadade, en så kallad receptionsslinga. Den består av en liten mikrofon och en platta som kan föra över ljudet till hörapparat.
Sådana borde finnas på kundservicestationer, inom äldreomsorgen och på alla avdelningar på centralsjukhuset, anser Ålands hörselskadade.
– De allra flesta skjuter den här typen av investeringar framför sig och få tänker på de här sakerna det byggs nytt. Det är direkt diskriminerande att det finns så få hjälpmedel i det offentliga samhället, säger handikappförbundets verksamhetsledare **Kerstin Sand**.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

Aktivt jubileumsår för hörselskadade

■För 20 år sedan grundades Ålands hörselskadade. I år ska föreningen göras mer attraktiv genom en rad aktiviteter.
– Vi kommer att ha aktiviteter varje månad, säger föreningens nya ordförande **Ralf Hellman**.
Först ut är en föreläsning av läkaren och psykiatrikern **Nils-Gustaf Eriksson** som

pratar om hur det är att leva med en hörselskada. Föreläsningen är i lagtingets auditorium måndagen den 22 januari och är öppen för alla.
– Jag håller tack vare Nils-Gustaf Eriksson på att lära mig att ignorera pipet i öronen, säger Ralf Fellman som fick svår tinnitus över en natt för fyra år sedan.

Ett annat arrangemang under året är en "parkurs" som ska hjälpa hörselskadade och deras anhöriga klara av vardagen på ett bättre sätt.
Därutöver blir det bland annat studieresor och en föreläsning av musikartister om hur unga kan förebygga tinnitus.
Ålands hörselskadade har

Nyans sudoku

Lösning på sidan 20

					5	4	1	6
	7	6	2	4			5	8
	5	3		1			9	
3	8			6	4	5	2	
5			7		2			3
		9	1	5	3			
2		4	5	3		1	8	
	1		6	9				
					1		7	5

Sudoku EB0080

© Bulls

Stormöte om bredbandet i Kumlinge

■På onsdag kväll inbjuder ledningsgruppen för bredbandsutbyggnad i norra skärgården till ett informationsmöte i Kumlinge skola klockan 18.00. Projektledaren **Fredrik Husberg** från Skärgårdsnäten ab informerar och det ges tillfälle till diskussion och att ställa frågor.
– Vår målsättning är att leda bredbandet fram till samtliga hushåll i kommunen, säger kommundirektör **Jim Eriksson**. Men vi vet inte ännu om det blir ekonomiskt rimligt.
Just nu pågår arbetet med att ta fram en projektplan och en ansökan om miljötillstånd för sjökabeln lämnas in i dagarna. Framåt våren påbörjas grävningarna och i början av 2008 väntas bredbandet vara klart. (ka-f)

■**Nyset**, Mariehamns pensionärsförenings egen tidning, har utkommit med sitt januarinummer.
En välmatad tidning med beskrivning av allt föreningens har på gång. Den 19 januari inleds en ny aktivitet, då startas Bokträffen, för alla litteraturintresserade medlemmar. I Nyset konstateras också att pensionärsföreningen är mycket populär, under år 2006 fick man 101 nya medlemmar.



Mikaelas Vattenaktiviteter

Vårterminen startar!

Mariebad – lördag förmiddag • Godby simhall – söndag eftermiddag

- ❖ Babysim 3-12 mån ❖ Minisim 1-2 åringar
- ❖ Simlekskola 2-5 åringar Anm. tas emot kontinuerligt

Tel 21 622 / 0457 0522 321 (kvällar).
E-post: mikaela.lingonblad@aland.net Web adress: mikaelasbabysim.com

Kom ihåg

■ **Arbetarnas bildningsförbund på Åland:** Kurs i "Psyiskt arbetarskydd" lördag 27.1. Britta Lindblom leder kursen som är mellan kl 10-16 i Mariehamn. Anmälningar före 15.1 till ABF tel. 16 707.

■ **Demensföreningen på Åland:** Simning/vattengymnastik för personer med demens och deras anhöriga inleds onsdag 17.1 kl 18-20.00 vid Folkhälsans Allaktivitetshus. Ledare fysioterapeut Gun-Lis Andersson. Anmälan till demensrådgivare Regina Österlund, tfn 527 369, senast 16.1. Välkommen!

■ **Folkhälsan i Eckerö:** Motionsdansen börjar fredagen 19.1 kl 19.30 på Ekeborg. Alla hjärtligt välkomna!

■ **Hälsofrämjandet på Åland:** Vattengymnastiken i Godby simhall börjar måndag 15.1 kl 15.00 och onsdag 17.1 kl 15.30 och 16.30. Välkomna!

■ **Manskören Åländska Sångare:** Planeringsmöte om vårens verksamhet och körens framtid onsdag 17.1 kl. 19.30 i övningslokalen i Godby. Allas närvaro är önskvärd.

■ **Mariehamns pensionärsförening:** Årets första och mycket innehållsrika månadsträff på onsdag 17.01 kl. 14.00 i Röda Korsgården . Tema: Hitta rätt i vården med Birgitta Hermans & Erica Grunér. För underhållningen står Börje Lång som framför programmet "FOLKTON". Kaffeservering & lotteri . OBS ! Du behöver inte vara medlem för att komma med på månadsträffen

OBS! Det händer

MÅNDAG 15.1

BIO
■ **Bio Savoy kl 18.30.** "Vilda vänner". F-5/7. Filmen fick tre stjärnor av Nyans recensent.
■ **Bio Savoy kl 20.30.** "Saw III". F-15. Filmen fick tre stjärnor av Nyans recensent.
■ **Föglö Bioborgen kl 19.00.** "Thank you for smoking". F-11. Komedi.

FILM
■ **Ålands museum kl 19.00.** Peter och Raija Lofjård, från Roslagen, visar en film från sina resor med hjälpsändningar till Ukraina och Rumänien och berättar om pojkar i ungdomsfängelset nära Ternopol i Ukraina.

NÖJE
■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar dj.
■ **Parks bar kl 22.00.** Blanda musik från baren.

RADIO
■ **Ålands Radio kl 15.03.** "Presidenter och lantråd kommer och går, men Roffe består". Ett program med minnesbilder och arkivglimtar från 35 år av mikrofonarbete, ett stycke åländsk radiohistoria som nu är till ända i och med att Rolf Lindqvist lämnat radion för pension. Repris lördag 20 januari kl 14.00.

TISDAG 16.1
BIO
■ **Bio Savoy kl 18.30.** "Vilda vänner". F-5/7. Filmen

- men efter träffen vill Du bli medlem! Nya och gamla medlemmar hjärtligt välkomna

■ **Parkinson-gruppen:** Träff, den 19.1 kl 12.30 på Handicampen, Skarpansvägen 30, för dig som har Parkinsons sjukdom eller är anhörig. Rapport från rehabilitering på Norrvalla samt besök av talterapeut. Nya deltagare välkomna! Frågor? Kontakta Kerstin Sand på tfn. 527 368.

■ **Röda Korsets vänklubb:** Vi börjar igen tisdagen 16.1 kl 13.00. Gamla och nya medlemmar hjärtligt välkomna.

■ **Sångkören Triolen:** Övningarna återupptas på tisdag 16.1 kl 19.30 på Valborg i Lemland. De som har varit med från hösten får alla fortsätta.

■ **Ålands scoutgille:** Möte i villa Carita måndag 15.1 kl 13.00.

■ **Ålands guider:** Studiecirkel i finska facktermer onsdag 24.1 kl 18.30 i Mariehamns stadsbiblioteks samlingsrum.

■ **Ålands marthadistrikt:** Styrelsemöte tisdag 16.1 kl 10.00 på kansliet tillsammans med hemslöjdssektionen, handarbetsdag. Lunch på folkhälsans café Vreten.

■ **Ålands synskadade:** Månadsträff på Ankaret den 22.01.2007 kl.18.00.Carina medverkar. Vi berättar roliga historier, bästa historien vinner pris. Kaffeservering. Hjärtligt välkomna.

fick tre stjärnor av Nyans recensent.
■ **Bio Savoy kl 20.30.** "Saw III". F-15. Filmen fick tre stjärnor av Nyans recensent.

NÖJE
■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar dj.
■ **Parks bar kl 22.00.** Blanda musik från baren.

JUST NU
LOPPMARKNAD
■ **Cirkeln/Emmaus loppmarknad, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag–fredag kl 10–17 (torsdagar till 19), lördagar 11–14.
■ **Emmaus byggetur, Skogshyddsvägen 7.** Öppet måndag–fredag kl 8–16.
■ **Antikvariat Pierre, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag–fredag kl 10–17 (torsdagar till 19), lördag 11–14.
■ **Möbelreturen/Kata-pult, Skogshyddsvägen 7.** Öppet tisdag-fredag kl 9-16.



SPELA BINGO med lyckotavla

På PAF Casino på Torggatan 14 alla **TORSD.** kl. 19

- 5 raders BINGO
- Lyckotavla, vinster 34€ - 336 €
- Kvällens poängplockare: 3 kg kaffe och 1,5 kg kaffe





Karin Erlandsson
Epost: karin.erlandsson@nyan.ax
Telefon: 528 467

kultur

” Livet är inte begripligt;
det är att gripa.
GUNNAR BJÖRLING

Uppslukad av boken – glömmmer passet

Vem glömmmer en räkning i låneboken? Vem lämnar in privata böcker och videokassetter i luckan? Vem glömmmer sitt pass i kopiatorn?

Tydligt ganska många, för bibliotekarierna vid Mariehamns bibliotek är vana vid att ta hand om de konstigaste saker som glömts kvar i böcker eller i biblioteket.

– Det märkligaste bokmärket vi har hittat var en tepåse, berättar bibliotekschef Eva Gustafsson-Lindvall.

Det finns en hel låda med kvarglömda vantar, mössor och halsdukar bakom disken i biblioteket och ett hyllplan är fyllt med privata böcker och videokassetter som någon i misstag lämnat in i tron att de varit lånade.

– Speciellt vid ombytligt väder glömmmer besökarna ofta något, säger bibliotekarien Gunilla Jansson.

Det händer så gott som varje dag att något glöms i biblioteket – kanske blir besökaren alltför uppslukad av böckerna för att komma ihåg sina vantar? Och det mesta fungerar som bokmärken men glöms mellan bladen då böckerna lämnas in.

– Det vanligaste är lånekvittot, men vi hittar också bibliotekskort, cd-skivor och disketter i böckerna eller i datorerna, säger Gunilla Jansson.

– Man hör ju skrönor om bibliotekarierna som hittar prickig korv mellan bladen, men sånt har aldrig hänt mig, säger Eva Gustafsson-Lindvall.

Pass

Kopiatorn verkar vara särskilt uppslukande.

– Vi hittar ganska ofta kvarglömda pass, säger Gunilla Jansson.

Andra saker som finns i lådan med kvarglömda saker är smycken, glasögon, handskar och nycklar. Foton finns det också, och gymppapåsar – man får hoppas att de inte innehåller våta handdukar.



Utan ägare. Bibliotekschef Eva Gustafsson-Lindvall visar bibliotekets hylla med tillbakalämnade, men privata, böcker och videokassetter.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS/praktikant

– För det mesta är det ändå vuxna som är glömska. Jag blir riktigt orolig då jag hittar en räkning, hur skall den kunna bli betald om den glöms i en bok? säger Eva Gustafsson-Lindvall som berättar att det hänt att folk kommit in och hävdat att de glömt sedlar av större valörer i böckerna.

– Det är svårt att veta om de talar sanning. Jag har aldrig hittat större summor i böckerna.

Klockor och smycken

Vad händer med de övergivna sakerna? Ja, det riktigt värdefulla, som guldsmycken, klockor och pass lämnas direkt till polisen.

– Om vi vet vem personen är som glömt något ringer vi förstås upp, men om någon lämnat in böckerna i bokinkastet eller

lämnat en stor hög med böcker på disken kan det vara svårt att veta vem ägaren är, säger Gunilla Jansson.

Efter varje helg finns det mellan en och fyra vagnar böcker i bokinkastet, det är omöjligt att veta vilka böcker som lämnats in av vem.

Böcker från andra bibliotek skickas tillbaka till det bibliotek där boken egentligen borde vara.

– Vi vill förstås inte ha massor med kvarglömda saker här, vi försöker bli av med det, säger Eva Gustafsson-Lindvall.

Det har hänt att de tvättat upp de kvarglömda kläderna och lämnat den till Emmaus, och sådant som är lite värdefullt, som böcker och videokassetter finns kvar på biblioteket ungefär ett år innan de gör en



Vems? Lådan är nystadad och innehåller för tillfället inte så mycket, men ger ändå en bild av vad folk glömmmer på biblioteket.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS/praktikant

utvärdering om vad de skall göra med sakerna.

– Vi kallar det ofrivilliga donationer, säger Eva Gus-

tafsson-Lindvall.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Sally Salminen får kanske ett eget stipendium

i år. Kulturdelegationen har fått i uppdrag av landskapsregeringen att komma med riktlinjer för ett stipendium som skulle delas ut till ”författare och andra kulturarbetare som verkar i Sally Salminens anda”. □

Sanna Tahvanainen recenserades

i Svenska Dagbladet av Fredrik Hertzberg i början av januari. Det är Tahvanainens sjätte bok ”Jag vill behålla precis allting” (Schildts) som recenserar och Hertzberg skriver att ”Sanna Tahvanainen ibland kallas Svenskfinlands Linda Skugge, främst för att hon gjort sig vida känd som provokativ kolumnist och feministisk debattör i den finlandssvenska dagspressen. Tyvärr, kan man delvis konstatera, eftersom hennes rykte som kolumnist skymt undan den mer komplexa textförfattaren Tahvanainen”.

Hertzberg nämner att Källskär är den yttre miljön där familjen lever ett nästan mytiskt liv. Han avslutar recensionen med att slå fast att ”Jag vill behålla precis allting” är ledigt skriven, den är en noga uttänkt helhet – det är som om Tahvanainen talade poesispråket, det är inte poetiskt lite här och var utan poetiskt alltigenom; Tahvanainen låter sin trollstav förgylla och förtrolla om vartannat. Klaustrofobiskt kan det bli, men klaustrofobin är en del av bokens ärende. Tahvanainen har aldrig varit bättre.” □

Nya böcker skall locka fram läslusten

under vårterminen bland eleverna i årskurs 5, önskar Lisi Wahls stiftelse för studieunderstöd och Förbundet Hem och Skola. Samarbetet har lett till att 135 bokpaket som bäst skickas ut till finlandssvenska skolor. Paketet består av tio böcker som är valda så att både svaga och vana läsare kan hitta något som passar dem. Bland böckerna kan nämnas de finlandssvenska ”Ellens Annorlunda tävling” av Monika Vikström-Jokela, ”Stora T – ett spel på liv och död” av Christina Andersson, ”Fru Sola” av Irmelin Sandman-Lilius och Yvonne Hoffmans bok ”Det röda bokmärket”. Bland de övriga böckerna finns också fantasy- och äventyrsböcker.

Skolor som har föräldraföreningar som hör till Förbundet Hem och Skola har haft möjlighet att anhänga om bokstipendiet. Projektet har möjliggjorts tack vare en generös donation från Lisi Wahls stiftelse för studieunderstöd. De skolor som under hösten ansökte om och nu har beviljats bokstipendiet planerar läsprogram kring böckerna. Klassläraren har fria händer att fundera på hur man bäst får in den nya litteraturen i undervisningen.

Hem och Skola är samsamhetsforum för föräldrar, lärare och elever i de svenskspråkiga skolorna. □

MUSIKFEST

i Jomala bibliotek/
Vikingaåsens skola
17 januari kl. 18.

Åländska artister som givit ut CD 2006 sjunger och spelar barnsånger, dragspelsmusik, klassisk gitarr, Taizé-sånger, visor m.m.

Även annat program.

Kaffe och musiktårter.

Alla hjärtligt välkomna!

Arr.: Jomala biblioteks- och kulturnämnd i samarbete med Vikingaåsens skola.

Studerande efterlyser minnen av vasstak

Anne Nordling från Brändö studerar byggnadsrestaurering vid Åbo yrkeshögskola.

Sitt slutarbete skriver hon om vasstak i den åländska skärgården. Nu efterlyser hon ålänningar som har historier att berätta om vasstak de varit med om att bygga eller minns på annat sätt.

Anne Nordlings studerar för småningom bli arkenom inom byggnadsrestaurering. Hennes

lärare, Markku Hyvönen, kartlägger vasstak runt om i Finland, men de åländska vasstaken finns det ingen forskning om. Anne Nordling tänkte på idén, och hon har redan intervjuat en Eckeröbo.

– Han byggde ett vasstak år 2001. Han är den enda jag känner till som byggt ett vasstak privat på senare tid, det finns ju andra moderna material nu att tillgå och vasstak har inte byggts sedan krigsåren, säger hon.

Vasstak är precis om namnet säger tak som är byggda av vas,

ofta lagt lager på lager. Vasstak har byggts sedan urminnes tider och finns överallt i Finland och i Europa, särskilt i Tyskland.

– Alla länder och områden har sin egen teknik så taken varierar. Därför är det intressant att se hur taken på Åland är gjorda och var de fanns.

Anne Nordling är intresserad av att prata med alla som minns vasstak från sin barndom eller som kanske varit med och byggt ett. Hennes e-post adress är anne.nordling@students.turkuamk.fi, telefonnumret är



Vass i lager. En sjöbod på Nätö har ett typiskt vasstak.
Foto: ERKKI SANTAMALA

0400 529 564 och hennes adress är Allégatan 15 a B bostad 11, 20100 Åbo. (ke)

I en färsk enkät, där tusen finländare i åldern över 15 år svarade, får president Tarja Halonen betyget 7,5 på en skala till tio.

riksnytt

Fildelningen ännu vanlig trots skärpning av lagen

HELSINGFORS. Den olagliga nedladdningen av musik och filmer från sajter och nät för fildelning är fortfarande omfattande. Enligt polisen bryts det ständigt mot de upphovsrättsliga lagarna, men man är försiktigare än tidigare.

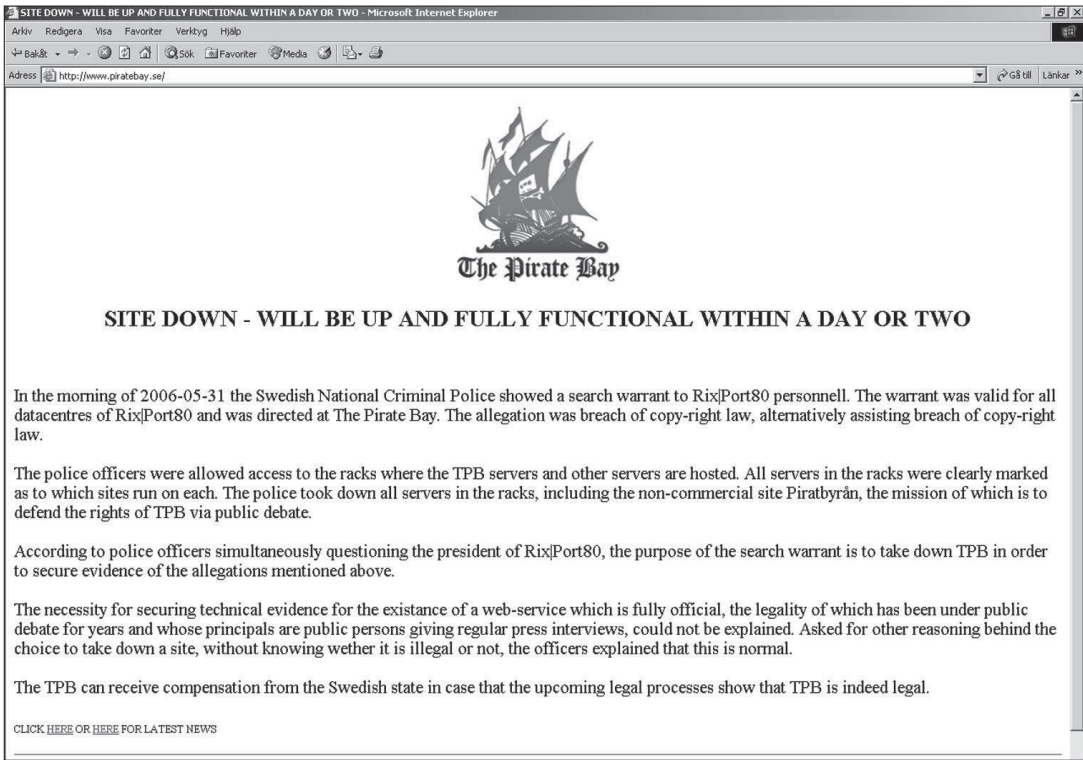
Den lagändring om upphovsrätt som trädde i kraft i början av fjolåret har inte fått särskilt stor förebyggande verkan för fildelningen, säger **Vesa Iso-kuortti** som är chef för avdelningen för databrott vid centralkriminalpolisen.

– Det behövs bara bondförnuft för att säga att det inte är särskilt klokt att stifta en lag som inte efterlevs och som är svår att övervaka, säger Isokuortti.

Lagändringen gjorde det olagligt att ladda ned filer som skyddas av upphovsrätten. Både enligt den gamla och den nya lagen är det förbjudet att förmedla filerna vidare. Lagen skärptes dock så att man nu kan dömas till upp till två års fängelse för spridning av filer som skyddas av upphovsrätten.

Skadestånd

Polisen fick i fjol över hundra anmälningar om användningen av fildelningsnät. Nästan alla polisanmälningar kom



Tillfälligt stängd. fjol väckte det mycket uppmärksamhet när fildelarsajten Pirate Bay stängdes av polisen i Sverige. Det tog inte länge så var den igång igen.

från Upphovsrättens informations- och övervakningscentral. Övervakningscentralen fick i fjol in närmare 540.000 euro i skadestånd och ersättningar vid förlikningsförfarande.

Risken att åka fast förefaller dock fortfarande vara rätt liten. Enligt övervakningscen-

tralens uppskattning finns det i Finland cirka 150.000 aktiva användare av fildelningsnät.

22 dömdes

Utslaget i Finlands hittills största fildelningsmål gavs i Åbo tingsrätt i oktober. Då dömdes 22 personer som laddat upp filer på servern Fin-

reactor eller upprätthållit den att solidariskt betala innehavarna av upphovsrätten 427 000 euro.

De som laddar ner filer bryr sig knappast om var fildelningsservern är belägen. Isokuortti antar att fallet Finreactor inte har minskat fildelnings popularitet. (FNB)

Astronomer i Schweiz och USA har hittat den första kända trippelkvasaren. Fyndet beskrivs som enastående.

Världen just nu



Rice träffar Abbas

■**JERUSALEM.** USA:s utrikesminister **Condoleezza Rice** lovade på söndagen den palestinske presidenten **Mahmud Abbas** att USA kommer att agera än mer aktivt för att få till stånd fred i Mellanöstern. Rice vill återuppliva den så kallade vägkartan för fred.

Rice och Abbas höll en gemensam presskonferens i Ramallah på Västbanken.

– USA håller fortfarande starkt fast vid åtagandet att försöka genomföra vägkartan och visa för områdets invånare hur vi kunde gå vidare för att upprätta en palestinsk stat. Jag har uppfattat en klar yrkan på ett djupare engagemang från USA:s sida. Jag försäkrar er att vi kommer att göra just det, sade Rice.

Abbas påpekade åter en gång att palestinierna inte är intresserade av någon tillfällig lösning.

– Vi vill inte ha någon tillfällig lösning eller tillfälliga gränser för vår stat. Vi vill att alla internationella aktörer ska vara aktiva så att områdets invånare kan njuta av fred och säkerhet och vi ska få en permanent fred.

Israels utrikesminister **Tzipi Livni**, som Rice träffade på lördagen, föreslog i december att den palestinska staten ska få tillfälliga gränser innan saken slutgiltigt avgörs.

USA har gett Abbas sitt fulla stöd och tänker använda uppemot 86 miljoner dollar (ca 66,5 miljoner euro) till att rusta upp hans styrkor och till utbildning. Abbas styrkor har upprepade gånger drabbat samman med extremistgruppen Hamas kämpar, som får sin utrustning från bland andra Iran.

Efter mötet med Abbas i Ramallah reser Rice till Amman i Jordanien för att träffa Jordaniens kung **Abdullah**. Utrikesministern återvänder dock på måndagen till Israel för diskussioner med premiärminister **Ehud Olmert**.

Rice skall under sin rundresa i Mellanöstern också besöka Egypten, Saudiarabien och Kuwait. Innan hon återvänder till USA tänker hon dessutom besöka Tyskland och Storbritannien.

Det är nu tredje gången på fyra månader som Rice besökt Mellanöstern. (FNB–AFP–Reuters)

Lukasjenko kritiserar Ryssland

■**MINSK.** Vitrysslands president **Aleksandr Lukasjenko** kritiserade på söndagen Ryssland med hårda ord och beskyllde landet för att försöka annektera hela Vitryssland.

– Rysslands ledning kräver att vi ska ansluta oss till Ryska federationen. Det är det som den ryska ledningen har i sinnet. Jag vill inte begrava vårt lands självbestämmanderätt och självständighet, sade Lukasjenko i tv.

Han betonade att Vitryssland och Ryssland borde vara jämställda också inom det statsförbund som länderna länge har planerat. Han ansåg att parterna uppfattar närmandet på olika sätt.

Vitryssland och Ryssland har länge tvistat om de ryska oljeleveranserna via Vitryssland till Europa. Länderna slöt i fredags ett avtal om tullavgifterna för leveranserna. (FNB–AFP)

Systembolaget allt populärare

■**STOCKHOLM.** Nu är det Systembolaget som gäller för allt fler svenskar. Försäljningen har ökat i hela Sverige.

Kassarna från Systembolaget blev tyngre i fjol jämfört med året innan. Svenskarna kånkade hem 7,1 procent mer alkoholhaltig dryck - mätt i liter - jämfört med 2005.

Störst är försäljningsökningen i Örebro län (10 procent), Värmlands län (9,8 procent) och i Skåne län (9,3 procent).

Björn Rydberg, presschef på Systembolaget, säger att en stor del av försäljningsökningen beror på att många svenskar tröttnat på att åka utomlands för att köpa alkohol.

– Det fanns ett sorts nyhetens behag med att åka till Helsingör och Puttgarden för att handla. Men många tyckte nog att det bara var roligt en gång. Resorna tar ju tid och kostar pengar, säger Rydberg.

I hela Sverige ska resandeförseln ha minskat med hela 20 procent, enligt siffror från centrum för socialvetenskaplig alkohol- och drogforskning (Sorad) vid Stockholms universitet. Siffran har ifrågasatts av Tullverket.

Men i Värmland kan man skylla på norrmännen. Systembolagets statistik visar att flera av de butiker som ligger nära den norska gränsen ökade sin försäljning rejält förra året.

Även hemtillverkningen av vin och sprit gick ner - med 31 procent de första nio månaderna 2006. (FNB–TT)

Hillary Clinton i Irak

■**WASHINGTON.** Senatorn **Hillary Clinton** träffade på lördagen Iraks premiärminister **Nuri al-Maliki** i Bagdad. Clinton sade att hon tvivlar på att USA eller Iraks regering kommer att lyckas skapa stabilitet i landet.

– Det här är hjärtskärande. Det här är mitt tredje besök. Och jag har bara sett våldet och säkerhetsproblemen öka, inte minska.

Iraks regering fick också kritik.

– Jag tvivlar på att Iraks regering gör allt som den lovat göra, sade hon.

Clinton motsätter sig president **George W. Bushs** planerar på att förstärka USA:s styrkor i Irak. Istället vill hon att de amerikanska styrka steg för steg lämnar landet i enlighet med förslaget från kongressens utredningsgrupp.

Clinton strävar efter att bli demokraternas presidentkandidat i valet 2008. (FNB–AFP)

Bror Wahlroos har avlidit

HELSINGFORS. Handels- och industriministeriets långvarige och legendariske före detta kanslichef **Bror Wahlroos** har dött. Han skulle ha fyllt 79 år om en dryg vecka.

Wahlroos, som var känd för sin rättframma och färgsprakande stil, var en central person i Finlands näringsliv från slutet av 1960-talet ända tills han pensionerades år 1993.

Wahlroos var kanslichef i 23 år och han representerade statsmakten på många betydande poster i näringslivet.

Wahlroos, född i Åbo, var juris licentiat och magister i handelsvetenskaper. Han

bodde i Hyvinge och satt i stadens fullmäktige i många år efter att han blev pensionerad, först som sf:s representant och senare som obunden. Han lämnade fullmäktige för fyra år sedan av hälsoskäl.

Wahlroos kanske tuffaste tid i arbetslivet var när Wärtsilä Marinindustri gjorde Nordens största konkurs år 1989. Staten måste betala ersättningar till flera underleverantörer som miste pengar på grund av konkursen. Staten friade senare Wahlroos och vissa andra i nyckelposition från skadeståndsskyldighet.

Wahlroos karriär som kanslichef tog slut en aning tidigare än han hade önskat själv. Esko

Ahos (c) regering flyttade honom till specialuppdrag sommaren 1992. Kanslichefens öppna stöd för devalvering var i det läget för mycket för de politiska beslutfattarna.

Läste mycket

Under sina pensionsdagar hängav sig Wahlroos åt sina hobby att läsa och sköta om sina två labradorer. Tusentals böcker hade också samlats ute på stugan i Korpo. Om vikten av att läsa talade Wahlroos också om i FNB:s 75-årsintervju med honom.

– Människorna borde läsa mycket. Det spelar inte så stor roll vad man läser bara man läser.

Ekonomi

Räntor på snabblån varierar kraftigt

HELSINGFORS. Räntorna på snabblån som ges utan säkerhet varierar beroende på räknesättet från några tiotals procent till över tusen procent, skriver lördagens Taloussanomat.

Det är ytterst svårt för kunder att jämföra och göra uppskattningar om räntorna. Snabblån till privatkunder marknadsförs av ett tiotal firmor i Finland.

Suomen Rahatieto SRT, som specialiserat sig på ränte-

och kostnadsjämföringar, har utrett kostnaderna för snabblån. SRT har också utvecklat ett räknesätt som lämpar sig för att räkna ut räntan för ett typiskt snabblån. SRT:s jämförelse visar att räntorna är extremt höga, och att de varierar starkt mellan olika företag.

Som högst är räntorna för snabblån rejält över tusen procent, då räntan räknas på samma sätt som de årliga helhetsräntorna på konsumtionskrediter. (FNB)

Minskad konkurrens om mobilsamtal

HELSINGFORS. Priskriget mellan de olika mobiltelefonoperatörerna har i stort sett dött ut då det gäller traditionella abonnemang med vanlig minutavgift.

Enligt en prisjämförelse som finns på kommunikationsverkets hemsida är skillnaderna i minutpris mellan de olika abonnemangen där inga samtal ingår i månadsavgiften bara några cent. Enligt juristen **Mika Enäjärvi** på kommunikations-

verket beror den minskade konkurrensen antagligen på att vissa operatörer blivit uppköpta av de större aktörerna och på att det inte är lika populärt som tidigare att byta abonnemang.

Att jämföra priserna har också blivit svårare i och med att det blivit tillåtet att sälja abonnemang och telefon i samma paket, bara telefonen är en så kallad 3G-telefon. Mobilsamtalen i Finland är trots det utdöende priskriget fortfarande billigast i Europa. (FNB)



Ringdansen på ödsligt torg

Troll och prinsessor stod för stämningen

Ingen snö, ingen gran, inte en kotte på torget ännu några minuter innan det var dags att sopa ut julen med ringdansen. Men så plötsligt, som genom ett trollslag, dök de upp: prinsessor, häxor, troll, kaniner och andra figurer. Så visst blev det dans i år också.

Det var faktiskt oroväckande tyst och stilla på Torget när klockan närmade sig sex på lördagskvällen. Det var tjugondag Knut och man kunde ha väntat sig att det skulle vimla av glada (?) julutsopare. Men inte.

Det enda som rörde sig var en äldre dam, som stavpromenerade tvärs över torget.

Så värst mycket som lockade fanns det inte heller. Granen hade blåst omkull redan tidigare och var bortplockad. Och själva torget var burt och rensopt. Det kunde ha varit vilken höstkväll som helst. Det enda som skvallrade om att någonting var i görningen var en högtalare uppe på scenen.

Först på plan

Men så kom det en kanin för-synt skuttande söderifrån. Det var Måns, som var först på plan. Måns Åström, 5 år i vår, kom tillsammans med pappa Kim. Måns kunde berätta att han har varit med förut i tidningen, fast inte som kanin utan som handtvättande dagisbarn på Wäktars.

Och sedan dök de upp litet från olika håll, alla möjliga små figurer, från riktigt söta prinsessor och häxor till hiskeligt fula troll. Fulast på plan, och det skall nog tas som litet av en ära, var utan tvekel Sonny Rosenblad. Det trollet vill man gärna möta ensam i skogen. Men han lät rätt snäll.

Lillasyster Corinne var ut-

klädd till häxa i mamma Mulle Erikssons halloweenhatt, men hade tydliga drag åt prinsesshället.

Prinsessor fanns det rätt gott om på torget. En sågs försvinna på små snabba och bestämda ben under almarna i riktning mot Julius Sundbloms staty – kanske blev hon litet skrämmd av alla troll och häxor. En prinsessmamma eller -pappa skyndade efter, så det hela slutade säkert lugnt och bra.

Under tiden hade dansen kommit igång och tio barn var plötsligt 20 och fler.

– Vi har kommit för att dansa, berättade Cassandra Dahls mamma, som vi aldrig hann fråga vad hon heter. Cassandra hette för kvällen Pippi Långstrump. Hon hade sällskap med prinsessan Emma Jansson och nallebjörnen Natalie Dahl, som hade gått i ide i barnvagnen.

Men har man kommit från Saltvik för att dansa ut julen så slösar man inte tid på att stå och prata väder.

Ett par senkomna häxor, eller var det kanske spöken, stod utanför ringen en stund och undrade varför inte de fick vara med. Men visst fick de, det gäller bara att ta någon i handen. Litet svårare var det att gå hand i hand i ringen med den figur som hade stora röda boxningshandskar, men det löste sig det också.

Satsa litet mer!

Barnens lust att göra något av kvällen var det inget fel på. Många skall ju dessutom ut och samla godis efteråt, vilket säkert bidrog till stämningen.

Men om nu granen har blåst omkull och snön lyser med sin frånvaro, kunde man inte sätta upp åtminstone en minigran på scenen eller någonting som på något sätt påminner om att det är julen som festas ut? Om inte

staden eller Folkhälsan orkar, så kanske dagisarna kunde turas om att göra något litet juligt att sätta upp för att skapa stämning. Bara som ett litet tips i all välmening.

När dansen var slut och klockan var halv sju stod de första ut-soparna bakom dörren. Jodå, vi hade setts på torget.

Klockan 9 kom de sista.

– Ni kommer litet sent, det börjar bli utplockat på godisbrickan. Skall ni hinna få ihop

någonting, tror ni.

–i har varit hem och tömt emellan. Nu går vi åt andra hållet, meddelade två mycket unga banditer, av vilka åtminstone den ena såg ut att vara beväpnad. Vem skulle våga säga nej till dem?

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax
tfn 528 464

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470



Först ut. Kaninen Måns Åström var först på plan i år. Det gäller att vara i tid så dansen inte tar slut innan man hinner fram, förklarade Måns pappa Kim.

Julstämning? Kanske är det vad vi får vänja oss vid; julutsopardansen på ett mörkt och kallt torg. Varken snö eller gran som ger den rätta stämningen, men det kanske man inte vet om man är tillräckligt ung.



Ville dansa. Prinsessan Emma Jansson och kompiserna Pippi Cassandra Dahl hade kommit från Saltvik för att få dansa ut julen.



Fult och sött. Sonny Rosenblad var med säkerhet det snällast av alla fula troll på dansen. Och lillasyster Corinne var söt som häxa, klädd i mamma Mulle Erikssons halloweenhatt.

VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN OCH MATHISHALLEN

Supererbjudande

GRISKOTLETTER

Inhemska

5 90
KG

Supererbjudande

ÄPPLÉN GOLDEN

1,5 kg

1 49
PÅSE

Supererbjudandena gäller
måndag 15/1 - onsdag 17/1



Supererbjudande

BREGOTT

600 g, extrasaltat, normalsaltat

2 38
PKT EP 3,96/kg

ÅLANDS SPECIALOST

Ca 800 g ÅCA

6 75
KG

SEMLOR OCH

batonger

Förgräddade, 300 g Pirkka
EP 2,50/kg

1 50
2 PKT

TVÄTTMEDEL ARIEL

1 liter Refill

3 69
ST

PLUSSA - förmån

BISTRO
MICRORÄTTER

380-400 g, djupfrysta Findus
Utan Plussa-kort 2,29/st

1 99
ST

YOGHURT

SMAKSATT 1 KG

Även fettfri, ej laktosfri, vanilla o A+
Utan Plussa-kort 1,49/st

0 99
ST

MORMORS KÖTT-
BULLAR & FÄRSBIFFAR

280-300 g HK

Utan Plussa-kort 3,90/2 ask

3 00
2 ASK

Supererbjudandena gäller så långt lagret räcker (gäller samtliga supererbjudanden)

KANTARELLEN
Nya Godbyvägen tel. 32 840

Måndag-fredag 9-21, lördag 9-18, söndag 10-18



K SUPERMARKET

PLUSSA
för dina inköp



Måndag-fredag 9-19,
lördag 9-16,
söndag 11-16
Ålandsv. 42, tel. 28 149

TÄVLING MILJÖIDÉ

Tävla med din idé för miljöns bästa!

Varför?
Vår belastning på miljön är för stor och en av de stora förlorarna är Östersjön som länge fått ta emot mer näring än den tål. Vi på Åland lever nära havet och resultatet av övergödningen drabbar oss alla. Nu måste vi agera för miljöns bästa!

För vem?
Tävlingen arrangeras för tredje gången. Den är öppen för alla intresserade och deltagarna tävlar i tre kategorier:
* Högskolor och allmänhet
* Skolor på gymnasialstadiet
* Grundskolor

När?
Bidragen skall lämnas in senast den 29.1.2007 till Östersjöfondens kontor, Strandgatan 7, 22100 Mariehamn. Mer information om tävlingen finns på Östersjöfondens hemsida, www.ostersjofonden.org.

Vem vet mer?
Bakom tävlingen står Ålands Utvecklings Ab och Östersjöfonden. Mer information ger Edgar Öhberg, Östersjöfondens verksamhetsledare, tel. 15 270. Mobil 0457-3135894

Nu måste vi agera!
Var med i MILJÖIDÉ - en tävling för miljöns bästa!

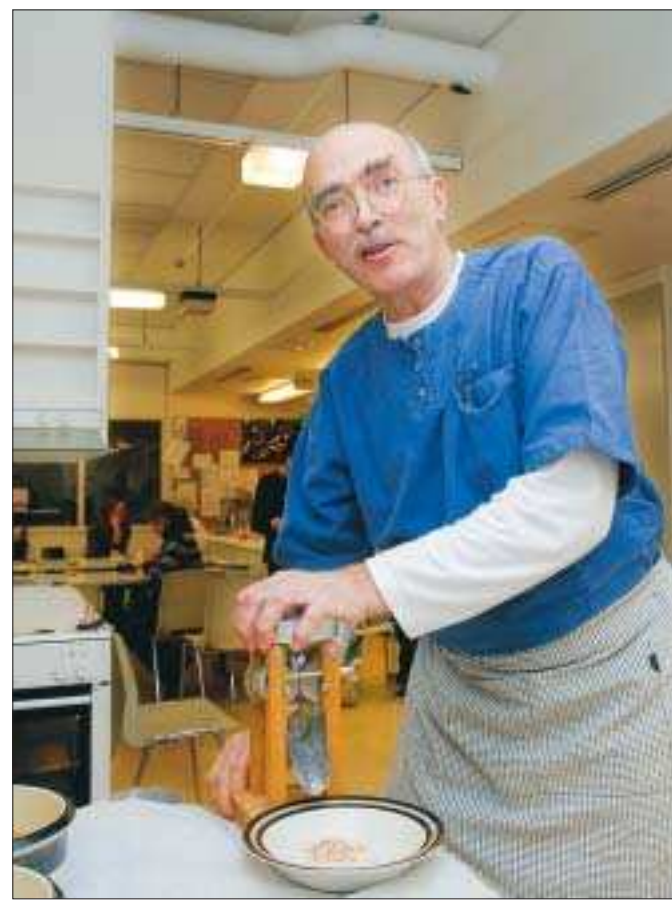
Våra sponsorer:
ÅLANDSBANKEN VIKING LINE
Eriksson Capital Ab. Rundbergs Bil & Service Ab. Ålands Renhållnings Ab



En av fjolårets vinnare: Fanny Eriksson



Vill ha baklag. Airi Pettersson, Anki Johansson (närmast kameran) och Gunvor Almberg tycker det gör gott för både kropp och själ att baka. Helgens kurs i att baka levande bröd skulle de gärna följa upp med ett baklag. Det gäller bara att hitta lämplig lokal.



Färska flingor. Hans Oelrich från antroposofernas centrum i Järna har en liten behändig kvarn som åstadkommer flingor av, i det här fallet, ekologiskt odlad, åländsk spelt.

Levande bröd lockar bagare

Fullsatt på doftande kurs i helgen

– Säden på Åland har en väldig kraft i sig. Det måste bero på ljuset. Jag har ingenstans sett degarna växa så snabbt!

Den som säger detta är dietkocken **Hans Oelrich** från Vidarkliniken i Järna söder om Stockholm. Han borde veta, för han reser runt en hel del och föreläser och håller kurser. I slutet av veckan var han i Mariehamn och lärde ut hur man bakar levande bröd.

Levande bröd betyder inte att brödet promenerar iväg av sig själv, om någon trodde det. Vad som avses är bland annat att mjölet är så nymalet att det fortfarande har växtkraften kvar. Nästan åtminstone.

På kursen, som ordnades av Ålands hälsoalternativ och Steinerpedagogikens vänner, hade man bland mycket annat ekologiskt odlad vete och spelt från Åland. Hela korn, som maldes och flingades innan de knådades in i degen.

– Lägg speltkornen i vatten och de börjar spira omedelbart. Även om man malar dem till flingor så finns en del av den



Utan jäst. Brödet behöver inte bli platt och kompakt även om man bakar utan jäst. Det här brödet är bakat med honungsjäsmedel.

kraften kvar i några dygn, försäkrade Hans Oelrich.

Grädda länge

Samma är det med vetet, fast det malar man oftast till mjöl. Den här livskraften gör enligt Oelrich att det går att baka på enbart nymalet vete plus vatten och degen jäser 20 procent på ett dygn!

Oelrich säger att degar skall jäsa och grädda länge. Då får man fram arom i spannmålen.

Ett dygn får det gärna ta, av vilka gräddningen tar tre timmar.

– Bröden som vi bakar här gräddas i 150 grader i tre timmar. Det går att grädda i 200 grader, men smaken blir inte lika bra.

I det bröd som Hans Oelrich bakar ingår nästan aldrig jäst. Ett undantag är bröd för glutenintoleranta. Där är det nämligen svårt att få fram en bra ersättning. Men i princip inte jäst.

Varför inte?

– Många får ont i magen av jäst. De som lider av candida kan till exempel inte äta bröd med jäst. Jäst är en väldigt kraftfull produkt, den tar över och kan få nästan vad som helst att jäsa.

Istället använder Oelrich något som han kallar honungsjäsmedel. Tre dagar tar det att åstadkomma en burk, men sedan håller den i flera månader i kylskåpet. En matsked av medlet räcker till ett stort bröd. Och när man väl har sitt honungsjäsmedel så kan man rätt enkelt föröka det när det börjar ta slut, det går på 12 timmar.

Fullbokad

Kursen på Strandsnäs skola var fullbokad. Fler hade deltagit om det bara hade funnits rum. Men Hans Oelrich tyckte att det som nu har gått kursen kunde hålla kurser i sin tur och sprida det de fått lära sig.

Om det inte blir kurser så

kanske det åtminstone blir baklag. **Airi Pettersson, Gunvor Almberg och Anki (Ann-Kristin) Johansson** diskuterade redan möjligheten att flera skulle samlas och baka tillsammans.

Men vem har så många ugnar hemma?

– Vi kanske kunde vara här. Undervisningsköket kostar 80 euro att hyra. Är man många så blir det inte så mycket per person, funderade Anki Johansson.

Att bakning är bra för både kropp och själ var de överens om. Och så var det det där med fenomenologik.

Bröd skall bakas med fenomenologik. Det betyder att man skall känsla med i det man gör. Någon översatte det till fingertoppskänsla.

– När degroten bubblar så är den klar även om det inte har gått 12 timmar. Det är det det handlar om, men för att komma därhän behöver man lång erfarenhet, det är inget man kan läsa sig till, säger det blivande baklaget.

Vackra kvarnar

Den som vill baka levande bröd, eller varför inte koka en levande gröt, behöver kvarn. Helst kvarnar.

Hans Oelrich hade med sig två stycken, väldigt vackra, av vilka den ena flingar och den andra mal i olika grovlek från grovkrossat till nästan pudersfint. Den ena blev han av med på kursen, en deltagare övertalade honom att sälja den.

– Men jag säljer inte kvarnar, säger han och berättade att han köpte sin första kvarn av en som smugglade dem från Tyskland!

Den andra sidan

För den som är pragmatiskt lagd fungerar det bra med att säden skall vara nymald för att brödet skall bli gott. Att olika sädesslag hör ihop med olika veckodagar och har olika egenskaper är inte lika lätt att ta till sig. Men en god historia kan man skratta åt.

Havre anses vara ett manligt sädesslag, kraftfullt och fett medan kornet är en venusplan-



Kvarnarnas mercedes. Det säger Hans Oelrich om den här hemmakvarnen, som kan mala en liter mjöl i minuten. Den är tysk, pris ungefär 2.800 kronor.



Godis. Kryddor av olika slag, frön, nötter och hackad torkad frukt ger extra smak åt brödet. Och man kan ändra smaksättningen från gång till gång.

ta. Så anser en del. Engelsmännen höll sig förr till korn medan skottarna åt mest havre.

– I en gammal engelsk encyklopedi konstaterades det att ”vi”, engelsmännen, äter korn. Havre ger vi åt våra hästar, berättade Oelrich.

– Varpå svaret kom från

Skottland: Engelsmännen är kända för sina hästar, skottarna för sina män!

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax
tfn 528 464

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470



DET SKA VARA LÄTT ATT LEVA!

www.prenet.se

PREnet
- det kompletta viktminskningsprogrammet

GÅ NER I VIKT!

PROVA PREnet GRATIS i 14 dagar! *

PROVA GRATIS I 14 DAGAR OCH MINSKA I VIKT NU! *

RING IDAG 04053 104 83

Ta hjälp av Prenets kompletta viktminskningsprogram för att effektivt, varaktigt och säkert gå ner i vikt.

* Gäller de 30 första anmälningarna!

Activa
Kost-Träning-Hälsa
Ålandsvägen 17 | Mariehamn
040 531 0483



Uppdragna. De här småbåtarna i Korrvik ligger egentligen på land.



Stövel före. Promenadstigen från Korrvik till Västerhamn krävde gummistövlar.



Lugnet före stormen? Så fint såg det ut när Viking Lines färja låg inne i går på eftermiddagen. Till kvällen och natten hotade prognosen med våghöjder på 4-5 meter på Ålands hav och 7-8 meter norr om Åland.

Högvatten förerbådade storm?

Varningar utfärdades för alla sjödistrikt

Storm eller inte? Medan barometern sjönk och vattnet steg i går så lugnade vinden över land ner sig allt mer. Skulle ovädret dra förbi söder om Åland, skulle det lugna ner sig eller skulle det slå till plötsligt, när alla trodde att faran var förbi?

Västra och södra Sverige drabbades i går av en storm i Gudrun-klassen, den som för två år sen fällde tusentals hektar skog. Det kraftiga lågtrycket hade riktningen inställd på Åland, men ännu vid 19-tiden i går kväll rädde något som kanske var lugnet före stormen. Från en vindhastighet på 6 m/s på dagen hade vi då kommit ner i 3 m/s. Det var nästan vindstilla.

Men normalt var vädret inte. Vattnet steg och barometern föll. Lufttrycket, som vid midnatt låg på någorlunda normal nivå på cirka 1.000 hPa (hectoPascal) hade klockan 14 rasat till 978 hPa och klockan 17 till ytterligare 975,9 hPa. Men en timme senare hade det kravlat sig upp till 976,8, vilket var ett tecken på att lågtrycket började ge med sig.

Extremt högvatten

Vattenståndet däremot steg ytterligare. Vid mätstationen i Föglö var det på dagen hela 85 cm över det normala. Klockan 16 hade det kommit upp i nästen 90 cm och ytterligare ett par timmar senare var det 95 cm, alltså nästan en meter över det normala.

Också från Brändö rapporterades extremt högt vattenstånd. Någon mätare har man inte, men folk som talat med **Kaj Lundberg** på Jurmo säger att det bör ha varit 10 cm högre än under stormen Gudrun för två år sedan.

Det var lågtrycket och kraftiga sydliga vindar till havs som pressade upp vattnet till rekordhöga nivåer.

Den storm som det varna-des för till kvällen och natten skulle emellertid komma med nordliga vindar, vilket kan få ner vattenståndet till mer normala nivåer.

Prognoserna för kvällen och natten var något varierande. Men både Meteorologiska institutet i Helsingfors och SMHI i Norrköping varnade för stormstyrkor till havs.

Meteorologen varnade för 28 m/s på östra delen av Östersjön och 25 m/s på den västra delen av Östersjön och Ålands hav. SMHI hade på dagen 15 m/s för norra Östersjön med 18-25 m/s mot kvällen och avtagande under nat-

ten. 17.30 i går varnade man för vindar på 27 m/s i går kväll i Mariehamn, vilket möjligen betecknar hela Åland, och 21 m/s natten till i dag.

Havsforskningsinstitutets prognos för våghöjden talade också ett tydligt språk: 3-3,5 meters vågor på Ålands hav till natten, upp till 6 meters vågor norr om Åland och 7-8 meter höga vågor längre söderut längs den estniska kusten mot Östersjön.

Tog det lugnt

Inför stormen i Sverige var elbolag och räddningsstyrkor i högsta beredskap. På Ålands elandelslag tog elnätschefen **Jan Lindgrén** det betydligt lugnare i går på eftermiddagen.

– De väderrapporter jag har fått säger att det svåraste ovädret skall gå söder om oss. Ute på havet kan det bli hårt och om vi har otur så drabbar vädret de sydligaste delarna av Åland, men då har vi otur.

Någon extra beredskap hade elandelslaget inte inför den eventuella stormen.

– Om det väntas oväder och det är fredag kväll eller lördag kväll så uppmanar vi folk att vara beredda på att rycka ut. Men nu är det söndag kväll och folk är hemma ändå, resonerade Lindgrén.

Han konstaterade helt pragmatiskt att det inte finns så mycket att göra på förhand. Det går inte att plocka bort omkullfallna träd och reparera fel innan de har inträffat. Dessutom väntades det hårdaste vädret nå Åland först mot morgontimmarna i dag enligt de prognoser han hade fått i går.

Mera lugnt

Folk som skulle till Stockholm i går kväll bokade i några fall om sig från kvällsfärja till eftermiddagsfärja för att säkert komma fram.

Men i hamnterminalen på Viking Line var stämningen lugn ännu på eftermiddagen.

– Om det blir problem så handlar det väl om att inte kunna gå in till Långnäs i natt, trodde **Kent Gustafsson**.

Med den prognos som



Inte bara i söder. Också på norra Åland var det högvatten i går. Den här bryggan i Geta sitter faktiskt fast i land även om det inte syns.

Foto: MALIN TILLSTRÖM



Nästan 1 meter. Mätaren i Västerhamn visade att vattennivån i går på eftermiddagen låg 90 cm över det normala.

fanns då på möjligen 21 m/s skulle det inte bli några problem att angöra Mariehamn.

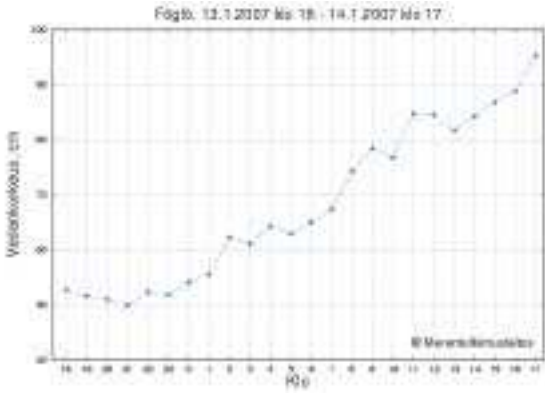
– Det skall komma upp i närmare 25 m/s för att bli problem här, försäkrade Gustafsson.

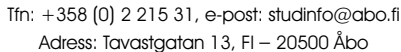
– Men ring på nytt vid 22.30, då vet jag mer!

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax
tfn 528 464

Kurvor.

Meteorologen och Havsforskningsinstitutet publicerar på nätet kurvor över lufttryck och vattenstånd. Lufttrycket sjönk kraftigt i går medan vattenståndet steg.





MAXI 2
1. Emilia Helminen, VILLÄ - Nastola, Belgisk
vallhund groenendaal Greco 38 38 5 5 00

TEL: 12 155 ♦ VARD. 9.00-18.00 LÖRD. 9.00-15.00



MINI 2



Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

” Har det gått sönder en stol?
Vilken otrolig dramatik!
TOMMY ENGSTRAND KOMMENTERAR
EN SPÄNNANDE (?) DAVIS CUP-FINAL

Styrkelyftare inledde året med nya åländska rekord

KRAFTSPORT. Nio kraftkarlar testade formen efter julens ledigheter när det vankades tävling i Idrottsgården. En av dem var Jimmy Pero som hade FM-kvalgräns i sikte.

– När det är klubbträning kan man lägga på lite extra, säger han.

Ålands kraftsportsklubb arrangerade tävling i gymlokaler på Idrottsgården och de nio styrkelyftare slöt upp. En längre julleddighet till trots, noterades både personliga och åländska rekord.

– Kanske skulle man arrangera den här tävlingen lite senare, vi har ju nyss haft SFI-mästerskap, konstaterar Jimmy Pero.

Han tränar och tävlar tillsammans med Upplands Väsby till vardags, eftersom han studerar på den svenska sidan.

– Det blir ungefär fyra tävlingar i året med dem. Det som är lite kul är jag är tyngst där, men det kan man inte säga här, säger han med ett skratt.

Pero tävlar i 100-kilosklassen där han väjde in på 99,40 kilo. Hans personliga rekord i styrkelyft är totalt 690 kilo, men i dag hoppas han på betydligt bättre resultat.

– Jag skulle vilja klara FM-kvalgränsen på 720 kilo, men då krävs det en hel del, säger han strax efter knäböjen.

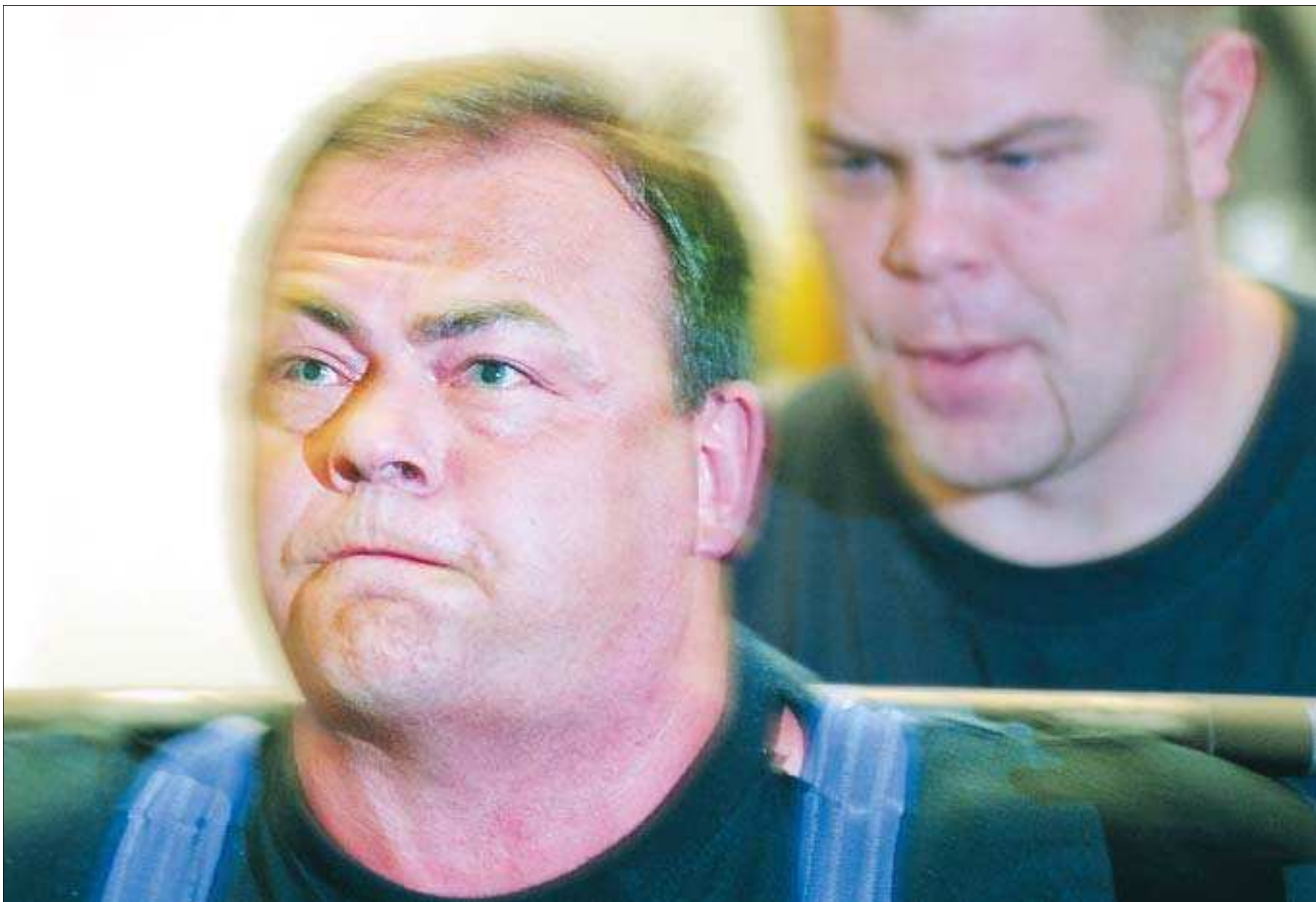
Nedbantat

Där ökade han på till nytt personbästa med 2,5 kilo när han tryckte upp 260 kilo på stängen. Samma mönster följde han i bänkpressen där han klämde i med 162,5 kilo, även det nytt personligt rekord. Men formen höll inte hela vägen, i marklyftet lyckades han med 260 kilo men bommade de två efterföljande lyften på 277,5 kilo.

– Det som är bra med klubbträning är att man kan lägga på lite extra, man har inget att förlora, säger han.

Det blev en guldmedalj före **Tommy Nordlund** som slutade på totalt 530 kilo, nytt åländskt veteranrekord i klassen, efter serien 100-170-260.

Den äldste veteranen i gänget, **Christer Gustafsson**, ställde upp i en ny viktklass för dagen; 82,50 kilo.



Rekordlyftare. Pelle Eriksson noterade nytt åländskt veteranrekord i ÅKK:s klubbträning efter en uppladdning på en södernresa. Elis Högnäs passar honom i knäböjen.

– Jag har bantat ner mig, och det gör mycket på varje moment, konstaterar han.

Debutant

Gustafsson tävlade i raw, det vill säga utan utrustning, och noterade åländskt rekord i den formen i alla sina lyft. I knäböjen noterade han 165 kilo, i bänkpressen 127,5 kilo och i marklyftet 215 kilo. Totalt blev det fina 507,5 kilo vilket räckte till guld före **Kim Kalmer**, även han tävlandes raw. Hans serie på 155 kilo, 110 kilo och 220 kilo gav totalt 485 kilo, nytt personbästa utan utrustning.

Ny i tävlingssammanhang var **Björn Berg** som även han körde

raw. Han tävlade i 90-kilosklassen och imponerade med stilrena lyft på 175 kilo i knäböj, 152,5 kilo i bänkpress och 220 kilo i marklyft vilket gav totalt 547,5 kilo.

Nya regler

Ytterligare ett par rekord noterades. Junioren **Lucas Donner** ökade sitt gamla rekord i bänken från 112,5 kilo till hela 145 kilo och satte samtidigt ett totalt personligt rekord med 532,5kg. Mest ögonbrynshöjande prestation för dagen var annars **Pelle Erikssons** insatser i 125-kilosklassen.

Efter julstressen och en semester i Thailand, kom han till

tävlingslokalerna och ökade inledningsvis på sitt personliga rekord i knäböjen med fem kilo till 265 kilo vilket han följde upp med ett åländskt veteranrekord i klassen när han i bänkpressen tryckte upp 200 kilo i sitt andra lyft. Efter ett marklyft på 265 kilo stannade han på totalt 730 kilo.

Noteras kan att deltagarna för första gången fick testa på den nya bänkpressregeln som började gälla från 1 januari. Regeländringen innebär förändringar i hur fötterna och rumpan får placeras, att huvudet ska stanna kvar på bänken under lyftet samt att domaren förutom start- och racksignal nu

också ska ge en ”pressignal” när stängen ligger på bröstet.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470

KRAFTSPORT

ÅKK:s klubbträning i styrkelyft, 13 januari
82,5 kg: 1) Christer Gustafsson (raw) 507,5 kg, 2) Kim Kalmer (raw) 485 kg.
90 kg: 1) Björn Berg (raw) 547,5 kg.
100 kg: 1) Jimmy Pero 682,5 kg, 2) Tommy Nordlund 530 kg.
110 kg: 1) Kenny Williams 630 kg, 2) Lukas Donner 532,5 kg, 3) Anders Johansson 530 kg.
125 kg: 1) Pelle Eriksson 730 kg.



Veteranrekord. Veteranen Tommy Nordlund slog till med rekord i sin klass och plockade hem en silverpeng.



Signalväntan. Lucas Donner inväntar signal från domare Ove Lehto. Junioren ökade på sitt gamla personbästa ordentligt.



Nedbantad. Christer Gustafsson trampade på motionscykeln tills han nådde en lägre viktklass än tidigare.



Tungviktare. Jimmy Pero är tyngst när han tävlar för Upplands Väsby, men konstaterar att så inte är faktum på åländsk mark.

Fellman historisk skidskytt



Första FM-skytten. Johanna Fellman tävlade i helgen i ett FM i skidskytte som första ålänning någonsin. Här är hon avbildad i en tävling på hemmaplan.

Foto: JONAS EDSVIK

SKIDSKYTTE. För första gången någonsin har en ålänning deltagit i FM-tävlingar i skidskytte. Den som skrev in sig i historieböckerna är Johanna Fellman som trots snöbristen på hemmaplan gjorde en fin insats.

– Verkligen jättekul och lärorikt, säger hon.

Saltvikstjejen Johanna

Fellman tävlade i helgen i skidskytte-FM som första ålänning någonsin. Mästerskapen avgjordes i Kontiolahti där Fellman ställde upp i D16-klassen tillsammans med totalt 22 deltagare.

De tävlande skidade sju kilometer uppdelade på en tvåkilometersslinga som skulle avverkas tre varv, samt ytterligare en enkilometersbana innan mållinjen. Skyt-

tet avgjordes i två liggande samt ett stående moment.

– Skyttet gick så där. I första gick det jättebra, där hade jag bara en bom. Men i det andra, som var stående, hade jag lite för hög puls och samma i tredje, liggande, där det blev två bommar. Jag skakade lite för mycket när pulsen var hög, men det var en jättestor backe precis innan stadion, berättar Johanna Fellman.

Skidningen gick däremot riktigt bra, åländskan hade femte bästa tiden bland deltagarna och stannade slutligen på en total 12:e plats.

– Jag är jättenöjd, säger hon.

Det har varit snöbrist på Åland, hur laddade du upp?

– Det går nog ganska bra ändå. Jag åker rullskridskor och springer rätt mycket, sä-

ger Fellman och konstaterar samtidigt att skytte går att utöva året runt.

Och första tävlingen sporrar till fler.

– Om tre veckor åker jag till Lahtis och är med i FM i sprint- och jaktstart, säger hon.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

IFK-handboll förlorade snöpligt

■HANDBOLL. IFK Mariehamns handbollsdamer mötte i helgen bottenlaget Bollstanäs SK på bortaplan. Det blev en snöplig förlust för ålänningarna som förlorade med 23–24 efter att ha hämtat upp sig från kraftigt underläge efter första halvlek.

Hade laget vunnit, hade man kunnat klättra till en fjärde plats i tabellen, men får nu nöja sig med att stanna kvar på sjätteplatsen med åtta poäng. Leder gör HF Lidingö-laget på 17 poäng. (mt)

Vasile Marchis förstärker MyPa

■FOTBOLL. MyPa från Anjalankoski har värvat mittbacken **Vasile Marchis**, som blev finländsk fotbollsmästare med Tampere United förra säsongen. 34-åringen Marchis har tidigare spelat ligafotboll för Jazz från Björneborg.

– Två mittbackar lämnade oss efter förra säsongen och det är inte alls dåligt att vi får en så här stor portion erfarenhet, säger MyPas tränare **Ilkka Mäkelä**.

Marchis debuterar för MyPa redan 20 januari, då laget träningspelar mot JJK. (FNB)

Första idrottsgalan i Svenskfinland

■GALA. Den första finlands-svensk idrottsgalan arrangeras 3 februari. Inspirationen kommer från den stora svenska idrottsgalan som årligen arrangeras, och nu vill man få en återkommande tradition och en händelse bland idrottsfolket även i Svenskfinland.

Finlands svenska idrott utlovat ett digert program. Bland annat delas Finlands svenska idrotts guldmedalj (tidigare Sportpressens guldmedalj) ut till årets bästa idrottare utöver de premier som övriga idrottare, tränare och motionärer erhåller.

Föreningsstipendiet delas ut till årets finlandssvenska idrottsförening. Kvällen avslutas med underhållningsprogram med överraskningsartister samt dans till levande musik. Platsen är Fiskartorpet i Helsingfors och festligheterna startar 18.00 och pågår till midnatt. (mt)

MPF med i toppen

■BOWLING. Mariehamns pensionärsförenings bowlare spelade den tredje omgången i riksserien för veteraner division II i helgen. Laget vann fyra av sina fem matcher, vilket var bäst för dagen i Kuppis bowlinghall. Laget avancerade från en femte till en fjärde plats inför den sista omgången som avgörs i Mariehamn 8 februari.

Med endast 41 poäng upp till första platsen har MPF en god chans att slåss om medaljerna. Bäst i helgen bland samtliga lag var ålänningen **Ingmar Eriksson** som snittade på 201,80 poäng per serie. (mt)

DART

Joker Darts klubb tävling 12 januari
1) Joakim Brandt, 2) Tony Björkén, 3/4) Dan-Anders Jansson, 3/4) Lasse Åkerlund.
Minst pilar: Kim Brandt 17 stycken.
Bäst utgång: Jim Andersson 118.
180: Kim Brandt, 1 stycken.

Granesäter tävlade i OS-bassäng

SIMNING. Simmaresset Erica Granesäter har tävlat i den bassäng där OS i Atlanta avgjordes 1996 och fick samtidigt återse det som var hennes hemstad efter orkanen Katrina.



Skolfoto. Erica Granesäter på det officiella skolfotot, klädd i Pioneers träningsoverall.

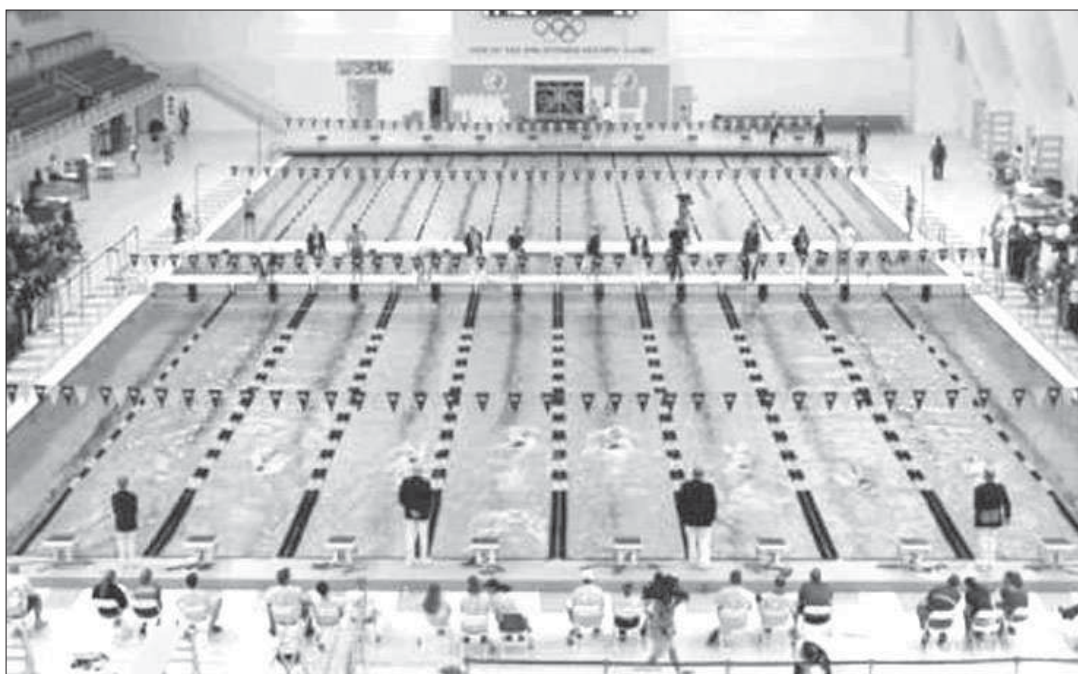
Foto: PRIVAT

Finströmaren Erica Granesäter studerar och simmar i USA sedan hösten 2005. När orkanen Katrina drog över New Orleans omlokaliseras hon och hennes studiekamrater till Atlanta där de bodde en termin.

I lördags var hon tillbaka i staden för att tävla i Atlanta Aquatic Center, samma hall där OS avgjordes för sju år sedan. Tränings tävlingarna går att likna vid de åländska klubbkamperna där Granesäter Privateers från New Orleans ställdes mot Georgia Tech, Atlanta och Florida Atlantic University. Åländskan simmade 200 meter fjärl, 200 meter bröstsim, 50 meter frisisim samt 50 meter fjärl i stafett.

– Alla Universitets-lag är

mitt i en intensiv träningsperiod, med sikte på "Conference", som avslutar säsongen inom skolsimningarna i USA. Detta betyder att flickorna inte är "toppade" inför en sådan här klubbkamp. Resultaten blir därför inte så bra som vid mästerskapstävlingar, rapporterar pappa **Mats Granesäter**.



OS-vatten. New Orleans Pioneers tränings tävlade i samma bassäng som var simtävlingarnas arena under OS i Atlanta 1006.

Foto: PRIVAT

Pioneers var glada att vara tillbaka i Atlanta igen. För Erica Granesäter var det sär-

skilt roligt att åter träffa sin värdfamilj **Denise** och **Mike Smith**, veterinärer i Atlanta,

samt 12-åriga **Lexi** som blev som en lillasyster för åländskan. (mt)

Våsc förlorade jumbomatch

VÅSC	3
GOTTSUNDA	5

INNEBANDY. Våscs DJ20-lag förlorade jumbomatchen mot Gottsunda i Upplandsserien i helgen. Trots en fin kämpainsats räckte laget inte till.

Våscs DJ 20-lag tog i helgen emot svenska Gottsunda IBF i Baltichallen. Inför matchen låg båda lagen under strecket i tabellen på samma poäng, Våsc på en sista plats och Gottsunda en placering ovanför. Till slut kunde motståndarna dra det längsta strået och gick segrande ur drabbningen med siffrorna 3–5.

Våsc började piggt och redan efter 44 sekunder näta-de **Julina Sommarström** på passning av **Jill Landström**. Hemmalaget lyckades hålla nollan perioden ut trots en ribbträff och en suverän räddning av **Erika Lindholm** i Våsc-målet. I andra perioden lyckades gästerna kvittera till 1–1 i powerplay och några minuter senare dessutom utöka ledningen till 1–2 efter en snabb kontring.

Gottsunda IBF fortsatte forcera framåt, vilket gav utdelning. I slutet av andra perioden inom loppet av fem minuter gjorde gästerna både 1–3 och 1–4. Våsc kom dock tillbaka bra i den tredje perioden och lyckades reducera genom **Sofia Olofsson**. Men ännu en gång utökade gästerna från Sverige sin ledning och gjorde 2–5.

Kämparinsats

Våsc spelade bra i tredje perioden, vilket inte hjälpte. Men man gjorde sitt sista tröstmål i matchen med endast en minut kvar att spela, och ännu en gång stod Olofsson för målskyttet.



Pressar uppåt. Lagkapten Lotta Olofsson tar sikte mot gästernas planhalva. Foto: ERKKI SANTAMALA

– Vi spelade bra i första perioden, för att vi tänkte och kämpande, men blev trötta mot slutet, säger lagkaptenen **Lotta Olofsson** om matchen. Våscs damlag, som spelar i riksseriens division fyran över fortsättningsserie, tog i helgen två enkla segrar. Första matchen vann man utan några problem med 10–0 och för motståndet stod Vilpas SB.

Andra matchen blev det

hälften så många mål, men ännu en seger och det med siffrorna 5–1 mot Salamanders. I och med vinsterna ligger laget bra till för avancemang till division 3 eftersom ettan och tvåan av tabellen stiger direkt, medan trean och fyran kvalar mot ettan och tvåan i undre fortsättningsserien.

EDVARD SJÖBERG
sport@nyan.ax



Kämparinsats. Våscs DJ20-lag förlorade bottenstriden i Upplandsserien i helgen trots att man kämpade. Foto: ERKKI SANTAMALA

IFK Mariehamn tog andra raka segern

PARSPORT	4
IFK MARIEHAMN	7

ISHOCKEY. IFK Mariehamn leder fortsättningsserien i Väst kustligan efter två raka segrar. En tabell som inte betyder något, men som är viktig för nästa säongs satsning. – Den inre motivationen måste vara hög, säger tränaren Mikael Rosbäck.

IFK Mariehamn tog en ny seger i fortsättningsseriens division III när man besegrade ParSport med 7–4.

– Första perioden var tajt hawaiihockey där spelet böljade fram och tillbaka. Det var mycket chanser, men inget lag hade egentligen någon kontroll på vad som hände, beskriver tränaren Mikael Rosbäck.

Lagen gick till vila med periodsiffrorna 3–3 och Rosbäck pratade med spelarna om att ta gå in i rinken med fokus på det egna spelet.

– ParSport är ett duktigt lag, det vet vi ju eftersom vi förlorat mot dem i tidigare matcher.

Men vi spelade på vårt vis och kunde täppa till bakåt och samtidigt utnyttja att deras målvakt sett lite darrig ut genom att skjuta när vi hade chans.

Målvakten **Richard Aakula** räddade en straff vid ställningen 3–3 och höll kvar IFK i matchen. Innan tredje perioden lyckades man näta två gånger till och gå till en bekväm ledning med 5–3.

– I tredje forcerade de hårt och försökte få in pucken, men vi hade bra koll. De lyckades dock ändå göra en 5–4 på en kontring.

Många målgörare

IFK, som bara hade en utvisning i första och andra perioden, åkte plötsligt på ytterligare fem man i utvisningsbåset. Stundtals var det hård press när man i totalt tre minuter spelade med två man mindre på isen.

– Men vi höll ifrån och gjorde till slut 6–4 och 7–4 i öppen kasse, säger en nöjd Rosbäck.

De åländska målen gjorde **Johan Norrgård 2**, **Daniel Sederström**, **Daniel Granfors**, **Mats Clemes**, **Sebastian Fjäder** och **Sam Landström**.



En av sex. Daniel Sederström var en av totalt sex målskyttar i IFK Mariehamn i helgen. Här i en match mot TuK-V. Foto: JONAS EDSVIK

– Det är skönt och viktigt att vi har många målskyttar.

Uppbyggnadsfas

I dag är det en fröjd att titta på fortsättningsseriens tabell, där IFK ligger i ledning. Men egentligen spelar det ingen roll, inget

av lagen kan varken stiga eller ramla ur serien.

– Den inre motivationen måste vara hög när man spelar i en serie som egentligen inte betyder något annat än att försvara IFK:s ära. Men i varje match bygger vi upp nästa års lag med

vilket vi satsar mot division II. Hela säsongen är egentligen en uppbyggnadsfas och det är viktigt för både de yngre killarna och de äldre.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Våsc tog nästan full pott

VÅSC	6
SALPA	5

SBS LIETO	4
VÅSC	4

INNEBANDY. Våsc var 50 sekunder från att ta med sig fyra poäng tillbaka till Åland efter helgens matcher i riksseriens division 3. Våsc vann första matchen mot serieledarna SalPa med 6–5, målskyttar i den matchen var **Mats Kavander 2**, **Peter Forsström 2**, **Magnus Ljungars** och **Lars Fredman**.

Andra matchen slutade 4–4 mot tabellfyran SBS Lieto III. Det såg ut att bli fjärde raka segern för det åländska laget men så blev inte fallet, utan istället, med endast 50 sekunder kvar att spela, kvitterade Lieto. Målskyttar för Våsc var **Fredrick Boman**, **Kim Ginman**, **Oskar Kalm** och **Mats Kavander**.

– I första matchen spelade vi riktigt bra och gjorde en bra match. Andra borde vi också ha vunnit, det var slött eftersom vi hade matchen och flera chanser att avgöra matchen, säger spelande tränaren **David Holmberg** om lagets insats i helgen.

Våsc ligger nu i och med helgens insatser på en tredje plats, endast två poäng bakom serieledande SalPa som man besegrade i helgens drabbning. (es)

Ålännningar i sluttrupp

■FOTBOLL. Åland United-spelarna **Rebecca Björkvall** och **Julia Andersson** är de två åländskor som gått vidare till Västra regionens slutliga turnering i Eerikilä 9-11 februari.

Innan dess samlas man i Myrbacka 18 januari för att delta i en miniturnering där laget möter Helsingfors samt Nyland. Totalt är 23 spelare, varav tre är målvakter, uttagna. Efter regionturneringen bildas två grundtrupper för flicklandslag; ett U17-lag som siktar på nordiska mästerskapen i juli, samt ett U16-lag som i höst spelar EM-kval, där motståndet lottas den 19 februari.

– I regionturneringen får alla fem regioner använda 18 spelare var. Således finns det ännu konkurrens om platserna i truppen. Årets årskullar (90-91) håller väldigt hög klass och åtminstone gällande Västra regionen kan nämnas att många duktiga spelare, som tidigare år hade gått in i turneringstruppen måste lämnas på sidan denna gång. Flickfotbollsboomen söker sig upp i åldrarna med allt mer kvalitet, rapporterar tränaren **Mikael Virta**. (mt)

Karring i blåvitt

■FOTBOLL. Tidigare IFK Mariehamn-spelaren **André Karring**, som sedan i somras representerare Helsingforslaget FC Honka, är på nytt uttagen till U17-landslaget. Tillsammans med 16 andra spelare reser han till Portugal 22-26 januari för att spela dubbellandskamp mot världandent.

Laget leds av **Timo Liekoski** och **Hannu Haverinen**. (mt)

Nya segrar för JIK-volley

JOMALA IK
VINGAR 3
0

JOMALA IK
LIDINGÖ B 3
0

VOLLEYBOLL. Jomala IK har som målsättning att kliva upp till damettan. I helgen tog man ytterligare ett steg i rätt riktning med en enkel seger över Vingar.

Jomala IK:s damer fortsätter ånga på i division II, östra Svealand. I helgen blev det en relativt enkel seger över Vingar med 3-0 (25-16, 25-11, 25-15). I de båda första seten bjöd motståndarna på många enkla misstag som stundtals rubbade även hemmalagets disciplin. Setsiffrorna kunde blivit mycket större.

I slutet på andra set och i tredje lät man hela laget få speltid vilket mot slutet avspeglades i en viss orutin när man gav bort tre poäng innan matchbollen till slut kunde segla i golvet på Vingars planhalva.

Pia Saku gjorde en stabil insats på planen och bjöd stundtals på några riktigt läckra höjdare.

– Det kändes bara bra, allt flöt på och alla fick spela, kommenterar hon matchen.

Ett frågetecken

JIK leder serien på 18 poäng efter tio matcher framför största konkurrenten Solna som på åtta matcher spelat ihop 16 poäng. Totalsegern blir avgörande den 18 februari då ålänningarna reser till Solna.

– Allt hänger på hur det går i den matchen. Det kan bli så att det avgörs på set, och vinner vi med 3-2 kan det till och med bli bollräkning, säger Pia Saku.

Vinner laget serien, väntar kval till division I. En plats som inte är självklar.

– Men vi får se om vi alls får kvala dit, hur förbundet ser på ett utländskt lag i ettan.

Även herrarna hade hemmaomgång i helgen. För motståndet stod seriefyran Lidingö B, vilka ålänningarna inte hade några problem med. Segersiffrorna tillskrevs 3-0 (25-21, 25-12, 25-17) och laget leder alltså division II norra Svealand.

Text och foto: MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478



Som muren. Pia Saku och Victoria Öhberg går upp på block och stoppar Vingars anfallsförsök.

Enkel seger för IFK

■FOTBOLL. När IFK Mariehamn ställdes mot lillebror IF Östernäskamraterna i ÅM-serien i fredags, var det aldrig något snack om saken. Ligalaget kunde avgå med en enkel 13-0-seger. När tre matcher återstår, leder IFK på sex poäng före IF Finströmskamraterna som har tre poäng. (mt)

Rätt tips

Lotto

2, 8, 9, 11, 12, 17, 37
Tilläggsnummer: 4, 15, 38
Vinstprognos: 7/-, 6+1/15.076,20 (17), 6/1.734,90, 5/44,30, 4/10,70.

Joker

3 1 4 0 9 4 3
Vinstprognos: 7/750.000,00 (2), 6/-, 5/5.788,50, 4/478,30, 3/47,30, 2/10,80.

Viking Lotto

5, 35, 36, 41, 42, 43
Tilläggsnummer: 7, 14
Lyckonummer: 29
Vinstprognos: 6/568.728,50 (1), 5+1/20.062,40, 5/1.502,00, 4/24,70, 3/6,10.

Trav, V75, Vermo

I/8, II/5, III/6, IV/1, V/9, VI/8, VII/9.
Strukna: I/4, 5, 7, 10, II/3, III/3, V/10, VI/9.
Vinstprognos: 7/4.103,10 (32), 6/28,50, 5/2,70.

Stryktipset

11X XX2 11X 12XX
Vinstprognos: 13/5.882,30 (17), 12/180,50, 11/14,70, 10/3,50.

Sportens kom ihåg

■ **MLK-tennis:** Tenniskurs för vuxna nybörjare. Torsdagar 18.00-19.00. Plats: Bollhalla. 8 platser tillgängliga. Tränare: Magnus Hjulström. Anmälan/frågor: 23337.

■ **IFK-fotboll:** F99-00, tränarna börjar igen på tisdag 7.00 i Idrottsgården. Vi håller föräldramöte samtidigt som träningen pågår. Både gamla och nya spelare välkomna!

■ **JIK-fridrott:** 7-10 års juniorena tränar på tisdagar i skolan 15.00-16.00. Info ges av Micke: 0457 3424461

■ **ÅSSF:** Viltmål cup 5 i olympiagevär på tisdag på Bredmobanan 18.30.

■ **Åid-fridrott:** Ungdomsserie inomhus 2007, omgång 1, i Eckeröhallen på söndag. Tävligen startar kl.10.00. Grenar F9, 11/60m, höjd. F13, 15/60 m, längd, kula. P9, 11/ 60 m, längd (zon). P13,15/60 m, höjd. Anmälningar senast 9.30 på platsen.

■ **Plaskisvännerna r.f.:** Årsmöte tisdag 23 januari 19.00 i Idrottsgårdens konferensrum. Stadgeenliga förhandlingar, prisutdelning, servering.

■ **Åid-rinkboll/motionshockey:** Match IFK Veteraner-Thunderbirds, onsdag 17 januari kl. 21.30. Match Sviby Slappa Skott-IF Fram, fredag 19 januari 2007 kl. 21.30.

■ **LUIA/Åid-orientering:** Motionsgymnastik på Furuborg tisdag 19.00-20.00. Samling för länk 17.45.

■ **Åid-simning:** Månadstävling lördag 20 januari i Godby. Insim 10.00, tävling 11.00. Alla nya och gamla simmare och funktionärer välkomna.

SKYTTE

Deltävling 4 i luftgevärscupen

Klass A: 1) Fredric Olofsson 573, 2) Tom Mattsson 570, 3) Kristina Nordlund 567, 4) Ulf Karlberg 547, 5) Peter Hellsten 546, 6) Bror Eriksson 522. **Klass MS12:** 1) Elin Liewendahl 193, 2) Mathias Nordberg 191, 3) Mikael Nordas 167, 4) Jan Grönlund 166, 5) Rickard Rosbäck 166, 6) Christoffer Blomqvist 138. **Klass S19:** 1) Maria Liewendahl 196, 2) Max Mattsson 195, 3) Elin Abrahamsson 190, 4) Rasmus Rosbäck 185, 5) Sean Larsson 182. **Klass NB11-14:** 1) Ellen Mattsson 187.

Skyttejuniorer presterade trots dålig uppladdning

■ **SKYTTE.** Ålands sport-skytteförenings unga talanger **Fredric Olofsson** och **Tom Mattsson** deltog i FM-kval i luftgevär i Kotka i helgen. Killarna anlände sent till skyttehallen efter att ha råkat i en trafikolycka, utan personskador som följd. En uppladdning som på alla sätt kunde varit bättre.

Olofsson deltog i klass A20 där han slutade femma efter 572 poäng i grundomgången och 99,2 i finalen vilket gav en totalpoäng på 971,2. Mattsson placerade sig på en sjätteplats i klass A17 med resultatet 550 poäng. (mt)

En av varje i Allsvenskan

VOLLEYBOLL. Mariehamnstjejen **Tina Danielssons** Uppsala VBS inledde Allsvenskan med en seger och en förlust i helgen. Segern kom i lördags mot Vugi med 3-1 (25-23, 25-10, 23-25, 25-23). Mot Svedala blev det däremot förlust i söndags för Uppsalalaget med 0-3 (22-25, 22-25, 15-25). Totalt gör åtta lag upp i serien.

I herrallsvenskan återfinns också en ålänning. **Jonas Hansson** och hans Bromma vann över Karlskrona med 3-2 (24-26, 25-18, 25-20,

14-25, 15-13). Hansson spelade hela matchen stod för hela 13 poäng, tredje bäst i laget.

Mikael Donning, som spelar i Uppsala VBS, vann sin match i division I nord-östra mot Solna med 3-1 (25-22, 22--5, 27-25, 25-23). (mt)

Poängplockare.

Tina Danielsson plockade poäng i helgen.

Foto: JONAS EDSVIK



Åland United föll i ligacupen

PUIU
ÅLAND UNITED 4
2

FOTBOLL. Åland United förlorade i debuten i ligacupen i helgen. På planen visade nyförvärven upp sig, och en av dem lyckades också sätta bollen i mål.

– Skönt att få näta i första matchen, säger Natalia Rickne.

Åland United gjorde i söndags klockan 16.15 sitt första framträdande i finska ligacupen och dessutom sin första match för i år. Nykomlingarna PuiU från Helsingfors stod för motståndet i Talinhalli, där matchen ägde rum. PuiU, som förra året steg från ettan till FM-ligan, har sedan tidigare värvat gamla ÅU-mittbacken **Ulla Matikainen** som i dag huserade som mittback i hemmalaget. Även **Rosa Lappi-Seppälä** hör numera till Helsingfors-klubben men kunde inte medverka i helgens ligacupmatch mot sin tidigare klubb på grund av skada.

Åland United, som slutade på en fjärde plats i FM-ligan 2006, hade oddsen på sin sida men trots det vann nykomlingarna med 4–2. Åland United tog ledningen i den 25:e minuten genom **Lisa Westerlund**. Strax innan pausvilan kvitterade PuiU till 1–1. I den andra halvleken punkterade hemmalaget från Helsingfors matchen genom att göra 2–1, 3–1 och 4–1.

– Konditionsmässigt var de bättre och det märktes att de hade tränat längre än oss.

I vår normala form så tar vi dem, säger mittbacken **Caroline Sjöblom** om mötet.

Nätade i första

Åland Uniteds nyförvärv **Eveliina Kohvakka** startade som mittback tillsammans med landslagsaktuella Sjöblom. Även Natalia Rickne, som lämnade svenska division 1-laget Bollstanäs för spel i den finska ligan med Åland United, fick speltid.

Rickne byttes in i andra halvleken och ersatte **Emma Liljegren** på mittenmittfältet, och Liljegren i sin tur gick ner som högerback när **Hannah Salmén** fick kliva av planen. Natalia Rickne tog vara på tränarnas förtroende och lyckades näta när hon för första gången framträdde i ÅU-tröjan.

– Det var skönt att få näta i första matchen, säger Rickne.

Petigare domare

Den största skillnaden mellan svensk och finsk fotboll är domarna, enligt henne.

– Domarna verkar petigare i finsk fotboll, säger Natalia Rickne.

I andra gruppen vann division ett laget JyPK över FC Sport med övertygande 4–0.

Nästa match i ligacupen för Åland United är mot FC United som slutade tvåa i SM-ligan 2006. Matchen spelas i Eckeröhallen inkommande lördag, med avspark 17.00.



Tackade med mål. Nyförvärvet Natalia Rickne tackade för förtroendet och nätade i sitt första framträdande i ÅU-tröjan. Foto: PRIVAT

EDVARD SJÖBERG
sport@nyan.ax

Inomhusförlust. Åland United inledde säsongen inomhus i Talihallen med en förlust i ligacupen mot PuiU. På bilden är det Daniela Haglund som kämpar i en match i Eckeröhallen.

Foto: JONAS EDSVIK

Tre medaljer och rekord blev facit för friidrottare

FRIIDROTT. En hel drös ålänningar reste till det nionde Scandic Indoor Games som arrangerades i Huddinge. Tre medaljer och en hel del personliga rekord blev facit.

Scandic Indoor Games arrangerades för nionde gången och alla år har ålänningar funnits på plats, så även i helgen.

– Vi hade en klart bättre andra dag. Vi for dit i lördags morse, och det märktes på resultaten att man presterar

bättre om man kommer dit dagen innan, säger tränaren **Åke Björklund**.

Sammantaget är han mycket nöjd med sina adepters insatser.

– Det var en bra tävling där vi fick med oss tre medaljer, vackert så.

En silvermedalj stod **Andreas Henriksson** för, efter att ha flugit över ribban på en höjd av 1.74 meter i P17-klassen.

– Den höjden gick lätt, men när han testade på 1,78

tyckte han det var för högt, beskriver Björklund.

Frisk fläkt

En guldpeng i den åländska väskan fixade **Richard Sundström** när han stötte en femkiloskula 12,26 meter i P17. En bronsmedalj ordnade **Jesper Wirtanen** i samma gren, när han stötte 10,33 meter i klassen P15 med en fyrakiloskula.

– Kula har genomgående gått bra för alla, berömmar Björklund och tillägger:

– **Jenny Clemes** stötte rik-

tigt bra i går (läs: i lördags). Det är glädjande att någon tagit sig fram i damkula, det har varit lite brist på det tidigare.

Även i sprintgrenarna noterades en del goda resultat.

– Pojkarna var lite tröga under lördagen, men en ny, frisk fläkt är **Tom Manselin** som tävlade för första gången. Han sprang 24.23 på 200 meter och 54.82 på 400 meter vilket är jättebra debuttider.

Tuffa tävlingar

Nästan alla ålänningar tog

personliga rekord i de grenar de ställde upp i.

– Det här är ganska tuffa tävlingar där flera nya rekord sattes trots att det arrangerades för nionde gången, det börjar bli svårt att sätta nya.

Julledigheten har inte satt några djupare spår hos friidrottarna.

– Det är klart att alla inte är i sin bästa toppform, men man gör ofta toppresultat när man tagit det lugnt ett tag, konstaterar Åke Björklund.

Närmast kör inomhusserien i friidrott igång i Eckeröhallen på söndag 10.00. Det blir fortsättningen på satsningen inför sommarens öspel på Rhodos.

– Det är många som vill åka dit och det sporrar även att vi har hemmatävlingarna här om två år. Kanske gör det att man vill satsa lite hårdare

Totalt 15 ålänningar deltog i Scandic Indoor Games.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Krönika / Martin Portin

Bortskämda idrottsutövare

I staden där jag växte upp fanns i mitten av nittitalet ett innebandylag som spelade på den högsta nivån i Finland. Dessvärre fanns det i staden ingen idrottshall som fyllde kraven för ligaspel, vilket ledde till att laget fick spela sin "hemmamatcher" i grannstaden. I dag är situationen den motsatta. Staden förfogar efter många år över en fin idrottshall, men är utan sitt ligalag. Det spelar numera i en lägre division.

Jag har en känsla av att utrymmesbrist är det sista åländska idrottare, såväl proffs som amatörer, behöver bekymra sig för. Ön verkar svämma över av fotbollsplaner, varje kommun verkar vilja bygga sin egen golfbana och sist jag var på besök kunde jag motionssimma

i två mycket fina simhallar inte alltför långt ifrån varandra. Därtill kommer en ishockeyhall (ingen vindpinad uterink här inte), hallar för inneidrotter och mitt ute i ingenstans en fotbollshall. Dessutom lär det, även om jag inte sett det själv, finnas bowlingbanor på ön.

Skulle någon påstå att där också finns ett backhoppningstorn skulle jag utan minsta tvekan tro på personen ifråga. När det kommer till idrottsanläggningar verkar nämligen ingenting saknas på Åland.

I min nuvarande hemstad Vasa med sina cirka 60.000 invånare, finns det en simhall, just och jämt en hall för innesporter, en fotbollshall samt ett fotbollsstadion. Detta innebär att Ålands anläggningsutbud motsvarar Vasas. Och då pratar jag inte om i förhållande till invånare utan rakt av. Visst, Åland är ett relativt stort område till ytan men känner åländska idrottare överhuvudtaget till ett begrepp som fullbokat?

Om inte annat är anläggningssituationen ett tecken på den status som idrotten åtnjuter på Åland. En fråga jag ändå ställer mig är hur alla dessa byggen finansieras. Hur har ni det till exempel alla kulturmänniskor? Lämnar det överhuvudtaget kvar några pengar till er? Håller ni med mig, även om vi ser på saken från olika håll, om att de åländska idrottsutövarna är väldigt bortskämda när det kommer till ställen att utöva sin verksamhet på?

Givetvis är det viktigt att framhålla att när det kommer till idrott och pengar drar även privata intressen sina strån till stacken. Förvandlingen av Idrottsparken till Wiklöf Holding Arena är ett tydligt exempel. Men oavsett detta, att som i det här fallet IFK Mariehamn inte skulle kunna uppfylla de krav som spel i högsta serien ställer på dem, såsom fallet var med laget i min hemstad, verkar otänkbart på Åland.



► LEDIGA PLATSER

Emedan vår verksamhet ständigt utvidgas söker vi

MYSTERY SHOPPER – TESTKUNDER

Till målinriktat och -medvetet projektarbete bland forskning av olika branscher.

Testkunderna gör på förhand utsatta testbesök i eller i närheten av sin hemort.

En timlön betalas för besök som har utförts enligt överenskommelsen.

Arbetsbeskrivning och tilläggsinformation:
www.palveluplus.fi/careers.html

► LEDIGA PLATSER



Ålands landskapsregering

lediganslår en deltidsbefattning 80% i arbetsavtalsförhållande som

städare

vid utbildnings- och kulturavdelningens museibyrå, med placering i Ribacka, Kastelholm.

För ytterligare information hänvisas till Ålands landskapsregerings hemsida eller officiella anslagstavla.

Kontaktperson: t.f. byråsekreterare Peter Karlsson, tel. 432 120.

Ansökningshandlingarna skall vara landskapsregeringens registratorskontor tillhanda **senast den 26 januari 2007 kl.16.15.**

Ålands landskapsregering Pb 1060, AX-22111 Mariehamn. www.ls.aland.fi

8	9	2	3	7	5	4	1	6
1	7	6	2	4	9	3	5	8
4	5	3	8	1	6	7	9	2
3	8	7	9	6	4	5	2	1
5	4	1	7	8	2	9	6	3
6	2	9	1	5	3	8	4	7
2	6	4	5	3	7	1	8	9
7	1	5	6	9	8	2	3	4
9	3	8	4	2	1	6	7	5

► MÖTEN

Ålands Caravan Club årsmöte

onsdag 24 januari 2007 kl. 19.00

i Transmars matsal, Vikingagränd
- Stadgeenliga förhandlingar

Styrelsen

► LEDIGA PLATSER



Ålands landskapsregering

lediganslår en tillfällig tjänst som

utredare

på 60% vid utbildnings- och kulturavdelningens yrkesutbildningsbyrå, vuxenutbildningsenheten, Mål 3 under tiden 1.3-31.12.2007.

För ytterligare information hänvisas till Ålands landskapsregerings hemsida eller officiella anslagstavla.

Kontaktperson: enhetschef Monica Nordqvist, tel. 25244 eller programansvarige Tomas Fellman, tel. 25238.

Ansökningshandlingarna skall vara landskapsregeringens registratorskontor tillhanda **senast den 26 januari 2007 kl.16.15.**

Ålands landskapsregering Pb 1060, AX-22111 Mariehamn. www.ls.aland.fi

Varför så segt med kommunreformen?

■ **Det är stimulerande** att flera ger sig in i diskussionen om den framtida kommunstrukturen på Åland.

Sten-Erik Abrahamsson lyfter fram exemplet Gotland. Av en tillfällighet läste jag årgång 1966 av Tidningen Åland. I den fann jag ett reportage gjort av **Lasse Wiklöf** om olika kommundirektörers och kommunalpolitikernas åsikter om att göra Åland till en enda kommun.

Åsiktspejlingen var inspirerad av att Gotland blivit en enda kommun. Inställningen på Åland var förvånansvärt positiv. Inte oväntat föreslog flera tillfrågade att saken ytterligare skulle utredas. Idag skriver vi år 2007 och vi har inte kommit närmare någon konkret ändring i fråga om kommunreformen.

Varför är det så segt? Den frågan ställer sig många.

En förklaring är att kommunindelningen är viktig som identitetsskapande förutsättning för medborgarna. Argumentet mot detta är att de unga och alla inflyttade inte är beroende av kommungränserna på samma sätt som äldre för att säkra sin identitet. Kommungränserna upplevs ofta som hinder för utvecklingen av det civila samhället.

En positiv trend ser vi inom idrottsrörelsen. Fotbollslagen trotsar kommungränserna för att bli starkare och bättre.

En annan förklaring som kan låta illvillig men som nog äger en hel del sanning, är att det finns ett motstånd bland kommundirektörer och ledande kommunalpolitiker eftersom deras positioner direkt hotas av kommunsammanslagningar.

Det s.k. kommundirek-

törspartiet fungerar som en lobbygrupp gentemot landskapsregeringen och lagtinget. Så gott som varje år kommer det påtryckningar från denna grupp när lagtinget skall behandla budgeten. Detta trots att Ålands kommunförbund överenskommit med landskapsregeringen om de kommunala anslagen i kommande budget.

Kommundirektörspartiet företräder i denna diskussion ett särintresse. Det är svårt att veta när kommundirektörer och kommunpampar företräder sina kommunmedlemmar eller sina egna intressen i diskussionen om den framtida kommunstrukturen på Åland. En bredare medborgardiskussion efterlyses.

De som talar för bibehållandet av 16 kommuner på Åland vill lösa kommunernas kompetensbrist och osäkra ekonomi genom att landskapet skall pumpa in mera pengar i kommunerna samt genom att landskapet skall överta vissa sociala uppgifter från kommunerna. Samtidigt säger man att större enheter inte sparar pengar och att sammanslagningar resulterar i centralisering.

Argumentationen håller inte. Genom att ta bort dubbleringar av administration i de små kommunerna för att istället använda resurserna gemensamt gör man kanske inte några större inbesparingar men man ökar de gemensamma resurserna och kan därmed öka kompetensen.

I veckan rapporterades om fördelarna med att vissa funktioner sköttes gemensamt av Geta och Finströms kommun. Kommundirektör **Katarina Sundberg** berättade att på så vis lyckades man förbättra kompetensen och serviceutbu-

det till kommunmedlemmarna. Det finns inget egenvärde i att räkna löner i 16 kommuner om det går lika bra i en, tre eller fyra.

Knappast inverkar det heller på identiteten. Rädslan för centralisering kan man förstå även om det är ologiskt att föreslå att landskapet skall ta över verksamheter om man vill undvika centralisering. Det är också ologiskt och direkt odemokratiskt att förslå att landskapet skall sköta specialomsorgen och missbrukarvården samtidigt som man säger sig kämpa för att sociala omsorger skall fortsättningsvis vara en kommunal angelägenhet.

I ärlighetens namn borde man då tillägga men inte för alla kommunmedlemmar. För att komma vidare i diskussionen om den framtida kommunstrukturen kan man inte enbart fokusera på landskapsandelarnas utformning och kommunernas ekonomi.

I november 2000 presenterade dåvarande lantrådet **Roger Nordlund** och näringsminister **Roger Jansson** ett meddelande om regionalpolitik på Åland. I samma regering satt också **Olof Salmén, Danne Sundman, Gun Carlson** och **Harriet Linde-man**.

I meddelandet berättade landskapsstyrelsen att man ville bevara alla 16 kommuner och samtidigt öka innevånarantalet på Åland till 30.000 år 2010. Befolkningsökningen skulle öka med 17 procent i alla kommuner. Meddelandet innehåller en hel del intressanta förslag även om de är rätt konventionella.

Meddelandet behandlades av lagtingets näringsutskott som kritiserade landskapsstyrelsen för en ålderdomlig

regionalpolitik. Utskottet efterlyste en aktiv bostadspolitik, skapande av en lokala marknader och ett skärgårdscentrum. (Näringsutskottets betänkande nr 3 2000-2001, Meddelande nr 1 2000-2001).

Fem år efter att meddelandet lämnades till lagtinget kan man konstatera att befolkningsökningen inte sker i den takt man siktade på 2000 och att avfolkning sker fortsättningsvis i rand- och skärgårdskommunerna. Det man inte beaktade i det regionalpolitiska meddelandet tillräckligt var den demografiska förändringen d.v.s. att andelen pensionärer ökar mycket och snabbt.

Bristen på tillräcklig inflyttning, låga födelsetal, utflyttning och en ökande äldre befolkning gör åldersstrukturen ofördelaktig och omöjliggör för de minsta kommunerna att klara sitt försörjningsansvar. Den åländska kommunstrukturen måste ändras och det måste ske ganska snabbt.

Att skjuta upp reformen är att fly sitt ansvar och föra över problemen på kommande generationer som inte bara får det tvetydiga nöjet att försörja alltför utan dessutom skall hinna med att reda upp den kommunkollaps som inte kan undvikas om inget görs nu. Åland är på många sätt säregnet men i vissa grundläggande avseenden som nödvändiga kommunreformer är vi skrattretande lik alla andra i Norden.

Det är därför mycket värdefullt att ta del av den rika dokumentation av kommunreformer som gjorts och som just nu pågår i vår omedelbara närhet.

Barbro Sundback

► ENTREPRENADER



Entreprenadanbud

Posten Åland inbegär härmed anbud på en generalentreprenad innefattande bygg-, mark-, målnings-vvs- och el-arbetena varvid byggnadsentreprenören är huvudentreprenör.

Arbetet omfattar uppförandet av kontors-, produktions- och lagerbyggnader i anslutning till Postterminalen i Sviby by, på totalt ca 3300 m² våningsyta.

Anbudshandlingarna kan avhämtas fr.o.m den 15/1 2007, från GS-Konsult, Ålandsvägen 23, 22100 Mariehamn. Varifrån även närmare upplysningar kan erhållas på tel. 16 531, fax 17 531 e-post: g.s.vahnstrom@gs-konsult.inet.fi Kaution € 1000,-. Betalningsvillkor: kontant. Kautionen berättigar till en serie A-ritningar och två serier VVS- och el-ritningar. Kautionen återbetalas till dom som lämnat anbud och återlämnat ritningarna.

Slutna anbud skall vara Posten Åland tillhanda senast den 9 mars 2007 kl. 16.00.

Planeringskommittén

POSTEN ÅLAND, PB 99, 22101 MARIEHAMN
TEL växel 6360, FAX 636 608 • E-POST brev@posten.ax
INTERNET www.posten.ax

■ **Olycksrisken** för fotgängare och cyklister är i mörker flerdubbelt större än på dagen i goda siktförhållanden. Att bära reflexer är ett enkelt och billigt sätt att minska risken.

Det är viktigt att reflexen placeras så att fotgängaren syns från alla håll. Reflexen borde placeras ungefär på en halv meters höjd över marken, för att bilisten skall få syn på den i tillräckligt god tid. Reflexer som fästs på benen och armarna samt hängande reflexer syns bra för att de svänger.

Reflexvästar är också väldigt bra för att förbättra sin synbarhet. Olika reflexmodeller konkurrerar inte utan kompletterar varandra. En fotgängare eller cyklist kan aldrig synas för bra i mörker eller skymning.

Farligast för en fotgängare är situationer, i vilka bilar möts körande med halvljus. Bilen får då syn på en fotgängare utan reflex först på 40-45 meters håll. Är bilens hastighet 80 km/h, hinner bilisten knappast ens börja bromsa innan bilen

är i jämnhöjd med fotgängaren. Bär fotgängaren däremot reflex får bilisten i dessa förhållanden syn på henne redan på minst 100-200 meters avstånd.

Reflex är nödvändig även för dem som rör sig i tätorten, eftersom belysningsförhållandena ofta är otillräckliga och det uppstår skuggor och döda vinklar, som gör det svårt att få syn på en fotgängare. Gatubelysningen gör att du själv ser, men det innebär inte att du syns. I mörker har människans öga svårt att urskilja kontraster, även på belysta gator. Därför behöver du ha reflexer för att upptäckas av både bilförare och busschaufförer.

Tänk på: När vägbanan är blöt blir den mörkare. Då minskar gatubelysningens effekt.

Reflexer håller inte hur länge som helst. Normal livslängd är ungefär tre år.

Så här kan du kontrollera om en reflex fortfarande fungerar:

Häng upp den gamla reflexen och en ny reflex i ögonhöjd i ett mörkt rum. Lys på reflexerna



Foto: MARI STEFANSBOTTER

med en ficklampa på minst fyra meters avstånd. Om den gamla reflexen syns märkbart sämre än den nya, bör du kassera den.

Lika viktigt är det att både häst och ryttare har reflexer om de rider längs gator och vägar i mörker. Ritten blir tryggare och risken för osäkra trafiksituationer minskar.

Satu Silvennoinen
Trafiksäkerhetskonsulent
Ålands landskapsregering

Avdrag för avlopp

■ **Miljöminister Stefan Wallin** efterlyser en vidareutveckling av systemet med hushållsavdrag för byggnadsarbeten så att det kunde gälla även arbete med vattentjänster i glesbygden.

”Det vore skäl att utreda en utvidgning av hushållsavdraget så att det kunde omfatta kostnaderna för planering av avloppssystem, installationskostnaderna för fabrikstillverkade reningsverk samt köptjänster för underhåll och service på avloppssystem” säger Wallin på SFP:s hemsida. På Åland skulle detta passa alldeles utmärkt då alla via skattedel får vara med och betala stamledningar, vilka många i glesbygden inte kommer att kunna utnyttja.

Det vore rättvist med en skattelindring för dem som själva måste bekosta egna lösningar. Om detta hushållsavdrag inte blir tillräckligt kunde lagtinget utnyttja avdragslösningar i kommunalbeskattningen.

Magnus Lundberg
Riksdagskandidat (c)

TV-programmet

måndag 15 januari

**7.00–10.30 Gomorron Sve-
rige** [94225196]
13.00 Rapport [63399]
**13.05–13.35 Nära djuren
(R)** [957370]
 Dansk djurserie från 2005. Del 2 av 4.
15.45 Vi mötte stormen [7048047]
 FILM Svenskt drama från 1942. Om
 hur den svenska familjen Söderberg
 och dess hembiträde Hildur påverkas
 av det pågående kriget. Spelfilmssce-
 nerna varvas med både svenska och
 internationella journalfilmssekvenser
 från åren 1938 till 1942. I rollerna: Stig
 Järrel, Emy Hagman.
17.00 Rapport [35979]
17.10 Gomorron Sverige [771196]
 Gäster och debatter från dagens sänd-
 ning i sammandrag.
18.00 Pepparkakslandet (R) [66221]
 Dokumentär av Elisabeta Zemljic. Det
 finns en sak som förenar fyra tjejer i
 Belgrad, men skiljer dem från andra i
 Serbien; de talar svenska.
19.00 Bolibompa [4680]
 19.00 Lilla syster kanin (R) [48283]
 19.20 Goda råd [286863]
 19.30 Evas funkarpromgram [57931]
 19.45 Dr Dogg [207196]
20.00 Bobster [405]
 20.00 Säsongstart: Lilla
 Sportspegeln [405]
20.30 Rapport [776]
21.00 Svenska Idrottsgalan 2007
 [1986047] Direktsänd gala från Globen
 i Stockholm. Här hyllas och hedras det
 gångna årets idrottshjältar i närvaro
 av kungen och drottningen. Idrottsa-
 kademins priser till årets idrottare och
 Jerringpriset delas ut. Idrottsåret redovis-
 as i bilder från de stora ögonblicken.
 Allt detta varvas med humorinslag och
 artistuppträdanden. Programledare:
 Kristin Kaspersen och Peter Jihde.
23.30 Supernatural [55931]
 Amerikansk dramaserie från 2005. Två
 bröders konfrontationer med det över-
 naturliga. Del 8 av 22.
0.15 Rapport [6253239]
0.25 Kulturnyheterna [5828790]
0.35 Sopranos (R) [2820239]
 Del 2 av 13.
1.30–7.00 SVT24 [31531055]



10.30–16.00 24 direkt
 [88555660]
 10.30–16.00 Folk och
 Försvars rikskonferens
 2007 [88555660]
16.50 Gudstjänst (R) [4717318]
17.35 Landet runt (R) [8887115]
18.20 Nyhetstecken [4079202]
18.30 Oddasat [45283]
18.45 Uutiset [7849641]
18.55 Regionala nyheter [9380689]
19.00 Aktuellt [22757]
19.15 Säsongstart: Fråga doktorn
 [195047] Hälsoamagasin.
 Del 1 av 16. Kvällens tema: Fötter. Även
 16/1 och 20/1.
20.00 Kulturnyheterna [54370]
 Även i SVT1 senare i dag.
20.10 Regionala nyheter [6715196]
20.30 Regeringen Martin (R) [5689]
 Norsk kortfilm. När Martin möter den
 vackra Nora pågår en inre kris
 i honom.
**21.00 Säsongstart: Den främmande
jägaren** [51028]
 Brittisk dokumentärserie från 2006.
 Före detta marinofficeren och expedi-
 tionsledaren Bruce Parry fortsätter att
 prova livet hos några av de mest isole-
 rade folken i världen. Del 1 av 3.
**21.55 Madeleine Peyroux sjunger: I'm
all right (R)** [7368221]
 Musikvideo från 2006. Bredbild.
22.00 Aktuellt [46399]
22.25 A-ekonomi [1895776]
22.30 Hockeykväll [5825]
 Ishockeymagasin. Del 2 av 15.
23.00 Nyhetssammanfattning [86592]
23.03 Sportnytt [300062912]
23.15 Regionala nyheter [7523592]
23.25 Väder [8270863]
23.30 Flickan från Rio [4143432]
 FILM Brittisk komedi från 2000. Ray-
 mond upptäcker att hans fru har en af-
 fär med hans bankmanager. Raymond
 beslutar sig då för att råna banken och
 sticka till Rio. Vål där är det många som
 vill dela hans nya rikedom. Efter en
 natt med den exotiska Orlina vaknar
 han och både hon och pengarna är
 borta. Bredbild. I rollerna: Hugh Lau-
 rie, Santiago Segura, Lia Williams.
1.10–2.10 Chick'a'bone checkout (R)
 [3992871] Även 19/1.



7.30 Sabrina [225318]
8.00 Family guy (R) [989399]
8.25 Nanny (R) [2966221]
**9.55 The Oprah Winfrey
show (R)** [9248028]
10.50 Våra bästa år (R) [9614125]
11.40 Mellan himmel och jord [3339660]
12.30 Ensamma hemma [4390863]
13.25 Lyckochansen [2426592]
13.50 Våra bästa år [4675973]
14.40 The Oprah Winfrey show
 [6863202]
15.35 Beach girls [6256931]
16.30 Extreme home makeover
 [740202]
17.30 Cityakuten [5563711]
18.25 Nanny [811399]
18.55 Simpsons [276202]
19.25 Du är vad du äter [278221]
 Brittisk realityserie från 2006.
19.55 Update [4701844]
20.00 Spin city [582080]
 Även i natt.
20.30 2 1/2 män [521979]
 Även i natt.
21.00 Säsongstart: Från koja till slott
 [961134] Svenskt inredningsprogram
 från 2007. Familjer får chansen till nya
 drömmen. Även 19/1.
21.55 Update [2584370]
22.00 Cityakuten [845196]
 Amerikansk dramaserie från 2006. Del
 5 av 22.
23.00 Seriestart: Shark [869776]
 Amerikansk dramaserie från 2006.
 Del 1 av 13. Vi får följa den envetna och
 självsäkra försvarsadvokaten Sebastian
 Stark. Efter ett överraskande resultat
 i en rättegång hamnar Stark själv på
 åklagarens kontor. I rollerna: James
 Woods, Jeri Ryan. Även 16/1.
0.00 Update [878806]
0.10 Navy CIS [6956697]
1.10 Spin city (R) [4002603]
1.40 2 1/2 män (R) [8686429]
2.05 Drew Carey show [3861177]
2.35 LA dragnet [9931516]
3.30 The real sex in the city LA [4018622]
4.25 Desert blue [8790413]
 FILM Amerikansk komedi från 1998.
 Baxter, Kalifornien. I rollerna: Casey
 Affleck, Brendan Sexton, John Heard.
5.55–6.45 Ellen DeGeneres [1778177]



6.50 Nyhetsmorgon
 [91402370]
11.00–12.00 Jackpot
 [383931]
13.00 Still standing [232009]
13.25 Hem till gården [230825]
13.55 Nyheterna [1065414]
14.00 Direkt: Trav: Dagens rätt [605931]
14.25 Tre kronor (R) [2526781]
15.15 Ordjakten [907931]
15.50 Nyheterna [6012931]
15.55 Säsongstart: Kung av Queens
 [2951863]
16.25 Tredje klotet från solen [727196]
16.50 Säsongstart: Will & Grace
 [5137399]
17.15 That '70s show [459573]
17.45 Seriestart: Felicity [7034134]
18.45 Förkväll [3864757]
18.55 Lokala nyheter [3981573]
18.57 Vädret [203981573]
19.00 Förkväll, forts [775399]
19.50 Lokala nyheter [9625028]
**20.00 Nyheterna och ekonomi-
nyheterna** [513950]
20.30 Säsongstart: Jeopardy! [512221]
**21.00 Prinsarnas skola – Lundsberg
10 år senare** [847554]
 Svensk dokumentär från 2005. År 1996
 sände TV4 en dokumentärfilm om ett
 år på Lundsbergs internatskola och nu
 drygt tio år senare kommer uppfölj-
 ningen.
22.00 Liza - i aidskatastrofens spår
 [598202] Svensk dokumentärserie från
 2007. Kambodja är det land i Asien
 som är värst drabbat av hiv/aids.
22.55 Nyheter [3421028]
23.35 Mission impossible [1128931]
 FILM Amerikansk action från 1996.
 Ethan Hunt arbetar inom CIA, men
 när ett farligt uppdrag i Prag går fel får
 Hunt skulden. Det uppdagas att det
 finns en infiltratör inom CIA och miss-
 tankarna riktas mot Hunt. Hans enda
 chans är att själv ta reda på vem den
 verkliga infiltratören är. I rollerna: Tom
 Cruise, Jon Voight.
1.40 Reprisstart: Kalla fötter (R)
 [1448968]
2.45 Kalla fötter (R) [5916603]
3.30 Nattöppet [7964852]
4.35 Lost (R) [3989719]
5.20–6.50 Nattöppet [3280429]



11.35 Pussel (R)
11.55 Evolution
 Historien om Dino.
12.05–12.15 Ingen konst!
 Fåglar. Fåglar i tavlor, på
 museum och ute – Andreas, Evelina,
 Ida och Oliver tittar på fåglar och ritar
 av dem.
17.14 Kortnytt
17.15 Zon5: Barnen från Åkerstorp
 Del 3 av 6. Klassresan. Det är de sista
 dagarna med klassen med mycket myg-
 gor, bad, sömnlösa nätter och disco.
17.40 Soptunnan
 Animerad kortfilm.
**17.45 BUU-klubben: Prinsen av
Bengalen**
 Del 3 av 3. Hur ska Shakil kunna bevisa
 för Anna att han är en förtrollad prins?
18.15 TV-nytt
18.30 Tärningen
18.30 Uteliv: Vandrare i norr
 Del 2 av 2. Det finns få platser kvar på
 jorden där naturen har bevarats orörd.
 Ett område som ännu har kvar det
 jungfruliga är Taimyr i norrra Ryss-
 land.
19.00 Spotlight
 Handikappridning på vems villkor?
 Finsk korruption i Costa Rica – hur
 gick det sen? Textat.
19.35 Filmtid
 En femme fatale, en privatdetektiv och
 ett omöjligt uppdrag.
20.00 TV-nytt
20.20 Obs
**20.45 Onni och de underbara kvin-
norna** Onni Thulesius, 9 år, spelar
 Bellas son Thomas i Claes Olssons film
 ”Underbara kvinnor vid vatten”.
21.10 Parisförfattare: Boris Vian
 Uppe på Moulin Rouges tak bodde
 Boris Vian.
21.15 Twist & Shout
 Vi var stora, vi var populära, vi turne-
 rade i Sverige.
21.50 Live: Moby
 Konsert med Moby.
22.05 Kvällsnytt
**22.10 Dokumentären: Flickan i den
gula blusen** Även skurkar älskar
 vackra tavlor.
23.05–23.36 Klubb X3M
 Vad är mest åttiotal? Krulligt hår, gyl-
 lene skjortor eller sång i falsett?



**5.55 Ettans mor-
gon-tv** [77255863]
**9.15 Läkarna på
landet** [6788009]
 Att avstå.
**10.15–10.30 Finsk
skol-tv: Hur saker fungerar**
 [2315370] Del 1 av 5. Ångkraft.
 Animerad serie om naturveten-
 skaper.
11.00–11.10 Tv-nyheter [42825]
11.35 FST: Pussel [4106370]
11.55 FST: Evolution [7076844]
 Historien om Dino.
12.05 FST: Ingen konst! [7042432]
 Fåglar i tavlor, på museum och
 ute.
**12.30 Finsk skol-tv: Fantastiska
sinnen** [1776] Del 1 av 3. Synen.
13.00–13.10 Tv-nyheter [45154]
13.50 På världsarenan [968486]
14.20 Lördagssällskap [743554]
15.00 Tv-nyheter [99450]
15.05 Diagnos: Mord [4026573]
 Am kriminalserie. Mord i mör-
 ker.
15.55 Droppen [5443221]
16.00 A-zoom [3757]
 Från vidvinkel till närbilder.
16.30 Kungskommenten [7554]
**17.00 Tv-nyheter och ekonomi-
nyheter** [20047]
17.10 Basaren: Mundo [1021283]
**17.20 Basaren: Var inte rädd –
Mejlans i Helsingfors** [132283]
 Unga berättar om sina rädslor
 och drömmar.
17.40 Nyheter på teckenspråk
 [6014979]
**17.45 FST: BUU-klubben: Prin-
sen av Bengalen** [15196]
 Del 3 av 3. Hur ska Shakil kunna



bevisa för Anna att han är en
förtrollad prins? En film från
Danmarks television i samar-
bete med Danida.
18.15 FST: TV-nytt [753950]
18.30 Nyhetsrubriker [73554]
18.35 Nyhetsläckan [48486]
**19.05 Prisma: Storebror överva-
kar** [198689] London är den mest
övervakade staden i världen.
En person som rör sig i stadens
centrum fastnar på bild över 300
gångar på en dag.
20.00 MOT [573]
20.30 Tv-nyheter och väder
 [65991]
20.55 Sportrutan [1269399]
**21.00 Hemmasalongen: Undan-
tagstillstånd** [91134]
 Del 3 av 12. Upproret. På mottag-
 ningscentralen startar en reno-
 vering under vilken Iman dör.
21.50 Kraftverk [6951912]
22.40 Korsdrag [3819028]
 Elina Knihtilä, Petteri Sum-
 manen, Jukka Rasila, Jaakko
 Saariluoma och Hissu Hietalahti
 plöjer sig fram, roar sig, slingrar
 sig och knegar allt de förmår
 under halvtimmen där sen byts
 mot scen och roll mot roll.
23.10 Tv-nyheter [6144028]
23.20 Kulturnyheter [6735554]
23.25–23.35 Euronews [6158221]

6.30 Ylekan [17752979]
10.00 Revolver [90738]
11.00 Sudoku + Spelpåse
 [52554]
12.00 Tellus-frågesport [2668080]
13.20 Vågar du chansa? [9348009]
14.10 Ben Casey [627641]
15.05 På flygplatsen [6689660]
15.30 Ett ögonblick! [2399]
16.00 Superformen [20573]
16.25 Den hemligaste showen [285009]
16.40 Corneil & Bernie [661405]
16.55 Nicke Nyfiken [1717080]
17.20 Lilla tvåan [74912]
17.50 Regionala nyheter [4089689]
18.00 Tv-nyheter och ekonominyheter [48370]
18.15 Tvåans vinterväder [9387592]
18.20 Inrikesprofilen [4062912]
18.30 FST: Uteliv: Vandrare i norr [5221]
19.00 FST: Spotlight [3844]
19.30 FST: Tärningen [67844]
19.35 FST: Filmtid [383660]
20.00 FST: TV-nytt [63028]
20.20 FST: Obs [916912]
20.45 FST: Onni och de underbara kvinnorna
 [576318]
21.10 FST: Parisförfattare: Boris Vian [5217009]
21.15 FST: Twist & Shout [4344370]
 Vi var stora, vi var populära, vi turnerade i Sverige.
 Hasse Walli, Jyrki Hämäläinen, Kisu Jernström
 och Antti Einiö bokför intryck från popårtiondet.
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [3376080]
22.05 FST: Kvällsnytt [7358844]
**22.10 FST: Dokumentären: Flickan i den gula blu-
sen** [4743931]
 Även skurkar älskar vackra tavlor.
23.05 FST: Klubb X3M [9653467]
 Vad är mest åttiotal? Krulligt hår, gyllende skjortor
 eller sång i falsett.
23.40–0.25 Musik-tv [7612689]



6.25 Godmorgon Finland [64944824]
9.10 Hollyoaks [9502318]
9.40 Vinstpotten [2899080]
10.10 Emmerdale [2810573]
10.40 Köpkanalen [3895047]
12.30 Lunchunderhållning [6005931]
14.15 Kullens kung [6534738]
14.40 Vinstpotten [240573]
15.10 L A Law [2254888]
16.05 Matstället (R) [347080]
16.20 Vinstpotten [7527134]
16.50 De vackra och de djärva [7517757]
 Amerikansk dramaserie. Forrester Creations – det
 är jag!
17.20 Emmerdale [748979]
 Brittisk dramaserie.
17.50 Sexans nyheter, väder och sport [2901863]
18.00 Bilrådet [772776]
18.30 Elixir [757467]
19.00 Sjuns nyheter [229689]
19.15 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [661680]
19.25 Dagens väder [9248660]
19.30 Dolda liv [864196]
 Finsk dramaserie. Helis universitetsstudier börjar
 äntligen.
20.00 Gökboet [573467]
 Finsk dramaserie. Pirjo vill lämna häxgöret, men
 hur ska det gå till när det spökar på vinden? Ett
 ungt par får trots allt varandra.
21.00 Nians nyheter [495660]
21.10 Resultatrutan [5848221]
21.15 Villi tusina [2518912]
23.20 MM-ralli: Kausikooste 2006 [8579844]
23.50 Will & Grace [2794009]
 Amerikansk komediserie. Lustyachten. Karen
 åker till Karibien för att sprida sin mans aska i ha-
 vet. Med på resan åker Will, Jack och Grace.
0.20 Nöjesnytt [3367719]
0.30 Så här gjordes V2 - Den frusna ängeln
 [7071887]
1.00–6.20 MTV3 Chatt [54276448]
6.20 Köpkanalen [88201513]



ÅLANDS RADIO 91.3 MHz
6.45–10.00 Gomorron. Pro-
gramledare: Leif Sundberg. **6.50**
Betraktelse. Av Jan-Erik Karlström.
Även 18:15. **6.55** Ålandsnytt. **7.00**
Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **7.40**
Sporten. Repris från söndag. **8.00**
Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.02**
Musikpaletten: Klassisk musik.
9.30 Ålandsnytt. **9.45** Sagostun-
den. I dag lyssnar vi till första delen
av sagan Halta – Jans äppelträd,
skrivnen av Anna Wahlenberg och
uppläst av Astrid Olhagen. Veckans
samtliga avsnitt sänds även på fre-
dag 12:30. **10.00–15.00** Mitt på
dan. Programledare: Tom Wiklund.
10.30 Ålandsnytt. **11.30** Ålands-
nytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt.
12.10 Musik. **12.15** Kulturen. Även
17:45 och lördag 10.00. **13.00**
Ålandsnytt. **13.03** Lyssnarnas 10 i
topplista. **14.00** Ålandsnytt. **14.03**
Lyssnarnas åländska önskemusik.
15.00 Ålandsnytt. **15.03** Presi-
denter och lantråd kommer och
går, men Roffe består! Ett kapitel
åländsk radiohistoria är till ända
– Rolf Lindqvist går i pension efter
35 år av mikrofonarbete. Minnes-
bilder och arkivglimtar ur ett hän-
delserikt arbetsliv. Red: Eva Nyberg.
Även lördag 14:00. **16.00** Aktuellt.
16.15 Vad hände sen? Även söndag
16:30. **16.15–17.45** Åland i dag.
Programledare: Camilla Karlsson.
17.00 Ålandsnytt. Även 18:03.
17.45 Kulturen. Repris. **18.00** Ak-
tuellt. **18.03** Ålandsnytt. Repris från
17:00. **18.15** Betraktelse. Repris.
18.30–19.00 Musik. **15.30** Musik.

TV ÅLAND INFOKANALEN

Håll i er - Forssen kommer!

För nu är han i gång igen.
Tv Ålands glada och folkklära kock
Kaj Forss bland kastruller och
grytor i Möckelököket. Dags före
”Lätt till fest” nummer 3!

Nyankortsvinnare:

Åke Mansen
Nr: 350884

Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



debatt

Vad tycker du om att det inte kommer någon snö?

Bra: 33 %
Dåligt: 54%
Spelar ingen roll: 13%

977 personer svarade. Ny fråga på **nyan.ax**

Offentlig sjukvård men för vem?

■**Ja, den** frågan ställer man sig när man är i behov av sjukvårdens omsorger på ett eller annat sätt. Om man blir sjuk är det praktiskt taget omöjligt att komma till en läkare vid sjukhuset om man inte åker till akuten.

Tidigare kunde man ringa och beställa en tid för samtal eller eller ett besök hos läkare på sjukhuset. Detta är i dag en omöjlighet. All specialistvård kräver först ett eller fleras besök hos hälso-centralen.

Jag anser att någonting är fel i planeringen när ålänningarna vid sjukdom i praktiken är hänvisade till den privata läkarvården istället för att kunna vända sig till sjukhusets läkare, som ju avlönas med skattemedel och vars verksamhet man själv bidrar till genom att betala skatt.

Att komma till hälsovårds-centralens läkare är heller inte lätt, det kan ibland ta ganska lång tid mellan tidsbeställning och besök. Ibland tas prover som tar lång tid att analysera, prover som i sämsta fall tas om när man väl kommit till specialistläkaren.

Det finns sjukdomar som behöver omgående specialistvård för att elimineras för att patienten överhuvudtaget skall tillfriskna, och sjukdomar som förorsakar smärta och oro. Men tiden går medan man väntar på att hälsocentralens läkare skall besluta om remissen. Dessutom har jag funderat över om de alltid har den kompetens som krävs för att kunna urskilja dem som behöver specialistvård från dem som tillfrisknar utan vård alls!

Jag förväntar mig också över att man från land-skapsregeringens och ÅHSs sida inte längre anser sig ha ansvar för folkhälsan när det



Vaccinfråga. "Samtidigt som ÅHS gratis vaccinerar alla ålänningar mot TBE så informerar man inte ens om vilket behov av vaccinationer som finns vid utlandsresor.", skriver insändarskribenten.

gäller ålänningar som reser utomlands. Vid sådana resor gäller ibland att man behöver vaccinera sig, och vilka vaccinationer som behövs skiljer sig från land till land och från stund till stund.

Dessa vaccinationer görs inte längre av ÅHS, inte ens mot betalning. De lämnar inte ens information om vilka vaccinationer som behövs till olika länder, utan man hänvisar direkt till den privata läkarvården, som, hör och häpna, **kräver betalt även för att informera om ett eventuellt vaccinationsbehov!!**

Samtidigt som ÅHS gratis vaccinerar alla ålänningar mot TBE så informerar man inte ens om vilket behov av vaccinationer som finns vid utlandsresor. Har det verkligen undgått berörda myndigheter att salmonella, kolera, hepatit, tbc med flera sjukdomar också smittar? Och att resande som drabbas av smitta och insjuknar i sin tur kan smitta hemmavarande ålänningar?

Ålänningarna är ett resande folk, så risken är kanske större att man smittas av salmonella eller kolera än att man drabbas av TBE!

Borde det ändå inte vara så att sjukvården är till för invånarnas behov och inte tvärtom?

Runa Lisa Jansson

Redaktionen har gett texten till ÅHS för klarläggande kommentar

pensionärsträff blev lyckad. Vi som var med

...till **alla barn och tanter** vid dagiset i Lumparland som sopade ut julen åt oss på Kapellhagen.

...till **tjejerna på Dental center** för alltid lika snabb och professionell hjälp, man blir behandlad med stor omsorg på ett personligt och trevligt sätt, tack. Ingen tandläkarsträck mera.

...till **Stefan Aldeborg** som ställde upp och coachade oss i söndagens matcher.Rosar gör killarna i VASC 3-4 samt föräldrarna.

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Om man vill träffa trevliga människor och då speciellt singeltjejer och inte orkar gå ut på krogen. Vart går man då i Mariehamn? Vill ha massa tips! **Singelkille.**

■ ■ Man vågar snart inte åka buss mera när en full och rökande man tafsar på en i bussen. Hur kan en busschaufför låta en full man åka buss, när bussen är full med skolelever!? + att han rökte också! Tänk om någon hade astma som åkte?! **Den utsatte.**

■ ■ Hamid önskar gott, spännande och lyckigt nytt år 2007 till Linda, Tessi, deras anhöriga, polare och alla i deras förening. **040.**

■ ■ 4X. Vart tog de storslagna vinsterna vägen?? Har 4X redan gått omkull när inte ens hemsidan uppdaterats sedan början av december? **Bluffavslöjaren.**

■ ■ Åland – blondinernas ställe. **040.**

■ ■ Varning! Galen rysse lös-släppt på vägarna igen! **Mifk.**

■ ■ U2+Greendays till Rock-off vore en All Time High för Dennis! "The Saints U2 + are coming" mm! En satsning som ger mer än pengar!!Att ha dessa 2 U2-grupper på Åland ger mer än Ålands turister väntar sig! **040.**

■ ■ Åland är unikt genom alla Corvetteexperter. Vad är skillnaden mellan -68 och -69 års ZL-1 motorer? **040.**

■ ■ Angående Saw 3 som ni skrev om i fredagstidningen, beskriver ni Jigsaw som en mördare, han säger själv att han inte är någon mördare, han hatar mördare, offren väljer själv om dom vill leva! **Saw fan!**

■ ■ Och vad säger alla Hotrod-ders om att Mercedes 450 SEL 6.9 kallas Hotrod i en amerikansk motortidning? **040.**

■ ■ Om nån i misstag fick med en blå svart spräcklig essenuoto simdräkt från Godby simhall i torsdags så var snälla lämna till

Dagens MMS-bild



■ ■ Det var blött i parken i dag... Från **040.**

baka den dit. Vi saknar den. Tack. **0457.**

■ ■ Är det någon som hittar en mörk nokia 5140i mellan Park och Dinos eller Dinos och Möckelby natten mellan fredag och lördag ring 040 708 98 82. Hittelön! **040.**

■ ■ Vems vackra träsnipa är det som ligger vid båthamnen i Sviðbyviken? Är det inte lite synd att låta den ligga kvar i vattnen över vintern? **0457.**

■ ■ Ni tre ungar som gjorde sönder en snögubbe vid Strand-näs norra på lördagen, det var tre tjejer ca 10 år, 12-tiden ni borde tänka lite. Det är väldigt omoget att förstöra en snögubbe som säkert tog flera timmar att bygga för skolbarnen. **040.**

■ ■ Ett stort tack till Åsa och Mikael Pellas för den fina insändaren i tidningen Åland. **Mjölkkonsument.**

■ ■ Det är inte att jag tycker illa om ålänningar. Tvärtom, jag älskar Åland och alla ålänningar. Men har svårt att förstå att så vackra människor kan vara så elaka (inte alla). Jag vill att alla ålänningar ska vara friska, glada, trevliga, fördomsfria som ånglarna de borde vara. **Profeten.**

■ ■ Vem är ansvarig för småbåtshamnen vid Färjsundet? Det ser fruktansvärt hemskt ut där med båtvrak och annat bråte. Någon borde se till att det snyggas upp! **"Vandrarén".**

■ ■ Tack MP för den nya svenska mjölken på Kantarellen! 1,5 liters förpackning är suveränt bra för oss med stora familjer. Vi dricker mest fettfri mjölk så vi kommer fortsätta köpa ålandsk mjölk men till mat och bakning blir den svenska nya mjölken super. God är den i alla fall! **Kalvarna.**

■ ■ På lilla Åland måste vi ju stödja våra egna lokalt producerade livsmedel och inte köpa Svensk mjölk (eller nåt annat heller) på Kantarellen. **"Arg".**

■ ■ Varför finns det ingen bra af-fär att köpa kläder i för ungdomar. Jag åker till Sverige varje gång jag ska ha kläder. Det är mycket billigare och så finns det mycket snyggare kläder där, till exempel på Speedway i Stockholm. Varför finns det ingen sån klädbutik på Åland. **En misnöjd.**

■ ■ Haha! Bra finska ni sjunger i ms Eckerös nattklubb =D Mera mera! Mvh **JS.**

■ ■ Maskinmästare Lasse, det finns på sjöfartsverkets hemsida hur man flaggar in skolfartatyg från piratland, typ Valetta. **0457.**

■ ■ För f-n Linda, ta och var med världens goaste kille :) i stället för att jobba. **040.**

■ ■ Varför misstror man polisen? Tycker polisen gjorde rätt. **0457.**

■ ■ Det finns ingen anledning att skylla på polisen angående olyckan. Det kommer inte bli ogjort för det. Det var tur att inga fler var inblandade. Polisen gör sitt jobb kanske mindre bra vissa gånger dom kunde mött media lite mer med en gång i stället för att allt ska ändra på sej varje dag. Jag är bara arg på att vi förlorade en underbar person på ett för-j-ligt sätt. Det bästa är att bearbeta, vi får tyvärr inte tillbaka honom. R.I.P. **En ledsen vän.**

■ ■ Vad har du mot vegetarianer? Det är ju bara en populär myt att Hitler var vegetarian. **0457.**

■ ■ Polisen jagade upp bilen för Stadshusbacken, vilket är i sin ordning. Därefter fick dom stopp på föraren i den jagade bilen i Östernäs, tog alkotest, det gav utslag. Föraren i den jagade bilen begav sig iväg. Polisen följde efter, stängde av all larmutrustning och följde bara på långt avstånd efter mannen. När dom kom till platsen hade den tragiska olyckan redan hänt tyvärr. Jag tycker att polisen handlade korrekt i dom här sammanhangen. Vila i fred xxx må ånglarna vara med dig. Mvh. **xox.**

MP3-TELEFON • 1,3 MP KAMERA •



KG-810
€ 388

KALMERS
VIKINGAGRÄND
MÅN-FRE 8-17
LÖRD 10-14
TEL 12 012 WWW.KALMERS.ALAND.FI

UNIKA TOUCH-KNAPPAR

■ ■ Nej, nej... Tony lommi äger rätten till namnet Black Sabbath. Ozzy har inget att säga till om. Det är bara för att inte folk ska förväxla det med originalbandet. **Geezer.**

■ ■ Tycker att Mariebad kunde ha nakenbad någon viss tid, dag eller kväll någongång per år. **0457.**

■ ■ Fy för grannar som envisas med arr starta tvättmaskin kl 08.00 trots att dom är medvetna om att huset är fruktansvärt lyhört!!! **"Trött".**

■ ■ Det står väldigt fel i Ålands-tidningen om EMO, My chemical romance, panic! At the dico är inte emo band!! Eftersom ni inte vet något om de, så skriv inget om det i tidningen!! **0457.**

■ ■ Så har då den årliga följेतongen om Rockoff börjat igen. Ge Dennis miljötilstånd så han får arbetsro nån gång, det börjar bli skratretande nu. H: **NS.**

■ ■ Tack Håkan Skogsjö för den intressanta artikeln. Mera sådant. Spännande läsning dessutom. **Årtan.**

■ ■ Jo vi använder gamla nojsiga gäbbar som fendrar så skywayen är säker. **Hamnrättan.**

■ ■ Menar ni ålänningar att alla samhällen med 27.000 invånare skall ha en egen representant i EU parlamentet? Eller skall även den förmånen gälla enbart ålänningar? **050.**

■ ■ Riktigt bra sagt Andrew Hagmark-Cooper. Plattsikten ökar bara klyftorna och troligtvis kriminaliteten. Ha kvar som det är, och kanske ändra lite på avdragen istället. Ha kvar Åland som nordisk förebild. **Patrioten.**

■ ■ Rökka helt klart. Tombos saltar ju ihjäl maten. **040.**

■ ■ Men herrigud människa som stannade mitt i allt vid Baltic och släppte två ungar över vägen, ingen övergångsställe där, 5 före att jag körde på din ljusgröna Opel och tänkte på köpet bli överkörd av en buss! Det var ju inte lite halt heller... Som tur var hade jag 2 bilskolelever med mig, de lärde sig nog hur man inte betar sig i trafiken! **040.**

■ ■ Om poliserna inte hann läsa av mätaren – varför bad polisen då honom stänga av motorn? Jag får det inte att gå ihop! **040.** – Enligt polisens uppgifter läste de av mätaren. **Red.**

■ ■ Avdrag för rökare, det var det värsta jag har hört. Sluta röka i stället, alla kan om man vill. När får man avdrag för alkohol också då. Fy skäms. Nej, ge avdrag till annat nyttigare. **Mia.**

■ ■ Ett stort tack till dig som hittade mitt Eckerö linjen-frikort och förde det till deras kontor! Massor med tack från **Åsa Karlsson!**

■ ■ Sluta klanka på polisen.... **040.**

■ ■ Sand på vägarna i dagens halka skulle underlätta... **040.** – Insänt torsdag kväll. **Red.**

■ ■ Tack busschauffören för all hjälp, i bussen kl.17 till Vårdö från Mariehamn den 5! **0457.**

HÄLGE



ZITS



”Europeiska unionens ledare är trötta på att diskutera utvidgning. Nu är det dags att ta upp frågan om EUs författning igen.

THE ECONOMIST, CITERAD I TIDSKRIFTEN TEMPUS

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



I hemknuten Maj-Len Lindholm

Förnöjda kossor är inte plågade

När jag knallar runt bland mina kossor i ladugården hinner jag tänka en del, kanske inte riktigt tidiga morgnar, men annars. Är det för tidigt är tankebanorna rätt så tomma, då är det väl invand rutin som gäller.

Men när det inte är så tidigt eller när det är kväll, då hinner jag tänka, klappa och krusa också. Ibland tänker jag på allt mellan himmel och jord, på sånt som är aktuellt i min hemknut eller något jag varit med om under dagen. Ibland skriver jag såna här spalter i huvudet.

Oftast ändå är mina tankar med mig i arbetet. Jag ser på mina djur och pratar med dem. Försöker komma underfund med om de är nöjda och mår bra.

Därför är det viktigt att ha en personlig relation med var och en kossa och kalv, eller tjur.

Den moderna djurhållningen ger inte alltid den möjligheten, tyvärr. Den moderna djurhållningen handlar i första hand om ekonomi och rationalisering, vilket betyder så många djur till så billig och liten arbetsinsats som möjligt.

Det är sorgligt att vår EU-baserade jordbrukspolitik i dag driver oss bort från det småskaliga, överblickbara mot den storskaliga fabriksuppfödningen. Det är sorgligt för djuren och det är sorgligt för oss som vill djurens bästa.

I det storskaliga fabriktänkandet räknar man alltid med en viss procents svinn. Också när det gäller levande djur. Svinnet kan i praktiken ofta handla om rent djurplågeri. Man har ingen koll på när en liten kalv blir sjuk, ett ung-djur blir skrämt och skadar sig eller rymmer, en kalvning går fel och kon får inte hjälp i tid.

Det finns hur många exempel som helst, men jag ska inte plåga er med några värre hemskheter.

Djurplågeri tycker jag det är om sjuka djur får ligga och självdö, eller inte får veterinärhjälp så fort de blivit skadade eller sjuka av någon anledning. Djurplågeri är det också när djur inte får tillräckligt med mat och det inte hålls rent där de vistas.

Det upphör aldrig att förvåna mig att det faktiskt förekommer sådan djurhållning här på lilla Åland. Det gör mig verkligen ledsen. Det hemska är att många ser och vet utan att göra något åt det.

Vårt djurskydd är tandlöst, det tar länge innan ett djurskyddsärende blir rättssak. Under tiden fortsätter den undermåliga djurhållningen. Och vad händer sen? Ingenting.

Jag kan förstå gamla människor som i hela sitt liv gått till samma ladugård och gjort samma sysslor år ut och år in. Som inte inser att krafterna sviktar, att man genom åren lämnat litet här och litet där, att det till slut inte fungerar som det borde.

Att då ha kraften att ta det nödvändiga beslutet och avveckla är fruktansvärt svårt. Men man måste!

Däremot begriper jag mig inte på yngre människor (läs 40-50 åringar) som missköter sina djur. För dem borde bara en sak gälla – djurförbud. De ska veta bättre.

Sånt här går jag och funderar på medan jag matar mina förnöjda kossor.

Har de som skall nyttja tunneln råd med den?

Hur mycket är 40 miljoner euro?
Det är en kvarts gammal miljard.
Det är priset på tre nya färjor på Föglölinjen alternativt 2 kk-hus och en halv färja.
Är det mycket eller litet? Det beror på vad man jämför med.

Lagtinget diskuterade i veckan som gick tunnel till Föglö. Få motsätter sig att möjligheten undersöks, åtminstone inte öppet och bestämt trots att inte heller utredningen är gratis. 1,5 miljoner euro är 9 gamla miljoner. Man bygger ett antal egna-hemshus för den summan.

Men om man inte undersöker berggrunden så får man aldrig veta om det går att bygga en tunnel.

Det är sen, när utredningen är gjord och visar att bygget är möjligt, som problemen hopar sig.

Den stora frågan är vem man bygger för. Är det för Föglöborna i första hand? Är det för Föglö- och Kökarsborna? Är det för att få en snabb förbindelse till riket för varutransporter?

Och hur blir det med resten av skärgården? Den sista frågan är sannolikt den som avgör tunnelns öde. Om svaret på de tidigare frågorna blir att tunneln är en för stor satsning för enbart Föglö och Kökar inklusive trafik över till Åboland, om resten av skärgården borde inkluderas för att satsningen skall få rimliga proportioner, då kan projektet ta väldigt lång tid att förverkliga.

Vi vet hur länge det tog att få Kökarborna övertygade om att kortruitt till Föglö ger snabbare trafik till fasta Åland. Villkoret när kommunen slutligen gick med på att tänka tanken var att det blir fast förbindelse från Föglö. I annat fall var det blankt nej.

Vi har redan i lagtinget hört **Veronica Thörnroos** (c) från Lappo säga nej till att dra trafiken till och från Brändö över Föglö. Den ”kortrutten” skulle enligt henne förlänga restiden med 45 minuter enkel resa. **Camilla Gunell** (s) med rötterna på samma Lappo är mer villig att undersöka också den möjligheten, men för den skull behöver det inte bli så.

Det nya i debatten är att det skall bäras upp en tunnelavgift. 1 miljon euro per år om man tror på näringsminister **Jörgen Strand** (fs) och majoriteten i landskapsregeringen. Trafikminister **Runar Karlsson** (c) behöver ingen avgift, han får tunneln lönsam ändå.

Herrarna har olika sätt att räkna. Om man enbart ser till bygg- och driftskostnader har Karlsson säkert rätt. Men en tunnel betyder mer än så. Den betyder att färjfolket får gå, det är ju för att få bort färjan som den byggs.

Ledarstick
Avdrag för nikotin

Skattebyrån på Åland har gått in för att kostnaderna för nikotintuggummi och -plåster inte längre kan dras av vid beskattningen. De som hittills har kunnat göra det är missnöjda, det är begripligt. Men har skattebyrån någon möjlighet att handla annorlunda?

Det finns någonstans en myndighet som



Mitt i byn. I dag kör bilarna till Degerby i land mitt i byn, där färjan lägger till. Med tunnel flyttas ilandkörningen antagligen till Brättö, ett bra stycke ifrån. Den flytten bör vara överkomlig, men hur många är redo att betala dubbelt upp jämfört med i dag för att nyttja tunneln? Är det ens moraliskt rätt att ta betalt för den enda möjliga förbindelsen till fasta Åland? Foto: ERKKI SANTAMALA

Färjfolket är en välbetald grupp som bär upp en del av den kommunala ekonomin i skärgården. Någonstans måste det kännas.

Optimisterna räknar med att familjer kan flytta ut till Föglö när man finns på pendlingsavstånd – i tid räknat – från Mariehamn. Några kanske gör det. Men samtidigt får vi också räkna med att allt fler tar bilen till Mariehamn för att handla mat. Hur går det med butiken?

Om det alltså visar sig att det måste komma in avgifter för att få tunnelbygget att bära sig, då står vi inför ett stort problem.

Ute i världen tas det upp avgifter för dem som nyttjar motorvägar. Men det finns alternativ för dem som inte vill betala. Till Föglö och Kökar skulle det inte finnas några alternativ. När tunneln väl är byggd så finns det ingen färja. Som i och för sig inte är gratis den heller, men inte dyrare än att de fast bosatta klarar av det.

I budgeten för i år räknar man med

740.000 euro i avgifter. För hela trafiken. Visserligen stod färjorna till Föglö och Kökar för 55 procent av samtliga fordonstransporter i fjol – det är ju för fordonen men betalar – men det skulle ändå inte ge mer än drygt 400.000 euro. Vem skall betala de resterande 600.000 per år?

Kan man verkligen satsa 40 miljoner av samhällsmedel på en trafiklösning, som mer än fördubblar kostnaderna för dem som utnyttjar den? Och utan att kunna erbjuda ett gratis/ billigt alternativ?

Där finns något att fundera på.

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ
nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981. Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag. Medlem av Tidningarnas förbund. Kontrollerad upplaga 2005: 7.256 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl. 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444

Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION
Blir du utan din tidning ring Posten, tfn 636 751 (kl 7.00-8.30) eller Nya Åland, tfn 23444 (efter kl 8.30)

REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef:
Ulf Weman tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef:
Katrín Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2007

Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14

Torget: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 01.50 2) 11.00	ÅBO → 08.00/09.00 → 17.00/18.30 (1)	LÅNGNÄS → 12.55 → 23.20
M:HAMN 23.55	H:FORS → 09.55/17.00	M:HAMN → 04.15

Passagerare utan fordon och med fordon skall vara på plats i checkin senast 30 min före avgång, varefter incheck-/bilj. försäljning ej kan garanteras.

M:HAMN 04.25 LÅNGNÄS 13.05 LÅNGNÄS 1) 23.30	STOCKHOLM → 09.30/17.00 STOCKHOLM → 18.15/19.15 KAPELLSKÄR → 06.00/07.30 (2)	M:HAMN → 23.45 → 01.40 → 10.50
---	--	--

Torgg. 14. Tel 16 711 eller 06001 74552 www.silja.fi



Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00 00.50 **01.00** 10.00

10.00 05.00 **04.50** 18.00

Vi rekommenderar våra resenärer att checka in senast 30 min. före avgång.

Bokning och information:

Elverksgatan 5 tfn 018-22 540
info@destinationaland.com

Turlista t.o.m. 22.3.2007

OBS! Lokala tider

	Från Eckerö	Från Grisslehamn
Mån	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00
Tis, ons	13.30 18.30	10.00 15.00
Tor	13.30 18.30	10.00 15.00 20.00
Fre, lö, sö	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00 20.00

Extra turer under sportlovet: Från Eckerö 20–22.2 kl. 8.30. Från Grisslehamn 19–21.2 kl. 20.00.

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm (T) Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala från 13.30- och 18.30-turen. Ank. Uppsala kl. 16.15 resp. 21.15 lokal tid. Från Uppsala **Hjalmar Brantingsgatan vid Willy's** kl. 8.00 och 13.00 till 10.00- resp. 15.00-turen. Från Mariehamn 1 tim. före båtavgång till alla turer. Till Mariehamn från alla båtankomster.

ECKERÖ LINJEN

Torggatan 2, 22100 Mariehamn.
Bokning tel. 28 300, växel 28 000,
Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckeroellinjen.ax

BIRKA PARADISE

Alla dagar M:hamn Sto
10.00 ⇒ 15.45

OBS! Ny avgångstid from 1/1 2007

	Sto	M:hamn
Månd-onsd	18.00 ⇒	02.00
Torsd-sönd	18.00 ⇒	03.30

BIRKA CRUISES

Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com

Mässor i Älvsjö!

ALLT FÖR SJÖN

Avresa 3.3

VILDMARKS-MÄSSAN

Avresa 17.3

Pris: 56,-/person. I priset ingår buss-/båtresa t/r, sjöfrukost, entré till mässan

WILLIAMS

Torggatan 2. Tel. 28 075
www.williamsbuss.ax

ÅLANDSTRAFIKEN 8.1 – 8.2.2007

Måndag-lördag Söndag

MARIEHAMN KAPELLSKÄR MARIEHAMN KAPELLSKÄR

08.00 09.30 14.35
16.00 17.00 19.00
15.30 16.00 17.00
22.30 19.00 00.05

TRAFIKUPPEHÅLL!

ÅLANDSFÄRJAN UR TRAFIK 8.1–8.2

1) Långnäs Kap-Mär kl 19.30–23.00

Ålandsfärjans dockning/trafikuppehåll 8.1–8.2: sista avgång Kap-Mär 7.1 kl 20.30. Första avgång Mar-Kap kl 9.2 kl 08.00

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen		ÅLAND-FINLAND dagligen	
ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO H:FORS
01.10 L	06.30	03.30 L	07.35
04.35 M 2)	09.40	14.25 M	19.50
10.15 M 1)	15.30	23.45 M 2)	10.00
14.25 M	18.55	14.10 M	08.45
14.10 M	07.45	01.00 L	21.00
23.35 M	16.45 2)	04.25 M	17.30 2)
07.45 M	18.00 1)		
03.20 L	20.10		

1) Cinderella ur trafik/dockning: 8.1 kl 15.30–12.1 kl 18.00 i Stockholm
2) Mariella avvikande trafik: 26.1 Hel-Mar kl 12.00–22.15. 26.1 Mar-Kap kl 22.20–23.35

27.1 Mar-Hel kl 03.45–11.45. Ej 27.1 Hel-Mar-Sto pga charter
28.1 Hel-Mar kl 18.30–05.20. 29.1 Mar-Sto kl 05.30–10.15

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgångstid. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl. 07.00 och 08.00) före ord. avgångstid. Transfer M:hamn (Storag, 2)–Långnäs 1 tim. före avg., även Långnäs–Mariehamn, 10 EUR/pers.

M=Mariehamn L=Långnäs

VIKING LINE

Storag, 2, tel 260 11, bokn. 262 11, fax 261 16
www.vikingline.ax

RING SÅ KÖR VI!

DAGLIG LASTBILSTRAFIK till och från Åland. Tel. 24 111

SAMTRANS

MÅNDAG 15 JANUARI 2007

dagens ålänning

“Min cykel har 21 växlar”

Jo, nog blir man glad av att cykla. Det håller Erica Lindholm i Jomala Dal-karby med om när hon blivit stoppad för en liten pratstund på väg hem från skolan en eftermiddag. Förra våren fick hon en fin cykel med 21växlar.

Har du någon nytta av så många växlar?

– Jo, när jag ska uppför backen på väg till skolan så växlar jag ner. Det går lättare då.

Men du måste köra försiktigt när det är halt.

– Det gör jag. För några år sedan körde jag omkull och slog kinden i styret. Det var inte roligt.

Vad tycker du om att det kommit snö nu då?

– När mamma väckte mig och sa att det kommit snö så trodde jag inte på henne först. Sen blev jag förvånad när jag såg att det var vitt där ute. Snön kan få ligga kvar i åtminstone en månad nu, tycker jag.

Vad gör du när det är vinter?

– Förra året var jag med min lillebror Lucas och spelade hockey på en is i skogen. Men nu vet jag inte om skridskorna är tillräckligt stora.

Har du flera syskon?

– Jonathan är 18 år, Sara, 16 och Lucas är 9 år.

Brukar ni hålla sams?

– Hum. Sällan.

Hur gammal är du själv?

– Jag fyller 11 år den 29 januari.

Var tomten snäll då?

– Jo. De bästa klapparna var en mp3-spelare och pengar.

Cyklist på vinter-väg. Till och från Vikinga-åsens skola cyklar Erica Lindholm i Jomala Dal-karby nästan alla dagar. Det tar ungefär tio minuter. Frisk luft och gott humör får hon på köpet.

Vad spelar du för musik?

– ”Min fula fru” och ”Trollkarlen Lurifrix” och några andra låtar.

Nu får du skicka en hälsning till någon.

– Jag vill hälsa till min bästa kompis Stephanie Jansson och till mormor och morfar, Rose-Marie och Börje Holmström i Lemland.

TEXT & FOTO:
KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

vädret

Måndag
+2/+1
+2/+1
+2/+1

Tisdag
+5/+4
+5/+4
+5/+4

Onsdag
+2/+1
+2/+2
+2/+1

Torsdag
+0/-0
-0/-0
+1/+0

Europa i dag

Värdertjänsten Tel.060010600 3,95 /min +Isa

METEOROLOGISKA INSTITUTET

dagens rätt

Fiskbiffar

400 g fiskfilé (t ex gädda)
1 msk potatismjöl
2 äggvitor
1 tsk salt
1 krm vitpeppar
0,5 dl hackad gräslök
2 msk olja
2 dl naturell yoghurt
2 msk kpris
1 tsk fransk senap
salt och peppar

Finfördela fisken i en matberedare. Tillsätt potatismjöl, äggvitor och kryddor och mixa ihop till en färs. Rör ner hackad gräslök. Forma eller klicka färsen till 8 biffar. Stek dem i oljan ca 4 minuter per sida. Rör ner kpris och senap i yoghurten. Smaksätt med salt och peppar. Servera biffarna med kokt potatis, senapsyoghurt och något grönt, t ex kokta gröna bönor med hackad lök.

TIPSA 0457-313-4444 MESSA 0457-323-4444 TELEFON 018-23444

Cafe La Strada
restaurant & pizzeria

LUNCHMENY 15-19 JANUARI

Måndag 15.1
Kokos kycklingryta med ris G
Pasta Carbonara
Stekt forell med örtsås, kokt potatis
Omelett med tomat, ost, persilja
Kockens Special
Dagens pizza

Tisdag 16.1
Mald leverbiff m. gräddsky, kokt pot. G
Helstekt karré med Musta Pekka-sås, kokt potatis G
Rökt fisk m. gräslöksremoulade, kokt potatis GL
Pasta med ostsås, valnötter
Kockens special
Dagens pizza

Onsdag 17.1
Fannbiff m. champinjonsås, stekt pot. Knackkorvsås med potatismos, rödbeta, saltgurka G
Stekt gösfilé m. vittvinsås, kokt potatis Bön-paprikafylld tortilla, kall vitlöksås Kockens special
Dagens pizza

Torsdag 18.1
Ärtsoppa med plättar, sylt och grädd Köttgryta m. grädd, morot, kokt pot. G
Lax i ugn, tomat, räkor, dill, kokt pot. G
Grönsaksbiff med chilisås, couscous Kockens special
Dagens pizza

Fredag 19.1
Kålpudding m. lingon, kokt potatis GL
Fläskoisetter med chilisås, färsk pepparrot, pommes frites L
Fisksoppa med svartbröd
Crepes med broccolistuvning
Kocken special
Dagens pizza

Matkuponger 10st/77€ värde 85€
Lunchkupongerna gäller också på Fantasia

WÄLKOMMEN TILL CAFE LA STRADA
i Magazinhuset, Torggatan 6, tel 13 270
Öppet: mån-ons 10-15, to-fr 10-18, lör-sö STÄNGT

I kväll kl. 19.00

Kom till Ålands museum och se filmen om Peter och Raija Löfjårds hjälpsändning till ett ungdomsfångelse i Ukraina.

Ålands fredsförening,
Emmaus & Ålands museum

Nygrillad broiler

4,80 kg

Gäller 15-20.1

MATHIS
Punkten

VÄSTERNÄS TFN 16 220
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14
www.mathis.aland.fi

ELDIG OCH ENORM!

GIGA

MÅLTID 8,70

HESBURGER

Erbjudandet gäller under tiden 10-21.1.2007

FLYTT REA

även på material

SALT

KONSTANTVERK-BUTIK-GALLERI
Godbyvägen 25, 22100 Mariehamn. Tel. 21505

LAXOLJA FÖR HUND & KATT

-bra för hud, päls och artros (enligt ny forskning)

100 ml 8,-
300 ml 16,-
1 liter 33,-

Häst & Fritid

Skarpansvägen 29,
tel 12 890
Vard 11.00-17.30,
lörd 10-14

Mariehamns Telefon Ab

TELEBUTIKEN
- allt inom telefoni -
Storagatan 6, Tfn 27448 Fax 15990
www.telebutiken.aland.com

VECKANS PRODUKT

DORO
tools for communication

Doro PhoneEasy DECT 315

Trådlös telefon, enkel att bära med sig och enkel att använda, med stora nummer- och funktionsknappar. Återuppringning m.m.

59€

Öppet: Måndag-fredag 8-17. Välkommen in!